叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师》：大都会艺术博物馆，(the Mentor The Metropolitan Museum Of) 000001

2. 《导师》：大都会艺术博物馆，(the Mentor The Metropolitan Museum Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师》：大都会艺术博物馆，(The Mentor The Metropolitan Museum of)

[ðə; ði] ['mentər] - . - . - , [noʊ] . - ,
THE MENTOR 1918 . 06 . 15 , No . 157 ,
这 导师 - . - . - , 不 . - ,

《导师》1918.06.15，第157期

[ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt]
The Metropolitan Museum of Art
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[lɜ:rn] [wʌn] [θɪŋ]
LEARN ONE THING
学习 一 事物

学习一件事

['evri] [deɪ]
EVERY DAY
每一个 天

每天

[dʒu:n] - -
JUNE 15 1918
六月 - -

1918年6月15日

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL NO . 157
序列号 不 . -

序列号 157

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentər]
MENTOR
导师

导师

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən]
THE METROPOLITAN
这 大都会

大都会

[mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt]
MUSEUM OF ART
博物馆 的 艺术

艺术博物馆

[baɪ] ['sɪdni] [pi:] . ['nəjə]
By SYDNEY P . NOE
经过 悉尼 P . 诺伊

作者：悉尼·P·诺伊

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]
DEPARTMENT **OF**
部门 的

部门

[faɪn] [aːts]
FINE **ARTS**
美好的 艺术

美术

['vɑːljəm] [sɪks]
VOLUME **6**
体积 6

第6卷

['nʌmbər] [naɪn]
NUMBER **9**
数字 9

9号

['twenti] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi]
TWENTY **CENTS** **A** **COPY**
二十 分 一个 复制

每份二十美分

[dʌz] [ɑːrt] [peɪ] ?
DOES **ART** **PAY** **?**
做 艺术 支付 ?

艺术能赚钱吗?

“ [ɑːrt][ɪz][ə; eɪ][veɪn] [pər'suːt] , ” [sez] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['kiːpər] .
“ **Art** **is** **a** **vain** **pursuit** **,** **”** **says** **the** **shop** **-** **keeper** **.**
“ 艺术 是 一个 徒劳 追逐 , ” 说道 这 店铺 - 守门员 .

“艺术是一种虚荣的追求,”店主说道。

[ɪn] [ðæt] [kən'vɪkʃn] ['meni] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['peɪntər] , [laɪk][kə'roʊt] , [hæz; həz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
In **that** **conviction** **many** **an** **immortal** **painter** **,** **like** **Corot** **,** **has** **,** **in** **his** **youth** **,**
在 那 定罪 许多 一个 不朽 画家 , 喜欢 柯罗 , 有 , 在 他的 青年 ,

秉持这种信念，许多不朽的画家，例如柯罗，在年轻时就.....

[bɪn] [pækt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [hoʊm] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['kiːpɪŋ] ['perənt] , [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ʃɪft]
been **packed** **off** **from** **home** **by** **a** **shop** **-** **keeping** **parent** **,** **and** **made** **to** **shift**
到过 包装 离开 从 家 经过 一个 店铺 - 保持 父母 , 和 制成 到 转移
[fɔːr; fər] [hɪm'self] .
for **himself** **.**
为了 他自己 .

他被当店主的父母赶出家门，被迫自谋生路。

“ [ðə; ði] ['stʌmək] [mʌst; məst] [biː; bi] [fɪld] , ” [iks'kleimz] [ðə; ði] [ʃɑːp] - ['kiːpər] , “ [let] [ɑːrt] [weɪt] [ɑːn]
“ **The** **stomach** **must** **be** **filled** **,** **”** **exclaims** **the** **shop** **-** **keeper** **,** **“** **let** **Art** **wait** **on**
“ 这 胃 必须 是 已填 , ” 惊呼 这 店铺 - 守门员 , “ 让 艺术 等待 在
[ðæt] .
that **.**
那 .

“肚子必须填饱,”店主喊道，“让阿特先解决这件事吧。”

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntər] ['ænsər] , “ [ɑːrt] [mʌst; məst] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɜːrst] .
” **To** **which** **the** **young** **painter** **answers** **,** **“** **Art** **must** **find** **expression** **first** **.**
” 到 哪个 这 年轻的 画家 答案 , “ 艺术 必须 寻找 表达 第一的 .

年轻的画家回答说：“艺术必须首先找到表达方式。”

[let] [ðə; ði] ['stʌmək] [weɪt] .

Let	the	stomach	wait	.
让	这	胃	等待	.

让胃等等。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ʃɑːp] - ['kiːpər] [ænd; ənd]['peɪntər] [pər'suː] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] , [ænd; ənd]

”	And	so	the	shop	-	keeper	and	painter	pursue	their	separate	ways	,	and
”	和	所以	这	店铺	-	守门员	和	画家	追求	他们的	分离	方式	,	和

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,

it	often	happens	,
它	经常	发生	,

于是，店主和画家分道扬镳，走上了不同的道路，这种情况经常发生。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen] .

in	the	course	of	time	,	that	they	come	together	again	.
在	这	课程	的	时间	,	那	他们	来	一起	再次	.

随着时间的推移，他们终会再次走到一起。

[ðə; ði] ['peɪntər] [geɪnz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['feɪməs] .

The	painter	gains	recognition	,	and	his	pictures	make	him	famous	.
这	画家	收益	认出	,	和	他的	图片	制作	他	著名的	.

这位画家获得了认可，他的画作使他名声大噪。

[ðə; ði] [ʃɑːp] - ['kiːpər] ['raɪzɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] ['mɜːrtʃənt] — [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

The	shop	-	keeper	rises	to	be	a	millionaire	merchant	—	and	becomes	a
这	店铺	-	守门员	上升	到	是	一个	百万富翁	商人	—	和	变成	一个

['peɪtrən][ʌv; əv][ɑːrt] .

patron	of	Art	.
赞助人	的	艺术	.

店主一步步成为百万富翁商人，并成为艺术赞助人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][tɔːk] , [æz; əz][sʌm; səm] ['kʌltʃərd] ['piːp(ə)l][duː] ,

It	is	all	very	well	to	talk	,	as	some	cultured	people	do	,
它	是	全部	非常	出色地	到	讲话	,	作为	一些	有文化的	人们	做	,

像一些有教养的人那样谈论事情固然很好，

[ə'baʊt][ɑːrt][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['gɑːdəs] [ðæt] [kɔːlz]['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['peintiŋz] , ['stætʃuːz] ,

about	Art	as	a	kind	of	goddess	that	calls	into	existence	paintings	,	statues	,
关于	艺术	作为	一个	种类	的	女神	那	呼叫	进入	存在	绘画	,	雕像	,

关于艺术，它就像一位女神，能够创造出绘画、雕塑等作品。

['tɛmpəlz] , [ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['wɪljəm] [siː] . [praɪm] [əb'zɜːrvd] [sʌm; səm]

temples	,	and	museums	,	but	,	as	William	C	.	Prime	observed	some
寺庙	,	和	博物馆	,	但	,	作为	威廉	C	.	主要的	观察到	一些

['jɪrz] [ə'goʊ] , “ [ɑːrt][ɪz] ,

years	ago	,	“	Art	is	,
年	前	,	“	艺术	是	,

寺庙和博物馆，但是，正如威廉·C·普莱姆几年前所观察到的那样，“艺术是，

['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][wɜːrk] .

after	all	,	a	practical	work	.
后	全部	,	一个	实际的	工作	.

毕竟，这是一部实用作品。

[hɜːr; hər]['nəublist] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['həʊmli] ['ɔːlweɪz][dɪd][ænd; ənd][duː][kɔːst] ['mʌni] .

Her	noblest	products	and	her	homeliest	always	did	and	do	cost	money	.
她	最高贵	产品	和	她	最家	总是	做过	和	做	成本	钱	.

她最高档的产品和最家常的产品过去和现在都需要花钱。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [θɔːt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv][ɑːrt] ,

That	was	a	wise	thought	,	in	the	earliest	days	of	Art	,
那	曾是	一个	明智的	想法	,	在	这	最早	天	的	艺术	,

在艺术的早期，那是一个明智的想法。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [huː] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmɪd] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['ʌnjənz] ,

of	the	monarch	who	recorded	on	the	Great	Pyramid	the	quantity	of	onions	,
的	这	君主	WHO	记录	在	这	伟大的	金字塔	这	数量	的	洋葱	,

那位在大金字塔上记录洋葱数量的君主，

[ænd; ənd] ['rædɪʃiz] , [ænd; ənd]['gɑːrlɪk] [kən'sʊmd] [baɪ][ɪts] ['bɪldərz] .

and	radishes	,	and	garlic	consumed	by	its	builders	.
和	萝卜	,	和	蒜	消耗	经过	它是	建筑商	.

还有萝卜和大蒜，这些都是建造者们食用的。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [left][sʌm; səm] [huː] [æsk] , - [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['bjuːti] ?

"	There	are	still	left	some	who	ask	,	'	What	is	the	use	of	beauty	?
"	那里	是	仍然	左边	一些	WHO	问	,	-	什么	是	这	使用	的	美丽	?

"现在还有人问：'美貌有什么用？'"

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɑːrt] [prə'dʌkʃn] ?

What	is	the	practical	good	of	increasing	art	production	?
什么	是	这	实际的	好的	的	增加	艺术	生产	?

增加艺术作品的产量有什么实际好处?

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] ?

How	does	it	pay	?
如何	做	它	支付	?

它如何支付报酬?

- [ðə; ði][laɪf] [blʌd] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

'	The	life	blood	of	modern	commerce	and	industry	is	the	love	of	beauty	.
-	这	生活	血	的	现代的	商业	和	行业	是	这	爱	的	美丽	.

"现代商业和工业的生命线是对美的热爱。"

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ɪts] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] , [rest][ɑːn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] — [treɪd] [ɪn] ['bjuːti] ,

A	great	city	,	its	wealth	and	power	,	rest	on	this	foundation	—	trade	in	beauty	,
一个	伟大的	城市	,	它是	财富	和	力量	,	休息	在	这	基础	—	贸易	在	美丽	,

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['bjuːti] .

buying	and	selling	beauty	.
购买	和	销售	美丽	.

一座伟大的城市，它的财富和权力，都建立在这个基础之上——美的交易，美的买卖。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ?

Is	there	any	exaggeration	in	this	?
是	那里	任何	夸张	在	这	?

这其中是否存在夸张之处?

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] ['kwestʃənər] , - [waɪ] [ɑːr; ər]

Begin	with	the	lowest	possible	illustration	and	ask	the	questioner	,	'	Why	are
开始	和	这	最低	可能的	插图	和	问	这	提问者	,	-	为什么	是

[jʊr; jər] [buːts] ['pɑːlɪʃt] ?

your	boots	polished	?
你的	靴子	抛光	?

从最简单的例子开始，问提问者："你的靴子为什么要擦亮？"

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [peɪ] [ten] [sents] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃaɪn] ?

Why	did	you	pay	ten	cents	for	a	shine	?
为什么	做过	你	支付	十	分	为了	一个	闪耀	?

你为什么花十美分买个擦鞋垫?

[haʊ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ten] [sents] [ɑːr; ər] [peɪd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['bjuːti] [ʌv; əv]

How	many	thousand	times	ten	cents	are	paid	every	day	in	a	city	for	beauty	of
如何	许多	千	时代	十	分	是	有薪酬的	每一个	天	在	一个	城市	为了	美丽	的

[buːts] ?

boots	?
靴子	?

在一个城市里，每天有多少人为了买漂亮的靴子而支付一千个十美分?

- [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv]['kʌlər] , [ðer; ðər] ['veriəs] [teɪsts] [ɪn]['kɑ:t(ə)n][prɪnts]

-	**Take**	**from**	**the**	**people**	**their**	**love**	**of**	**color**	**,**	**their**	**various**	**tastes**	**in**	**cotton**	**prints**
-	拿	从	这	人们	他们的	爱	的	颜色	,	他们的	各种各样的	口味	在	棉布	印刷

,

,

,

“从人们身上汲取他们对色彩的热爱，以及他们对棉质印花布的各种喜好，

[ænd; ənd][wʌn]['fækt(ə)ri] [wʊd] [sə'plaɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['wɒnts] [sə'plaɪd] [baɪ]['fɪfti] .

and	**one**	**factory**	**would**	**supply**	**all**	**the**	**wants**	**supplied**	**by**	**fifty**	**.**
和	一	工厂	会	供应	全部	这	想要	供应	经过	五十	.

一家工厂就能满足五十家工厂的所有需求。

[kən'sɪdər] [fɔ:r; fər][wʌn]['ɪnstənt] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [treɪd] [ðæt] [sə'pɔrts] [jʊr; jər] [lɔ:ŋ] ['ævəˌnjʊs][ʌv; əv]

Consider	**for**	**one**	**instant**	**what**	**is**	**the**	**trade**	**that**	**supports**	**your**	**long**	**avenues**	**of**
考虑	为了	一	立即的	什么	是	这	贸易	那	支持	你的	长的	途径	的

['stɔrz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [pə:'tʃeizəz] ,

stores	**crowded**	**with**	**purchasers**	**,**
商店	挤	和	购买者	,

请思考一下，支撑着你那条长长的、挤满顾客的商店街道的贸易是什么?

[nɑ:t]['oʊnli][ɪn]['hɑ:lədeɪ][taɪmz] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [jɪr] [ə'raʊnd] .

not	**only**	**in**	**holiday**	**times**	**,**	**but**	**all**	**the**	**year**	**around**	**.**
不是	仅有的	在	假期	时代	,	但	全部	这	年	大约	.

不仅在节假日，而且一年到头都是如此。

[ɪ'nu:mərəɪt] ['kɑ:rpəts] , [ʌp'hoʊlstəri] , [wɔ:l] ['pepərz] , ['fɜ:rnɪtʃər] , ['hænsəm] ['haʊzɪz] ,

Enumerate	**carpets**	**,**	**upholstery**	**,**	**wall**	**papers**	**,**	**furniture**	**,**	**handsome**	**houses**	**,**
枚举	地毯	,	室内装潢	,	墙	文件	,	家具	,	英俊的	房屋	,

列举地毯、室内装潢、壁纸、家具、漂亮的房子，

[ðə; ði][ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ɪm'plɔɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn]

the	**innumerable**	**beauties**	**of**	**life**	**that**	**employ**	**millions**	**of**	**people**	**in**	**their**	**production**
这	无数	美女	的	生活	那	采用	百万	的	人们	在	他们的	生产

,

,

,

生活中无数的美好事物，为数百万人的生产提供了就业机会。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ri:əlaɪz] [ðæt] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [lʌv] [ʌv; əv]

and	**you**	**will**	**realize**	**that**	**,**	**but**	**for**	**the**	**commercial**	**and**	**industrial**	**love**	**of**
和	你	将要	意识到	那	,	但	为了	这	商业的	和	工业的	爱	的

['bju:ti] ,

beauty	**,**
美丽	,

你会意识到，如果不是因为商业和工业对美的追求，

[ə; eɪ] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] , [s'ti:məz] [ænd; ənd] ['reɪlweɪz] [wʊd] ['vænɪʃ] , [welθ]

a	**city**	**would**	**be**	**a**	**wilderness**	**,**	**steamers**	**and**	**railways**	**would**	**vanish**	**,**	**wealth**
一个	城市	会	是	一个	荒野	,	蒸汽船	和	铁路	会	消失	,	财富

[wʊd] [bi:; bi]['pɑ:vərti] ,

would	**be**	**poverty**	**,**
会	是	贫困	,

城市将变成荒野，轮船和铁路将消失，财富将变成贫困。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɑ:rv] .

population	**would**	**starve**	**.**
人口	会	饿死	.

人口将会挨饿。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [lʌv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

Yes	,	there	is	money	in	teaching	people	to	love	beautiful	things	.
是的	,	那里	是	钱	在	教学	人们	到	爱	美丽的	事物	.

是的，教人们热爱美好的事物是有利可图的。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	,	NEW	YORK
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌfɛdə'riːgoʊ] [gɑːn'zɑːgə] , [baɪ] ['frɑːntʃə]

PORTRAIT	OF	FEDERIGO	GONZAGA	,	BY	FRANCIA
肖像	的	费德里戈	冈萨加	,	经过	法国

费德里戈·冈萨加的肖像，作者：FRANCIA

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt]

THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART
这	大都会	博物馆	的	艺术

大都会艺术博物馆

['frɑːntʃə]

Francia
弗兰西亚

法国

[wʌn]

ONE
一

一

[ðoʊ] ['frɑːntʃə] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [biː; bi] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] [ɪ'tæliən] [ɑːrt] ,

Though	Francia	can	hardly	be	ranked	with	the	giants	of	Italian	art	,
尽管	弗兰西亚	能	几乎	是	排名	和	这	巨人	的	意大利语	艺术	,

虽然弗朗西亚很难与意大利艺术巨匠相提并论，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['plæsɪd] ['ɔːltərpiːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː]

he	has	given	us	a	number	of	placid	altarpieces	and	a	few
他	有	给定	我们	一个	数字	的	平静	祭坛画	和	一个	很少

[ɪk'sepʃənəli] [ə'træktɪv] ['pɔːtrɪts] .

exceptionally	attractive	portraits	.
非常	吸引人的	肖像	.

他为我们留下了许多宁静祥和的祭坛画和几幅格外引人入胜的肖像画。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ˌfɛdə'riːgoʊ] [gɑːn'zɑːgə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

The	portrait	of	Federigo	Gonzaga	is	one	of	the	best	from	his	brush	.
这	肖像	的	费德里戈	冈萨加	是	一	的	这	最好的	从	他的	刷子	.

费德里戈·冈萨加的肖像画是他最优秀的作品之一。

['frɑːntʃə] , [ə; eɪ] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv] [fræn'tʃɛskoʊ] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [bə'loʊnjə] , ['ɪtəli] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr]

Francia	,	a	shortening	of	Francesco	,	was	born	in	Bologna	,	Italy	,	in	the	year
弗兰西亚	,	一个	缩短	的	弗朗切斯科	,	曾是	出生	在	博洛尼亚	,	意大利	,	在	这	年

- [ɔːr] [ˌðerə'baʊt] .

1450	or	thereabout	.
-	或者	大约	.

弗朗西亚（Francia）是弗朗切斯科（Francesco）的简称，大约在 1450 年出生于意大利博洛尼亚。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] , - ,

He	took	the	family	name	of	the	goldsmith	,	Raibolini	,
他	采取	这	家庭	姓名	的	这	金匠	,	-	,

他采用了金匠的家族姓氏，莱博利尼。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prentɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [kə'rɪr] .

to	whom	he	was	apprenticed	at	the	beginning	of	his	artistic	career	.
到	谁	他	曾是	学徒	在	这	开始	的	他的	艺术	职业	.

在他艺术生涯的初期，他曾拜师于此。

[æz; əz][ə; eɪ]['wɜːrkər][ɪn]['met(ə)l][hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][daɪ] - ['kʌtɪŋ] [fɔːr; fər]['mɛdəlz] ,

As	a	worker	in	metal	he	did	some	die	-	cutting	for	medals	,
作为	一个	工人	在	金属	他	做过	一些	死	-	切割	为了	奖牌	,

他是一名金属加工工人，做过一些奖牌的模切工作。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnd] [sʌm; səm] ['haɪli] ['dekəreɪtɪv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['dʒuːəlri] .

and	designed	some	highly	decorative	pieces	of	jewelry	.
和	设计	一些	高度	装饰性的	件	的	珠宝	.

并设计了一些极具装饰性的珠宝作品。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['nekləs]

We	have	an	indication	of	his	interest	in	this	phase	of	art	in	the	necklace
我们	有	一个	指示	的	他的	兴趣	在	这	阶段	的	艺术	在	这	项链

[wɔːrn][baɪ][ˌfɛdə'riːgoʊ][gɑːn'zɑːgə] .

worn	by	Federigo	Gonzaga	.
磨损	经过	费德里戈	冈萨加	.

从费德里戈·冈萨加佩戴的项链中，我们可以看出他对这一时期艺术的兴趣。

[wen] [lɔː'renzoʊ; lə'renzoʊ]['koʊstə; 'kɑːstə] , ['leɪtər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbəjlə'niːz]

When	Lorenzo	Costa	,	later	known	as	the	head	of	the	Bolognese
什么时候	洛伦佐	科斯塔	,	之后	已知	作为	这	头	的	这	博洛尼亚

[skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntəz] ,

School	of	painters	,
学校	的	画家	,

后来被称为博洛尼亚画派领军人物的洛伦佐·科斯塔

['setld] [ɪn][bə'loʊnjə] , ['frɑːntʃə] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [frend] ,

settled	in	Bologna	,	Francia	became	his	intimate	friend	,
定居	在	博洛尼亚	,	弗兰西亚	成为	他的	亲密的	朋友	,

弗兰西亚定居博洛尼亚后，成为了他的挚友。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm][ɑːn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ]

and	from	that	time	on	seems	to	have	devoted	his	attention	to	painting
和	从	那	时间	在	似乎	到	有	奉献	他的	注意力	到	绘画

.

:

.

从那时起，他似乎就将注意力投入到绘画中。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][poʊz][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] , [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋd]

As	regards	the	graceful	pose	and	expression	of	his	figures	,	he	belonged
作为	问候	这	优美	姿势	和	表达	的	他的	数据	,	他	属于

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ˌperuː'dʒiːnəu] ,

among	the	followers	of	Perugino	,
之中	这	追随者	的	佩鲁吉诺	,

就其人物优美的姿态和表情而言，他属于佩鲁吉诺的追随者之列。

[ə; eɪ] ['peɪntər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] [ɪ'lʌstriəs]

a	painter	who	had	a	strong	influence	upon	the	work	of	his	most	illustrious
一个	画家	WHO	有	一个	强的	影响	之上	这	工作	的	他的	最多	杰出

['pjuːp(ə)l] , ['ræfeɪəl] .

pupil	,	Raphael	.
瞳孔	,	拉斐尔	.

这位画家对他最杰出的学生拉斐尔的作品产生了重大影响。

[frɑːntʃəs] ['ɜːrliɪst] ['deɪtɪd] ['ɔːltərpiːs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt]['fɔːrti] - [faɪv] ,

Francia's	earliest	dated	altarpiece	was	completed	when	he	was	about	forty	-	five	,
弗朗西亚的	最早	日期	祭坛画	曾是	完全的	什么时候	他	曾是	关于	四十	-	五	,

弗朗西亚最早有确切日期的祭坛画完成于他大约四十五岁时。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['prɑːbəbli] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['koʊstə; 'kɑːstə][fɔːr; fər][ə; eɪ]

but	he	had	probably	been	working	in	conjunction	with	Costa	for	a
但	他	有	大概	到过	在职的	在	连词	和	科斯塔	为了	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

number	of	years	before	that	time	.
数字	的	年	前	那	时间	.

但在此之前，他可能已经与科斯塔合作多年了。

[prə'fesər] [dʒɑːn][siː] . [væn] [daɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

Professor	John	C	.	Van	Dyke	,	in	his	“	History	of	Painting	,
教授	约翰	C	.	范	堤防	,	在	他的	“	历史	的	绘画	,

约翰·C·范·戴克教授在他的《绘画史》中写道：

” [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [frɑːntʃəs] “ ['kʌlər][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][koʊld] , [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp]

”	tells	us	that	Francia's	“	color	was	usually	cold	,	his	drawing	a	little	sharp
”	讲述	我们	那	弗朗西亚的	“	颜色	曾是	通常	寒冷的	,	他的	绘画	一个	小的	锋利的

[æt; ət][fɜːrst] ,

at	first	,
在	第一的	,

”告诉我们，弗朗西亚的“色彩通常偏冷，他的画风起初有些生硬，

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['goʊldˌsmɪθs][hænd] , [ðə; ði]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] [smuːð] , [ðə; ði]['diːteɪl] [ɪ'læbərət] .

as	showing	the	goldsmith's	hand	,	the	surfaces	smooth	,	the	detail	elaborate	.
作为	显示	这	金匠的	手	,	这	表面	光滑的	,	这	细节	精心制作的	.

如同展现了金匠的匠心，表面光滑，细节精致。

” ['frɑːntʃə] [daɪd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

”	Francia	died	in	the	year	1517	.
”	弗兰西亚	死亡	在	这	年	-	.

“弗兰西亚于1517年去世。”

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]

The	tale	of	the	way	in	which	the	commission	was	received	to	paint	the
这	故事	的	这	方式	在	哪个	这	委员会	曾是	已收到	到	画	这

['pɔːrtrət] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [grə'vjʊr] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

portrait	shown	in	this	gravure	is	interesting	.
肖像	所示	在	这	凹版印刷	是	有趣的	.

这幅版画中描绘的肖像画的创作委托过程颇为有趣。

[ˌfɛdə'riːgoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][fræn'tʃɛskoʊ][gɑːn'zɑːgə] , ['mɑːrkwɪs][ʌv; əv]['mæntjuə:] , [ænd; ənd]

Federigo	was	the	son	of	Francesco	Gonzaga	,	Marquis	of	Mantua	,	and
费德里戈	曾是	这	儿子	的	弗朗切斯科	冈萨加	,	侯爵	的	曼图亚	,	和

[ˌɪzə'belə] [dɛst] , [ðə; ði] ['feɪməs] [ɑːrt]['peɪtrən] .

Isabella	d'Este	,	the	famous	art	patron	.
伊莎贝拉	德斯特	,	这	著名的	艺术	赞助人	.

费德里戈是曼图亚侯爵弗朗切斯科·冈萨加和著名艺术赞助人伊莎贝拉·埃斯特的儿子。

[waɪl] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪlə'niz] [ə'genst] [ðə; ði] [və'niːʃənz] [æt; ət] - ,

While	fighting	in	the	company	of	the	Milanese	against	the	Venetians	at	Legnago	,
尽管	斗争	在	这	公司	的	这	米兰人	反对	这	威尼斯人	在	-	,

在莱尼亚戈与米兰人并肩作战对抗威尼斯人时，

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][wʌz; wəz]['kæptʃərd] , [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][ˌɪntər'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz]

the	Marquis	was	captured	,	but	through	the	intervention	of	the	pope	was
这	侯爵	曾是	捕获	,	但	通过	这	干涉	的	这	教皇	曾是

['lɪbəreɪtɪd] .

liberated	.
解放	.

侯爵被俘，但经教皇干预后获释。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][poʊp] [diˈmɑːndid] [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːstɪdʒ][fræn'tʃɛskoʊz][sʌn] , [ˌfɛdə'riːgoʊ] , [ðen] [ten]

However	,	the	pope	demanded	as	a	hostage	Francesco's	son	,	Federigo	,	then	ten
然而	,	这	教皇	要求	作为	一个	人质	弗朗西斯科的	儿子	,	费德里戈	,	然后	十

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

然而，教皇要求将弗朗切斯科的儿子费德里戈（当时10岁）作为人质。

['stɪpjəˌleɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪpl] [kɔːrt] [æt; ət] [roʊm] .

stipulating	that	he	be	sent	to	the	papal	court	at	Rome	.
规定	那	他	是	发送	到	这	教皇	法庭	在	罗马	.

规定将他送往罗马教廷。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] , [ɑːn] ['biːɪŋ] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ]

The	boy's	mother	,	on	being	parted	from	him	,	insisted	that	she	have	a
这	男孩们	母亲	,	在	存在	分手了	从	他	,	坚持	那	她	有	一个

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

portrait	of	him	,
肖像	的	他	,

男孩的母亲在与儿子分离时，坚持要一幅儿子的画像。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [roʊm] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [hiː; hi]['hɔːltɪd][æt; ət][bə'loʊnjə] ,

and	on	the	journey	to	Rome	,	in	July	,	1510	,	he	halted	at	Bologna	,
和	在	这	旅行	到	罗马	,	在	七月	,	-	,	他	停止	在	博洛尼亚	,

1510年7月，在前往罗马的途中，他在博洛尼亚停留。

[wer] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]['frɑːntʃə] .

where	his	father	was	,	and	visited	the	studio	of	Francia	.
在哪里	他的	父亲	曾是	,	和	到访	这	工作室	的	弗兰西亚	.

他去了父亲所在的地点，并参观了弗朗西亚的工作室。

[ɪn] [ten] [deɪz] [ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	ten	days	the	artist	had	completed	the	portrait	with	the	exception	of	the
在	十	天	这	艺术家	有	完全的	这	肖像	和	这	例外	的	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

十天后，除了背景之外，艺术家完成了这幅肖像画。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['leɪtər] .

which	was	finished	later	.
哪个	曾是	完成的	之后	.

后来才完成。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

The	noble	mother	was	much	pleased	with	the	result	,
这	高贵	母亲	曾是	很多	高兴	和	这	结果	,

这位高贵的母亲对结果非常满意。

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['peɪntər] [sent][hɪm; ɪm]['θɜːrti] ['dʌkət]
and **in** **expressing** **her** **gratification** **to** **the** **painter** **sent** **him** **thirty** **ducats**
和 在 表达 她 满足感 到 这 画家 发送 他 三十 杜卡特
[ʌv; əv][goʊld] .
of **gold** **.**
的 金子 .

她向画家表达了谢意，并送给他三十枚金币。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [wɜːrdz][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]
We **have** **in** **her** **own** **words** **the** **statement** **that** **“** **it** **is** **impossible** **to** **see** **a**
我们 有 在 她 自己的 字 这 陈述 那 “ 它 是 不可能的 到 看 一个
['betər] ['pɔːrtrət] [ɔːr][ə; eɪ]['kloʊzər] [rɪ'zembləns] .
better **portrait** **or** **a** **closer** **resemblance** **.**
更好的 肖像 或者 一个 更近 相似 .

她曾亲口说过：“不可能找到比这更好的肖像画，也不可能找到比这更像的肖像画。”

” [ðə; ði]['pæn(ə)l] , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['pɜːrfɪkt][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [frɑːntʃəs] ['kerf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv]
” **The** **panel** **,** **a** **singularly** **perfect** **example** **of** **Francia's** **careful** **manner** **of**
” 这 控制板 , 一个 单独地 完美的 例子 的 弗朗西亚的 小心 方式 的
['peɪntɪŋ] ,
painting **,**
绘画 ,

“这幅画作是弗朗西亚一丝不苟的绘画风格的完美体现，

[pæst] [frʌm; frəm] [ˌɪzə'belə] [dɛst] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər][ə; eɪ]
passed **from** **Isabella** **d'Este** **to** **a** **gentleman** **who** **had** **done** **her** **a**
通过了 从 伊莎贝拉 德斯特 到 一个 绅士 WHO 有 完毕 她 一个
['sɜːrvɪs] ,
service **,**
服务 ,

这件物品从伊莎贝拉·德斯特传给了曾帮助过她的一位绅士。

[ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [rɪ'meɪnd] [ɪn][əb'skjʊrəti][ʌn'tɪl] , ['oʊvər] [θriː] ['sentʃəriz] ['leɪtər] ,
and **thereafter** **remained** **in** **obscurity** **until** **,** **over** **three** **centuries** **later** **,**
和 此后 剩余 在 朦胧 直到 , 超过 三 几个世纪 之后 ,

此后一直默默无闻，直到三个多世纪后才重见天日。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['ɔːkʃn] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪns] [dʒə'roʊm]
it **appeared** **in** **a** **London** **auction** **room** **in** **the** **collection** **of** **Prince** **Jerome**
它 出现 在 一个 伦敦 拍卖 房间 在 这 收藏 的 王子 杰罗姆
['boʊnəˌpɑːrt] .
Bonaparte **.**
波拿巴 .

它曾出现在伦敦的一家拍卖行，是杰罗姆·波拿巴王子的藏品之一。

['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['mɪstər] . [['ɔːltmən] ,
Later **it** **came** **into** **the** **possession** **of** **Mr** **.** **Altman** **,**
之后 它 来了 进入 这 拥有 的 先生 . 奥特曼 ,

后来它归奥特曼先生所有。

[huː] [bɪ'kwiːðd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] .
who **bequeathed** **it** **to** **the** **Metropolitan** **Museum** **of** **Art** **.**
WHO 遗赠 它 到 这 大都会 博物馆 的 艺术 .

他将其遗赠给了大都会艺术博物馆。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .
6 , No . 9 .
6 , 不 . 9 .

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 157
序列号 不 . -

序列号 157

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɪn] [ðə; ði] [['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]
IN THE ALTMAN COLLECTION , METROPOLITAN MUSEUM OF ART , NEW YORK
在 这 奥特曼 收藏 , 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克

纽约大都会艺术博物馆奥特曼收藏馆藏品

[oʊld] ['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪlz] , [baɪ] ['rembrænt]
OLD WOMAN CUTTING HER NAILS , BY REMBRANDT
老的 女士 切割 她 指甲 , 经过 伦勃朗

伦勃朗《老妇人剪指甲》

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt]
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

['rembrænt] [væn]['riːən]
Rembrandt van Rijn
伦勃朗 货车 莱茵河

伦勃朗·范·莱茵

[tuː]
TWO
二

二

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪts] [ɪn][maɪnd] ['greɪtli] [eɪdz][ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['rɛmˌbrænts]
The keeping of a few dates in mind greatly aids in understanding Rembrandt's
这 保持 的 一个 很少 日期 在 头脑 非常 艾滋病 在 理解 伦勃朗的
['pɪktʃərz] .
pictures .
图片 .

记住一些日期对理解伦勃朗的画作大有裨益。

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['veriəsli,'væriəsli]['gɪv(ə)n][æz; əz] - , - , [ænd; ənd] - .
His birth date has been variously given as 1605 , 1606 , and 1607 .
他的 出生 日期 有 到过 各种各样的 给定 作为 - , - , 和 - .

他的出生日期有多种说法，分别是 1605 年、1606 年和 1607 年。

['rɛmˌbrænts] ['stɔ:ri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['pri:viəs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər]

Rembrandt's	story	has	been	told	at	length	in	previous	numbers	of	The	Mentor
伦勃朗的	故事	有	到过	讲述	在	长度	在	以前的	数字	的	这	导师

.

:

.

《导师》杂志之前的几期已经详细讲述了伦勃朗的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] “ [wət'evər] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bredθ] [ʌv; əv]

It	is	said	that	“	whatever	he	turned	to	was	treated	with	that	breadth	of
它	是	说	那	“	任何	他	转向	到	曾是	治疗	和	那	宽度	的

[vju:] [ðæt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [greɪt] .

view	that	overlooked	the	little	and	grasped	the	great	.
看法	那	被忽视的	这	小的	和	抓住	这	伟大的	.

据说，“无论他关注什么，他都以广阔的视野来看待，既忽略了细枝末节，又把握了宏大意义。”

” [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliɪst] [wɜ:rk] [deɪts] [frʌm; frəm] - .

”	His	earliest	work	dates	from	1627	.
”	他的	最早	工作	日期	从	-	.

“他最早的作品可以追溯到1627年。

[ɪn] - [keɪm] [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [greɪt] [sək'ses] , [ðə; ði] ['feɪməs] “ ['les(ə)n] [ɪn] [ə'nætəmi] .

In	1632	came	his	first	great	success	,	the	famous	“	Lesson	in	Anatomy	.
在	-	来了	他的	第一的	伟大的	成功	,	这	著名的	“	课	在	解剖学	.

1632 年，他取得了第一个重大成功，即著名的《解剖学课》。

” [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['æmstərdæm] , ['hævɪŋ] [mu:vd] [ðer; ðər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

”	He	was	at	that	time	living	in	Amsterdam	,	having	moved	there	from	his
”	他	曾是	在	那	时间	活的	在	阿姆斯特丹	,	拥有	已搬	那里	从	他的

[bɜ:rθ] ['sɪti] , ['laidən] , ['hɑ:lənd] .

birth	city	,	Leyden	,	Holland	.
出生	城市	,	莱顿	,	荷兰	.

“当时他住在阿姆斯特丹，此前他从出生地荷兰莱顿搬到了那里。”

['pju:p(ə)lz][ænd; ənd]['peitrənz] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['stu:di:ˌoʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] ['veri]

Pupils	and	patrons	flocked	to	his	studios	,	and	the	world	was	very
学生	和	顾客	成群结队的	到	他的	工作室	,	和	这	世界	曾是	非常

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

学生和赞助人蜂拥至他的工作室，世界一片光明。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][best] - [noʊn] ['pɔ:rtrət] ['peɪntər][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɑ:rt][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

He	became	the	best	-	known	portrait	painter	of	the	richest	art	and	commercial
他	成为	这	最好的	-	已知	肖像	画家	的	这	最富有的	艺术	和	商业的

['sentər] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .

center	of	Holland	.
中心	的	荷兰	.

他成为荷兰最富有的艺术和商业中心最著名的肖像画家。

[ɪn] - [hi:; hi] ['mærid] ['sɑ:ski:ə][væn] - ,

In	1634	he	married	Saskia	van	Uylenborch	,
在	-	他	已婚	萨斯基亚	货车	-	,

1634 年，他与 Saskia van Uylenborch 结婚，

['dɔ:tər] [ʌv; əv][æn; ən][əˌrɪstə'krætɪk]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['kwɑ:lətiz] ,

daughter	of	an	aristocratic	family	and	a	young	girl	of	attractive	qualities	,
女儿	的	一个	贵族	家庭	和	一个	年轻的	女孩	的	吸引人的	品质	,

出身贵族家庭，且是一位容貌姣好的年轻女孩

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] [fɔːr] ['tʃɪldrən] .

who	brought	him	many	friends	and	bore	him	four	children	.
WHO	带来	他	许多	朋友们	和	钻孔	他	四	孩子们	.

她给他带来了许多朋友，并为他生了四个孩子。

['rembrænt] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'voʊtɪdli] .

Rembrandt	loved	his	wife	devotedly	.
伦勃朗	喜爱	他的	妻子	虔诚地	.

伦勃朗深爱着他的妻子。

[hiː; hi] [meɪd] ['meni] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

He	made	many	portraits	of	her	,
他	制成	许多	肖像	的	她	,

他为她画了很多肖像。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['gæləri] [æt; ət] ['drezdən] .

including	one	of	her	with	himself	that	hangs	in	the	Royal	Gallery	at	Dresden	.
包括	一	的	她	和	他自己	那	悬挂	在	这	皇家	画廊	在	德累斯顿	.

其中一张是她与他的合影，现悬挂在德累斯顿皇家画廊。

[ɪn] - , [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ə; eɪ] [sʌn] , [huːm] [ðeɪ] [neɪmd] ['taitəs] .

In	1641	,	the	fourth	child	was	born	,	a	son	,	whom	they	named	Titus	.
在	-	,	这	第四	孩子	曾是	出生	,	一个	儿子	,	谁	他们	命名	提图斯	.

1641年，他们的第四个孩子出生了，是个儿子，他们给他取名为提图斯。

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðɪs] “ ['goʊldən] [læd] , ” [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [laɪkt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ,

A	portrait	of	this	“	Golden	Lad	,	”	as	his	father	liked	to	call	him	,
一个	肖像	的	这	“	金的	小伙子	,	”	作为	他的	父亲	喜欢	到	称呼	他	,

这是这位被他父亲称为“金童”的男孩的肖像。

[hæŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] .

hangs	in	the	Metropolitan	Museum	.
悬挂	在	这	大都会	博物馆	.

现藏于大都会艺术博物馆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] :

It	was	painted	when	he	was	fourteen	:
它	曾是	绘	什么时候	他	曾是	十四	:

这幅画是他十四岁时创作的：

“ [ðə; ðɪ] [waɪd] - [set] [aɪz] [ænd; ənd] [fʊl] ['ʌpər] [lɪdz] [mɑːrk] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪstɪk] [ɪn'herɪtəns] ,

“	The	wide	-	set	eyes	and	full	upper	lids	mark	his	artistic	inheritance	,
“	这	宽的	-	放	眼睛	和	满的	上	盖子	标记	他的	艺术	遗产	,

“他宽阔的眼距和饱满的上眼睑是其艺术基因的体现。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [fɑːr] - [ə'weɪ] ['hɔːntɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [siːmz] [ə; eɪ] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn]

but	the	far	-	away	haunting	expression	seems	a	premonition	of	his	death	in
但	这	远的	-	离开	令人难忘	表达	似乎	一个	预感	的	他的	死亡	在

['ɜːrli] ['mænhʊd] .

early	manhood	.
早期的	男子气概	.

但那遥远而令人难忘的表情，似乎预示着他英年早逝。

” ['sɑːskiːəz] [deθ] [keɪm] [ɪn] - , [wen] ['taitəs] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .

”	Saskia's	death	came	in	1642	,	when	Titus	was	less	than	a	year	old	.
”	萨斯基亚的	死亡	来了	在	-	,	什么时候	提图斯	曾是	较少的	比	一个	年	老的	.

“萨斯基亚于 1642 年去世，当时提图斯还不到一岁。”

['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , ['rembrænt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [peɪnt] ['ʌndər] [ɪn'kriːsɪŋli]

Broken	by	the	loss	of	his	wife	,	Rembrandt	continued	to	paint	under	increasingly
破碎的	经过	这	损失	的	他的	妻子	,	伦勃朗	持续	到	画	在下面	日益

['bɪtər] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

bitter	circumstances	,
苦的	情况	,

妻子去世后，伦勃朗悲痛欲绝，在日益痛苦的环境下继续作画。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ʃoʊd] [noʊ][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ɪn]['merɪt] , ['oʊnli][ə; eɪ] [diːpər] ['fiːlɪŋ] .

but	his	work	showed	no	diminution	in	merit	,	only	a	deeper	feeling	.
但	他的	工作	显示	不	减少	在	优点	,	仅有的	一个	更深	感觉	.

但他的作品质量丝毫未减，只是情感更加深刻。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə][peɪnt] ['kæptɪn]

When	he	was	about	thirty	-	five	he	received	an	order	to	paint	Captain
什么时候	他	曾是	关于	三十	-	五	他	已收到	一个	命令	到	画	队长

['bænɪŋ] [kɑːks] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [ˌməskə'tiːrz] .

Banning	Cock's	company	of	Dutch	musketeers	.
禁止	公鸡的	公司	的	荷兰语	火枪手	.

他大约三十五岁时接到一项任务，要为班宁·科克上尉率领的荷兰火枪手连队作画。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] ['mæstərpiːs]

His	manner	of	handling	the	lights	and	shadows	of	this	renowned	masterpiece
他的	方式	的	处理	这	灯	和	阴影	的	这	著名	杰作

[wʌz; wəz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [baɪ] [frentʃ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] ,

was	misunderstood	by	French	writers	of	a	later	period	,
曾是	被误解	经过	法语	作家	的	一个	之后	时期	,

他对这部著名杰作的光影处理方式被后世的法国作家误解了。

[huː] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [naɪt] [pə'troʊl] , ” [ænd; ənd][sɜːr]['dʒɔʃwə] ['renldz] , ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

who	called	it	“	The	Night	Patrol	,	”	and	Sir	Joshua	Reynolds	,	falling	into	the
WHO	称为	它	“	这	夜晚	巡逻	,	”	和	先生	约书亚	雷诺兹	,	坠落	进入	这

[seɪm] ['erər] ,

same	error	,
相同的	错误	,

将其命名为“夜间巡逻队”的人，以及约书亚·雷诺兹爵士，都犯了同样的错误。

[neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] “ [ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃ] , ” [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [deɪ] [wɑːtʃ] .

named	it	“	The	Night	Watch	,	”	instead	of	“	The	Day	Watch	.
命名	它	“	这	夜晚	手表	,	”	反而	的	“	这	天	手表	.

将其命名为“夜巡”，而不是“白昼巡警”。

” [greɪt] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɔːrti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk]

”	Great	dissatisfaction	followed	the	original	exhibition	of	this	sortie	of	the	civic
”	伟大的	不满	随后	这	原来的	展览	的	这	出击	的	这	公民

[gɑːrdz] [θruː] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [slaitid] [ɪn][ðə; ði]

guards	through	the	jealousy	of	those	that	thought	they	had	been	slighted	in	the
守卫	通过	这	妒忌	的	那些	那	想法	他们	有	到过	轻视	在	这

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] .

composition	of	the	grouping	.
作品	的	这	分组	.

“市民卫队这次突袭行动的最初展示引起了极大的不满，因为那些认为自己在队伍组成中受到冷落的人心生嫉妒。

[ðɪs] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [kɔːst] ['rembrænt] [mʌtʃ] ['sʌbsɪkwənt] ['peɪtrənɪdʒ] , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [hiː; hi]

This	dissatisfaction	cost	Rembrandt	much	subsequent	patronage	,	and	thereafter	he
这	不满	成本	伦勃朗	很多	随后的	赞助	,	和	此后	他

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['dɑːrlɪŋ] [ʌv; əv]['æmstərdæm] ,

was	no	longer	the	darling	of	Amsterdam	,
曾是	不	更长	这	亲爱的	的	阿姆斯特丹	,

这种不满使伦勃朗失去了许多后来的赞助，从此他不再是阿姆斯特丹的宠儿。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ['sædnd] [baɪ]['pɜːrsən(ə)l] [griːfs] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][əd'vɜːrsəti] .

but	a	man	saddened	by	personal	griefs	and	overwhelmed	by	adversity	.
但	一个	男人	悲伤	经过	个人的	悲伤	和	不堪重负	经过	逆境	.

但他却是一个因个人悲痛而悲伤，因逆境而不知所措的人。

“ [ðə; ði][mɪl] , ” [naʊ][ɪn][ðə; ði]['wɪdiːnɚ] [kə'lekʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

“	The	Mill	,	”	now	in	the	Widener	Collection	in	Philadelphia	,
“	这	磨	,	”	现在	在	这	威德纳	收藏	在	费城	,

《磨坊》，现藏于费城威德纳收藏馆。

[wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [dɑːrk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] [laɪf] .

was	executed	during	this	dark	period	of	Rembrandt's	life	.
曾是	执行	期间	这	黑暗的	时期	的	伦勃朗的	生活	.

他是伦勃朗人生中这段黑暗时期被处决的。

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['influənsiz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] “ [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [hɜːr; hər][neɪlz] ,

Under	the	same	influences	he	painted	“	The	Old	Woman	Cutting	Her	Nails	,
在下面	这	相同的	影响	他	绘	“	这	老的	女士	切割	她	指甲	,

在同样的影响下，他创作了《老妇人剪指甲》这幅画。

” [dʒʌdʒd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst]['dʒɛmz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rembrænt] ['pɪktʃərz] [oʊnd] [ɪn] [ðɪs]

”	judged	one	of	the	rarest	gems	of	all	the	Rembrandt	pictures	owned	in	this
”	评判	一	的	这	最稀有	宝石	的	全部	这	伦勃朗	图片	拥有	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

被誉为该国所有伦勃朗画作中最珍贵的瑰宝之一。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst][fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪz] “

It	portrays	the	sympathetic	feeling	of	the	artist	for	old	age	,	and	is	“
它	描绘	这	交感神经	感觉	的	这	艺术家	为了	老的	年龄	,	和	是	“

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kerwɔːrn] ,

typical	of	the	careworn	,
典型的	的	这	忧心忡忡	,

它描绘了艺术家对老年人的同情之情，并且是“典型的饱经风霜的……”

['sɑːroʊ] - [rekt] ['wʊmən][ʌv; əv][ɔːl][taɪm] .

sorrow	-	wrecked	woman	of	all	time	.
悲哀	-	损毁	女士	的	全部	时间	.

史上最悲惨的女人。

” [sez] [ə; eɪ]['krɪtɪk] , “ [ðɪs] ['pɪktʃər][ɪz]['sɪmpli][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['wʊmən][ɪn'tent][ɑːn] ['kʌtɪŋ]

”	Says	a	critic	,	“	This	picture	is	simply	of	a	poor	old	woman	intent	on	cutting
”	说道	一个	评论家	,	“	这	图片	是	简单地	的	一个	贫穷的	老的	女士	意图	在	切割

[hɜːr; hər][neɪlz] ,

her	nails	,
她	指甲	,

一位评论家说：“这张照片只不过是一位可怜的老妇人专心致志地剪指甲而已。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃiːp] - [ʃɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [jet] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	a	pair	of	sheep	-	shears	it	seems	,	yet	we	are	overcome	with	the
和	一个	一对	的	羊	-	剪	它	似乎	,	然而	我们	是	克服	和	这

['paʊər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [noʊ]['diːteɪlz] ,

power	of	it	—	no	details	,
力量	的	它	—	不	细节	,

似乎是用一把剪羊毛的剪刀，但我们却被它的力量所震撼——没有细节。

[dʌl] [ɪn]['kʌlər] , ['hoʊmli] [ɪn]['sʌbdʒekt] ,

dull	in	color	,	homely	in	subject	,
乏味的	在	颜色	,	家常的	在	主题	,

色彩暗淡，题材朴素。

[bʌt; bət] [beɪðd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['nevər][wʌz; wəz][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] .

but	bathed	with	a	light	that	never	was	on	land	or	sea	.
但	洗澡	和	一个	光	那	绝不	曾是	在	土地	或者	海	.

但却沐浴在陆地或海洋上从未有过的光芒中。

['rɛmˌbrænts] [laɪt] !

Rembrandt's	light	!
伦勃朗的	光	!

伦勃朗之光!

[wʌt] [kɛəd] [hiː; hi][fɔːr; fər]['pɑːvərti][ɔːr] [nɪ'glekt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfərtər] [æt; ət][hænd] ?

What	cared	he	for	poverty	or	neglect	with	such	a	comforter	at	hand	?
什么	关心	他	为了	贫困	或者	忽视	和	这样的	一个	棉被	在	手	?

有这样一位安慰者在身边，他又怎会在乎贫穷或被人忽视呢?

" [ðə; ði] " ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['rembrænt] " [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][hɪm'self] [wen] [hiː; hi]

"	The	"	Portrait	of	Rembrandt	"	in	the	Museum	was	painted	by	himself	when	he
"	这	"	肖像	的	伦勃朗	"	在	这	博物馆	曾是	绘	经过	他自己	什么时候	他

[wʌz; wəz] ['fɪfti] - [fɔːr] ,

was	fifty	-	four	,
曾是	五十	-	四	,

"博物馆里的《伦勃朗肖像》是伦勃朗本人在54岁时所作。"

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ə'baʊt]['sɪksti][self] - ['pɔːtrɪts] .

and	is	one	of	about	sixty	self	-	portraits	.
和	是	一	的	关于	六十	自己	-	肖像	.

这是他创作的约六十幅自画像之一。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] " [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] .

In	1668	,	he	painted	the	"	Man	with	a	Magnifying	Glass	.
在	-	,	他	绘	这	"	男人	和	一个	放大	玻璃	.

1668年，他创作了《拿着放大镜的人》。

" [ðɪs] , [tuː] , [hæŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][grɪm] " ['pailət] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	This	,	too	,	hangs	in	the	Museum	,	and	also	the	grim	"	Pilate	Washing	His
"	这	,	也	,	悬挂	在	这	博物馆	,	和	还	这	严峻	"	普拉提	洗涤	他的

[hændz] .

Hands	.
手	.

"这幅画也挂在博物馆里，还有那幅阴森的《彼拉多洗手》。

" [ðə; ði][læst] ['pɪktʃər] ['pəːtʃəst] [baɪ]['mɪstər] . [['ɔːltmən] ,

"	The	last	picture	purchased	by	Mr	.	Altman	,
"	这	最后的	图片	购买	经过	先生	.	奥特曼	,

"奥特曼先生购买的最后一幅画作，

[huːz] [ɪn'taɪər][kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] , [wʌz; wəz] " [ðə; ði]

whose	entire	collection	was	obtained	in	the	space	of	a	few	years	,	was	"	The
谁	全部的	收藏	曾是	获得	在	这	空间	的	一个	很少	年	,	曾是	"	这

['tɔɪlət] [ʌv; əv]['bæθʃibə; bæθ'ʃiːbə] ,

Toilet	of	Bathsheba	,
洗手间	的	拔示巴	,

他的整个收藏品是在短短几年内获得的，其中一件是《拔示巴的梳妆台》，

" [θɔːt] [baɪ] ['meni] ['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] ['pɪktʃərz] [ðæt] [tel]

"	thought	by	many	judges	to	be	the	loveliest	of	Rembrandt's	pictures	that	tell
"	想法	经过	许多	法官	到	是	这	最可爱的	的	伦勃朗的	图片	那	告诉

[ə; eɪ]['stɔːri] .

a	story	.
一个	故事	.

许多评委认为这是伦勃朗最美的一幅画作，它讲述了一个故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] - .
It **was** **painted** **in** **1643** **.**
它 曾是 绘 在 - .

这幅画创作于1643年。

['rembrænt] [daɪd][ɪn] - .
Rembrandt **died** **in** **1669** **.**
伦勃朗 死亡 在 - .

伦勃朗于1669年去世。

[twelv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊld][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .
Twelve **years** **before** **,** **he** **had** **been** **sold** **out** **of** **house** **and** **home** **.**
十二 年 前 , 他 有 到过 卖 出去 的 房子 和 家 .

十二年前，他的房子和家园都被卖掉了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ə'merɪkə] [tə'deɪ] [mɔːr] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [ðɪs] ['gretɪst] [ʌv; əv] [dʌtʃ]
It **is** **said** **that** **there** **are** **in** **America** **today** **more** **paintings** **by** **this** **greatest** **of** **Dutch**
它 是 说 那 那里 是 在 美国 今天 更多的 绘画 经过 这 最 的 荷兰语
['mæstərz][ðæn; ðən][ɪn]['eni][wʌn] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
masters **than** **in** **any** **one** **country** **of** **Europe** **.**
大师 比 在 任何 一 国家 的 欧洲 .

据说，如今在美国收藏的这位荷兰最伟大绘画大师的画作比欧洲任何一个国家都多。

[ˌθɜːr'tiːn] ['pɪktʃərz] [saɪnd] [baɪ][hɪm; ɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] .
Thirteen **pictures** **signed** **by** **him** **became** **a** **part** **of** **the** **Altman** **Collection** **.**
十三 图片 签名 经过 他 成为 一个 部分 的 这 奥特曼 收藏 .

他签名的十三幅画作成为了奥特曼收藏的一部分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] ['rembrænt] ['peɪntɪŋz] [oʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
There **are** **now** **about** **one** **hundred** **Rembrandt** **paintings** **owned** **in** **this** **country** **.**
那里 是 现在 关于 一 百 伦勃朗 绘画 拥有 在 这 国家 .

目前，我国大约收藏有一百幅伦勃朗的画作。

[ðə; ði] “ ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl][æt; ət] ['wɪndoʊ] ” [ɪz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
The **“** **Orphan** **Girl** **at** **Window** **”** **is** **in** **the** **Art** **Institute** **,** **Chicago** **.**
这 “ 孤儿 女孩 在 窗户 ” 是 在 这 艺术 研究所 , 芝加哥 .

《窗边的孤女》现藏于芝加哥艺术学院。

['mɪstər] . [frɪk] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə'kwaɪrd] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ ['pɑːlɪʃ] ['raɪdər] ” [ænd; ənd] “
Mr **.** **Frick** **,** **of** **New** **York** **,** **acquired** **the** **so** **-** **called** **“** **Polish** **Rider** **”** **and** **“**
先生 . 弗里克 , 的 新的 约克 , 获得 这 所以 - 称为 “ 抛光 骑士 ” 和 “
['rembrænt] ['siːtɪd] .
Rembrandt **Seated** **.**
伦勃朗 坐着 .

来自纽约的弗里克先生购得了所谓的“波兰骑士”和“伦勃朗坐像”。

” ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['rɛmˌbrænts] ['dʒiːniəs][ɑːr; ər][ɪn] ['gæləriz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ˌfɪlə'delfɪr]
” **Other** **examples** **of** **Rembrandt's** **genius** **are** **in** **galleries** **in** **Boston** **,** **Philadelphia**
” 其他 示例 的 伦勃朗的 天才 是 在 画廊 在 波士顿 , 费城
, [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] .
, **New** **York** **,** **and** **Cincinnati** **.**
, 新的 约克 , 和 辛辛那提 .

“伦勃朗的其他天才之作收藏于波士顿、费城、纽约和辛辛那提的画廊中。”

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .
6 , **No** . **9** .
6 , 不 . 9 .

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** . **157**
序列号 不 . -

序列号 157

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , **1918** , **BY** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION** , **INC** .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]
IN **THE** **METROPOLITAN** **MUSEUM** **OF** **ART** , **NEW** **YORK**
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克

纽约大都会艺术博物馆

[dʒeɪmz] ['stjʊt] , [duːk] [ʌv; əv] ['lɛnəks] , [baɪ] [væn] ['daɪk]
JAMES **STUART** , **DUKE** **OF** **LENNOX** , **BY** **VAN** **DYCK**
詹姆斯 斯图尔特 , 公爵 的 伦诺克斯 , 经过 VAN 迪克

詹姆斯·斯图亚特，伦诺克斯公爵，范·戴克绘

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt]
THE **METROPOLITAN** **MUSEUM** **OF** **ART**
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

['æntəni] [væn] ['daɪk]
Anthony **van** **Dyck**
安东尼 货车 戴克

安东尼·范·戴克

[θriː]
THREE
三

三

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] ['ɔfɝz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [væn] [daɪks]
The **Metropolitan** **Museum** **offers** **an** **unusual** **chance** **for** **the** **study** **of** **Van** **Dyck's**
这 大都会 博物馆 优惠 一个 异常 机会 为了 这 学习 的 范 迪克的
([daɪk]) ['pɔːtrɪts] ,
(**dike** **)** **portraits** **,**
(堤) 肖像 ,

大都会艺术博物馆为研究凡·戴克（Van Dyck）的（堤坝）肖像画提供了一个难得的机会。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɪgjər] ['sʌbdʒekts] .
though **it** **possesses** **none** **of** **his** **figure** **subjects** **.**
尽管 它 拥有 没有任何 的 他的 数字 主题 .

虽然它没有收录他的任何人物题材作品。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,
In **point** **of** **time** **,**
在 观点 的 时间 ,

从时间上看，

[ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ” [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːrkwənd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz]

the	“	Portrait	of	a	Man	”	from	the	Marquand	Collection	in	the	Museum	is
这	“	肖像	的	一个	男人	”	从	这	马昆德	收藏	在	这	博物馆	是

['prɑːbəbli][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['pɔːtrɪts] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

probably	the	earliest	of	the	eight	portraits	attributed	to	him	.
大概	这	最早	的	这	八	肖像	归因于	到	他	.

博物馆收藏的马昆德作品《男子肖像》可能是归于他名下的八幅肖像画中最早的一幅。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][væn] [daɪks] ['mæstər] , ['ruːbənz] .

For	a	long	time	it	was	attributed	to	Van	Dyck's	master	,	Rubens	.
为了	一个	长的	时间	它	曾是	归因于	到	范	迪克的	掌握	,	鲁本斯	.

很长一段时间以来，这幅画都被认为是范·戴克的老师鲁本斯的作品。

[ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ” (['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [blæk] ['feðər] [fæn]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

The	“	Portrait	of	a	Lady	”	(	holding	a	black	feather	fan	)	from	the	same
这	“	肖像	的	一个	女士	”	(	保持	一个	黑色的	羽毛	扇子	)	从	这	相同的

[sɔːrs] ,

source	,
来源	,

同一来源的《女士肖像》（手持黑色羽毛扇）

[siːmz] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['æntwɜːrp] ['pɪriəd] .

seems	also	to	belong	to	the	first	Antwerp	period	.
似乎	还	到	属于	到	这	第一的	安特卫普	时期	.

似乎也属于安特卫普时期早期。

[væn] ['daɪk] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['æntwɜːrp][ɑːn] [mɑːrtʃ] - , - .

Van	Dyck	was	born	in	Antwerp	on	March	22	,	1599	.
范	戴克	曾是	出生	在	安特卫普	在	行进	-	,	-	.

范·戴克于1599年3月22日出生于安特卫普。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['ruːbənz][əd'vaɪzd][hɪm; ɪm][tuː; tə]

In	1621	,	when	he	was	twenty	-	two	years	of	age	,	Rubens	advised	him	to
在	-	,	什么时候	他	曾是	二十	-	二	年	的	年龄	,	鲁本斯	建议	他	到

['vɪzɪt] ['ɪtəli] .

visit	Italy	.
访问	意大利	.

1621年，当他22岁时，鲁本斯建议他去意大利旅行。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][sʌm; səm][ə'keɪʒən(ə)l] ['dʒəːniz] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [spent] [hɪz; ɪz][taɪm]

Aside	from	some	occasional	journeys	,	he	seems	to	have	spent	his	time
旁边	从	一些	偶然	旅程	,	他	似乎	到	有	花费	他的	时间

[æt; ət]['dʒenəuə] ,

at	Genoa	,
在	热那亚	,

除了偶尔的旅行之外，他似乎一直待在热那亚。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [faɪv] ['jɪrz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ðə; ði][noʊ'bɪləti][ʌv; əv] [ðæt] ['θraɪvɪŋ] [pɔːrt] .

and	for	nearly	five	years	he	painted	the	nobility	of	that	thriving	port	.
和	为了	几乎	五	年	他	绘	这	贵族	的	那	熙	港口	.

在近五年的时间里，他描绘了那个繁荣港口的贵族风范。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] [ðæt] [ðə; ði] “ [mɑː'keizɑː] [du'rɑːtsəu] ” [ʌv; əv][ðə; ði][['ɔːltmən]

It	was	during	these	years	that	the	“	Marchesa	Durazzo	”	of	the	Altman
它	曾是	期间	这些	年	那	这	“	玛尔凯萨	杜拉佐	”	的	这	奥特曼

[kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʌn] ,

Collection	was	done	,
收藏	曾是	完毕	,

正是在这些年里，阿尔特曼收藏的《杜拉佐侯爵夫人》完成了。

[æz; əz][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] ['feloʊ] - ['taʊnzmən] , ['lu:kəs][væn]

as	was	also	the	portrait	of	his	friend	and	fellow	-	townsman	,	Lucas	van
作为	曾是	还	这	肖像	的	他的	朋友	和	同伴	-	镇民	,	卢卡斯	货车

-	,

Uffel	,
-	,

他的朋友兼同乡卢卡斯·范·乌费尔的肖像也是如此。

[hu:z] [æk'tɪvətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['dʒenəuə] .

whose	activities	as	a	merchant	had	brought	him	to	Genoa	.
谁	活动	作为	一个	商人	有	带来	他	到	热那亚	.

他的商人生涯将他带到了热那亚。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [væn] ['daɪk] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][faɪv] ['jɪrz] [ɪn]['æntwɜ:rp] ,

Upon	his	return	Van	Dyck	worked	for	five	years	in	Antwerp	,
之上	他的	返回	范	戴克	工作	为了	五	年	在	安特卫普	,

范戴克返回安特卫普后，在那里工作了五年。

['peɪntɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['meni] ['ɔ:ltərpi:s] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]

painting	during	that	time	many	altarpieces	and	religious	subjects	for	the	churches
绘画	期间	那	时间	许多	祭坛画	和	宗教	主题	为了	这	教堂

[ænd; ənd] ['tʃæpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

and	chapels	of	the	city	.
和	小教堂	的	这	城市	.

在此期间，他为城里的教堂和礼拜堂创作了许多祭坛画和宗教题材的作品。

[ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['bærən]['ɑ:rnəld] [lə] [rɔi] ([hə:n] [kə'lekʃ(ə)n]) [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn]

The	portrait	of	Baron	Arnold	Le	Roy	(	Hearn	Collection	)	was	probably	painted	within
这	肖像	的	男爵	阿诺德	乐	罗伊	(	赫恩	收藏	)	曾是	大概	绘	之内

[ðɪs] ['pɪriəd] .

this	period	.
这	时期	.

阿诺德·勒罗伊男爵的肖像（赫恩收藏）很可能创作于这一时期。

[frʌm; frəm]['æntwɜ:rp] ,

From	Antwerp	,
从	安特卫普	,

来自安特卫普

[væn] ['daɪk] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [aɪ] . ['meni] ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv]

Van	Dyck	went	to	London	at	the	invitation	of	Charles	I	.	Many	portraits	of
范	戴克	去	到	伦敦	在	这	邀请	的	查尔斯	我	.	许多	肖像	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

范·戴克应查理一世之邀前往伦敦，为国王绘制了许多肖像。

[ʌv; əv] [kwi:n] [ˌhenri'etə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['testɪfaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'sti:m] [ɪn] [wɪtʃ]

of	Queen	Henrietta	and	their	children	testify	to	the	high	esteem	in	which
的	女王	亨丽埃塔	和	他们的	孩子们	作证	到	这	高的	尊重	在	哪个

[hi:; hi][wʌz; wəz][held] .

he	was	held	.
他	曾是	握住	.

亨利埃塔王后和她的孩子们都证明了他深受爱戴。

[hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti][wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'miʃənz] [soʊ] ['nu:mərəs] [ðæt] [hi:; hi]

His	popularity	was	so	great	and	his	commissions	so	numerous	that	he
他的	人气	曾是	所以	伟大的	和	他的	佣金	所以	很多的	那	他

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'sɪstənts] .

was	compelled	to	hire	a	number	of	assistants	.
曾是	被迫	到	聘请	一个	数字	的	助理	.

他的人气非常高，委托项目也很多，以至于他不得不雇佣一些助手。

[ðə; ði] ['hɛlpɚz] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [ænd; ənd] ['dreɪpəriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] ,

The	helpers	painted	the	costumes	and	draperies	of	the	portraits	,
这	助手	绘	这	服装	和	窗帘	的	这	肖像	,

助手们负责绘制肖像画中的服装和帷幔。

[waɪl] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ænd; ənd]

while	their	employer	limited	his	brush	to	the	painting	of	the	faces	and
尽管	他们的	雇主	有限的	他的	刷子	到	这	绘画	的	这	面孔	和

[hændz] .

hands	.
双手	.

而他们的雇主则只用画笔在脸上和手上作画。

[ðə; ði] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɑːrt]['peɪtrən] , [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]['ærəndəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	portraits	of	the	famous	art	patron	,	The	Earl	of	Arundel	and	his
这	肖像	的	这	著名的	艺术	赞助人	,	这	伯爵	的	阿伦德尔	和	他的

['grænsʌn] ,

grandson	,
孙子	,

著名艺术赞助人阿伦德尔伯爵及其孙子的肖像

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['stjʊt] , [duːk] [ʌv; əv] ['lɛnəks] , [keɪm] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

and	of	James	Stuart	,	Duke	of	Lennox	,	came	in	this	period	,
和	的	詹姆斯	斯图尔特	,	公爵	的	伦诺克斯	,	来了	在	这	时期	,

詹姆斯·斯图亚特，伦诺克斯公爵，也是在这一时期出现的。

[wen] [ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ʃɔːrt] [laɪf][ʌv; əv]['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz]

when	the	artist's	short	life	of	forty	-	two	years	was	drawing	to	a	close
什么时候	这	艺术家的	短的	生活	的	四十	-	二	年	曾是	绘画	到	一个	关闭

.

:
.

这位艺术家短暂的四十二年生命即将走到尽头。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['lɛnəks] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst]

The	Duke	of	Lennox	was	a	cousin	of	the	king	,	who	created	him	first
这	公爵	的	伦诺克斯	曾是	一个	表哥	的	这	国王	,	WHO	创建	他	第一的

[duːk] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] .

Duke	of	Richmond	.
公爵	的	里士满	.

伦诺克斯公爵是国王的堂兄，国王册封他为第一代里士满公爵。

[ðə; ði] [duːk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['skæfoʊld][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	Duke	is	said	to	have	offered	to	ascend	the	scaffold	in	the	place	of
这	公爵	是	说	到	有	提供	到	上升	这	脚手架	在	这	地方	的

[hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l]['kʌz(ə)n] [wen] [tʃɑːrlz] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'demd] .

his	noble	cousin	when	Charles	I	was	condemned	.
他的	高贵	表哥	什么时候	查尔斯	我	曾是	谴责	.

据说，当查理一世被判死刑时，这位公爵曾主动提出代替他高贵的表兄登上断头台。

['weðər] [ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtər] [pri'ventid] [væn] ['daɪk] [frʌm; frəm] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts]

Whether	the	rank	of	the	sitter	prevented	Van	Dyck	from	allowing	his	assistants
无论	这	秩	的	这	保姆	阻止	范	戴克	从	允许	他的	助理

[tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [wiː; wi]['kænɑːt] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] ,

to	have	anything	to	do	with	the	portrait	we	cannot	know	positively	,
到	有	任何事物	到	做	和	这	肖像	我们	不能	知道	积极地	,

我们无法确切知道，模特的身份地位是否阻止了范·戴克允许他的助手参与肖像画的创作。

[bʌt; bət] ['seldəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] [suː'pɜːrb] ['pɔːrtrət] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

but	seldom	has	a	more	superb	portrait	come	from	his	brush	.
但	很少	有	一个	更多的	高超	肖像	来	从	他的	刷子	.

但他的画笔下很少能创作出比这更精湛的肖像画。

[haʊ] [rɪˈmɔːrsləsli] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] !

How	remorselessly	the	weakness	of	his	character	is	given	!
如何	冷酷无情	这	弱点	的	他的	特点	是	给定	!

他性格上的弱点被毫不留情地暴露了出来!

[noʊt] [ðə; ði] [ˈmæstəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːrtər] ,

Note	the	mastery	in	the	placing	of	the	star	of	the	Order	of	the	Garter	,
笔记	这	精通	在	这	放置	的	这	星星	的	这	命令	的	这	袜带	,

请注意嘉德勋章星饰位置的精湛技艺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][suːˈpɜːrbli] [ˈpeɪntɪd] [ˈgreɪhaʊnd] .

and	the	emphasis	given	to	the	devotion	of	the	superbly	painted	greyhound	.
和	这	强调	给定	到	这	虔诚	的	这	极好	绘	灵缇犬	.

并着重描绘了那只彩绘精美的灰狗的忠诚。

[ðer; ðər] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɔːtrɪts] [frʌm; frəm]

There	came	into	the	market	a	few	years	ago	a	number	of	portraits	from
那里	来了	进入	这	市场	一个	很少	年	前	一个	数字	的	肖像	从

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˌdʒenəuˈiːz] [ˈpæləs] ,

one	of	the	old	Genoese	palaces	,
一	的	这	老的	热那亚	宫殿	,

几年前，一批来自热那亚一座古老宫殿的肖像画流入市场。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [hʌŋ] [sɪns] [væn] [ˈdaɪk] [ˈpeɪntɪd] [ðem; ðəm] .

where	they	had	hung	since	Van	Dyck	painted	them	.
在哪里	他们	有	悬挂	自从	范	戴克	绘	他们	.

自范·戴克画下它们以来，它们就一直挂在那里。

[ə; eɪ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpɪktʃərz] [pæst] [ˈɪntuː] [əˈmerɪkən] [kəˈlekʃənz] .

A	majority	of	these	pictures	passed	into	American	collections	.
一个	多数	的	这些	图片	通过了	进入	美国人	收藏	.

这些照片大部分都进入了美国的收藏机构。

[tuː] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrd] [baɪ][ˈmɪstər] . [frɪk] ,

Two	were	secured	by	Mr	.	Frick	,
二	是	安全	经过	先生	.	弗里克	,

其中两件是由弗里克先生获得的。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪdiːnɝ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,

and	three	more	became	a	part	of	the	Widener	Collection	in	Philadelphia	,
和	三	更多的	成为	一个	部分	的	这	威德纳	收藏	在	费城	,

另有三幅作品成为费城威德纳收藏馆的一部分。

[wer] [ðeɪ] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [tuː] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmæstɝz] [faɪn] [ˈkænvəsiz] .

where	they	hang	in	the	company	of	two	others	of	this	master's	fine	canvases	.
在哪里	他们	悬挂	在	这	公司	的	二	其他的	的	这	硕士学位	美好的	画布	.

它们与这位大师的另外两幅精美油画一起悬挂在那里。

[prɪˈperd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmentər] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmentər] , [ˈvɑːl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .

6	,	No	.	9	.
6	,	不	.	9	.

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 157
序列号 不 . -

序列号 157

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]
IN THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART , NEW YORK
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克

纽约大都会艺术博物馆

[jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɔːtər] [dʒʌg] , [baɪ] ['vɜːmɪr]
YOUNG WOMAN WITH A WATER JUG , BY VERMEER
年轻的 女士 和 一个 水 水壶 , 经过 维米尔

维米尔的《手持水罐的年轻女子》

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt]
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[dʒæn] ['vɜːmɪr]
Jan Vermeer
一月 维米尔

扬·维米尔

[fɔːr]
FOUR
四

四

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] [vər'mɪrz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] ,
Less than two score of Vermeer's pictures are known to us today , and ,
较少的 比 二 分数 的 维米尔的 图片 是 已知 到 我们 今天 , 和 ,

如今我们所知的维米尔画作不足二十幅，而且

[ʌv; əv] [ðiːz] , [eɪt] [ɔːr][naɪn][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of these , eight or nine are now in the United States .
的 这些 , 八 或者 九 是 现在 在 这 团结的 各州 .

其中八九人目前在美国。

['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
Any one of them is worth a fortune .
任何 一 的 他们 是 值得 一个 财富 .

它们中的任何一个都价值连城。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɑːr'tɪstɪk][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuːz][goʊ] [tə'geðər] .
In this case artistic and commercial values go together .
在 这 案件 艺术 和 商业的 值 去 一起 .

在这种情况下，艺术价值和商业价值是相辅相成的。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] ['vɜːmɪr] .
Little is known about Vermeer .
小的 是 已知 关于 维米尔 .

人们对维米尔知之甚少。

[ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd] [deθ] (- - -) [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	dates	of	his	birth	and	death	(	1632	-	1675	)	have	been	found	in	his
这	日期	的	他的	出生	和	死亡	(	-	-	-	)	有	到过	成立	在	他的

['neɪtɪv] [delft] .

native	Delft	.
本国的	代尔夫特	.

他的出生日期和死亡日期（1632-1675）已在他的故乡代尔夫特找到。

[ðer; ðər][hiː; hi] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]['fɔːrti] - [θriː] ['jɪrz] .

There	he	lived	and	worked	for	forty	-	three	years	.
那里	他	居住地	和	工作	为了	四十	-	三	年	.

他在那里生活和工作了四十三年。

[æn; ən] ['ɜːrli] ['trævələr] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [delft] , ['menʃənz] ['vɝːmɪr] , [ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz]

An	early	traveler	,	describing	Delft	,	mentions	Vermeer	,	and	states	that	his
一个	早期的	游客	,	描述	代尔夫特	,	提及	维米尔	,	和	各州	那	他的

['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] .

pictures	were	much	sought	after	.
图片	是	很多	寻求	后	.

一位早期的旅行者在描述代尔夫特时提到了维米尔，并表示他的画作非常受欢迎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['vælju:d] [æt; ət] [sɪks] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] , [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [wʌn]

They	were	originally	valued	at	six	hundred	livres	,	equivalent	to	about	one
他们	是	起初	有价值的	在	六	百	利弗斯	,	相等的	到	关于	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

hundred	and	fifty	dollars	,
百	和	五十	美元	,

它们最初的估价为六百里弗尔，约合一百五十美元。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] .

in	those	days	considered	a	large	sum	.
在	那些	天	经过考虑的	一个	大的	和	.

在当时，这是一笔巨款。

[vər'mɪrz] ['fæməli][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ferli] ['prɑːspərəs] .

Vermeer's	family	was	large	,	and	he	was	fairly	prosperous	.
维米尔的	家庭	曾是	大的	,	和	他	曾是	相当	繁荣	.

维米尔家人口众多，他本人也相当富裕。

[bʌt; bət]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [siːmz] [suːn] [tuː; tə][hæv; həv]

But	after	his	death	,	for	some	unknown	reason	,	he	seems	soon	to	have
但	后	他的	死亡	,	为了	一些	未知	原因	,	他	似乎	很快	到	有

[bɪn] [fər'gɑːtn] .

been	forgotten	.
到过	被遗忘的	.

但死后，不知何故，他似乎很快就被人遗忘了。

['haʊbrɑːkən] , [ðə; ði] ['krɑːnɪklər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['peɪntəz] , [dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n][hɪm; ɪm] ,

Houbraken	,	the	chronicler	of	the	Dutch	painters	,	did	not	mention	him	,
houbraken	,	这	编年史家	的	这	荷兰语	画家	,	做过	不是	提到	他	,

荷兰画家编年史家侯布拉肯没有提到他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɪ'glekt] ['pɑːsəbli] [ə'kaʊnts] ['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'blɪviən] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrk]

and	this	neglect	possibly	accounts	partly	for	the	oblivion	into	which	his	work
和	这	忽视	可能	账户	部分	为了	这	遗忘	进入	哪个	他的	工作

[sæŋk] .

sank	.
沉没	.

而这种忽视或许是导致他的作品被遗忘的部分原因。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [vər'mɪrz] [kən'tempərəri] [feɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['greɪtər] [ɪz][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] .

The	reason	why	Vermeer's	contemporary	fame	was	not	greater	is	not	far	to	seek	.
这	原因	为什么	维米尔的	当代的	名声	曾是	不是	更大的	是	不是	远的	到	寻找	.

维米尔在当时名气不大的原因不难理解。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːrtɪsts][wɜːr; wər][ɔːl] ['fɪnɪʃt] ['krɑːftsmən] .

The	Dutch	artists	were	all	finished	craftsmen	.
这	荷兰语	艺术家	是	全部	完成的	工匠	.

荷兰艺术家都是技艺精湛的工匠。

[diː] [huːtʃ] , ['tɜːrˌbɔːrk] , [ænd; ənd]['mɛtsuː][ɑːr; ər] ['peɪntəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [ræŋk][æz; əz]

De	Hooch	,	Terborch	,	and	Metsu	are	painters	of	the	same	high	rank	as
德	胡奇	,	特博赫	,	和	灭	是	画家	的	这	相同的	高的	秩	作为

['vɝːmɪr] .

Vermeer	.
维米尔	.

德·霍赫、特博赫和梅特苏都是与维米尔地位相当的画家。

[dʒæn] [stiːn] , [ðə; ði][væn] - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] [men][wɜːr; wər]['hɑːrdli]

Jan	Steen	,	the	Van	Ostades	,	and	some	of	the	lesser	men	were	hardly
一月	斯蒂恩	,	这	范	-	,	和	一些	的	这	较少	男人	是	几乎

[ɪn'fɪriər] .

inferior	.
下	.

扬·斯滕、范·奥斯塔德家族以及一些名气稍逊的人也毫不逊色。

[mɔːr'oʊvər] , [nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['trævlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]['peɪtrənz][ɪn]

Moreover	,	not	only	was	there	little	traveling	on	the	part	of	the	art	patrons	in
而且	,	不是	仅有的	曾是	那里	小的	旅行	在	这	部分	的	这	艺术	顾客	在

[ðoʊz] [deɪz] ,

those	days	,
那些	天	,

此外，当时的艺术赞助人不仅很少旅行，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːrtɪst][kʊd; kəd]['seldəm] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər]

but	the	artist	could	seldom	think	of	moving	from	one	town	to	another
但	这	艺术家	可以	很少	思考	的	移动	从	一	镇	到	其他

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['bɜːrgər] - [raɪts] [ænd; ənd] [gɪld] -

because	he	would	have	had	to	purchase	burgher	-	rights	and	guild	-
因为	他	会	有	有	到	购买	市民	-	权利	和	公会	-

[raɪts] [ɪn] [iːtʃ] [nuː] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] .

rights	in	each	new	place	of	residence	.
权利	在	每个	新的	地方	的	住宅	.

但这位艺术家很少会考虑从一个城镇搬到另一个城镇，因为他必须在每个新的居住地购买市民权利和行会权利。

['æftər] ['setlɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɪktʃərz] ,

After	settling	,	and	having	once	established	a	demand	for	their	pictures	,
后	安顿	,	和	拥有	一次	已确立的	一个	要求	为了	他们的	图片	,

安顿下来之后，一旦他们的画作有了市场需求，

[wiː; wi] ['seldəm] [faɪnd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['ɑːrtɪsts] ['muːvɪŋ] [ɑːn][tuː; tə]['iːvəlz] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt][ʌv; əv][ɪn] ['ʌðər]

we	seldom	find	the	Dutch	artists	moving	on	to	evils	they	knew	not	of	in	other
我们	很少	寻找	这	荷兰语	艺术家	移动	在	到	罪恶	他们	知道	不是	的	在	其他

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

我们很少看到荷兰艺术家们去接触他们不了解的其他城市的罪恶。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ðɪ]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [feɪm] , [haʊ'evər] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] , ['rerli] [spred] [bɪ'jɑːnd]

In	consequence	,	the	artist's	fame	,	however	well	-	deserved	,	rarely	spread	beyond
在	结果	,	这	艺术家的	名声	,	然而	出色地	-	应得的	,	很少	传播	超过

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .

a	very	limited	range	.
一个	非常	有限的	范围	.

因此，这位艺术家的名声，无论多么实至名归，也很少能传播到非常有限的范围之外。

[vər'mɪrz] ['ɜːrli] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] ['fɪnɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm]

Vermeer's	early	death	and	the	small	number	of	pictures	finished	by	him
维米尔的	早期的	死亡	和	这	小的	数字	的	图片	完成的	经过	他

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['waɪdli] [noʊn] ,

prevented	his	work	from	being	widely	known	,
阻止	他的	工作	从	存在	广泛	已知	,

维米尔英年早逝，且完成的画作数量有限，导致他的作品未能广为人知。

[ænd; ənd][kən'trɪbjuːtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][ɪts] ['biːɪŋ] [suːn] [fər'gɑːtn] .

and	contributed	more	than	anything	else	to	its	being	soon	forgotten	.
和	贡献	更多的	比	任何事物	别的	到	它是	存在	很快	被遗忘的	.

而正是这些因素，比其他任何因素都更能促成它很快被遗忘。

[ɪn] - , ['ɪntrəst] [ɪn] ['vɝːmɪr] [ri'vaivd] [θruː] [ðə; ðɪ] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][iː] . [tiː] . [dʒeɪ] . [θɔːr] ,

In	1866	,	interest	in	Vermeer	revived	through	the	publications	of	E	.	T	.	J	.	Thore	,
在	-	,	兴趣	在	维米尔	复活	通过	这	出版物	的	E	.	T	.	J	.	索尔	,

1866年，ETJ Thore的出版物重新唤起了人们对维米尔的兴趣。

[huː] [roʊt] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][pen] [neɪm] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . - .

who	wrote	under	the	pen	name	of	W	.	Bûrger	.
WHO	写道	在下面	这	笔	姓名	的	W	.	-	.

以笔名 W. Bûrger 写作。

[ðə; ðɪ] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [vər'mɪrz] ['pɪktʃərz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] [laɪt] - ['flʌdɪd] [in'tiəriəz] ,

The	greater	part	of	Vermeer's	pictures	consist	of	light	-	flooded	interiors	,
这	更大的	部分	的	维米尔的	图片	由	的	光	-	被淹	室内	,

[wɪð; wɪθ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] .

with	usually	but	a	single	figure	.
和	通常	但	一个	单身的	数字	.

维米尔的大部分画作都是光线充足的室内场景，通常只有一个人物。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] “ ['mjuːzɪk] ['les(ə)n] ” [wɪl] [ʃoʊ] ['mæstər][ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] ,

Sometimes	a	“	Music	Lesson	”	will	show	master	and	pupil	,
有时	一个	“	音乐	课	”	将要	展示	掌握	和	瞳孔	,

有时，“音乐课”会展现师徒二人，

[bʌt; bət] ['seldəm] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['fɪgjərz] .

but	seldom	are	there	more	than	three	or	four	figures	.
但	很少	是	那里	更多的	比	三	或者	四	数据	.

但很少有超过三四位数的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['feɪməs] ['aʊtdɔːr] [siːnz] — [ðə; ðɪ] ['smɔːlər] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒæn][sɪks] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət]

There	are	two	famous	outdoor	scenes	—	the	smaller	in	the	Jan	Six	Collection	at
那里	是	二	著名的	户外的	场景	—	这	较小的	在	这	一月	六	收藏	在

['æmstərdæm] ,

Amsterdam	,
阿姆斯特丹	,

有两幅著名的户外风景画——较小的一幅收藏于阿姆斯特丹的 Jan Six 收藏馆，

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][ɪn][ðə; ðɪ] - (- - -) [æt; ət][ðə; ðɪ] [heɪg] .

the	larger	in	the	Maritshuis	(	marits	-	heuse	)	at	The	Hague	.
这	更大的	在	这	-	(	-	-	-	)	在	这	海牙	.

海牙 Maritshuis (marits-heuse) 中较大的那座。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['pɔːtrɪts] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] [ɪn]
Then **there** **are** **three** **or** **four** **portraits** **,** **surrounded** **by** **atmosphere** **,** **and** **brilliant** **in**
然后 那里 是 三 或者 四 肖像 , 包围 经过 气氛 , 和 杰出的 在
['laɪtɪŋ] .
lighting **.**
灯光 .

然后是三四幅肖像画，氛围浓郁，光线极佳。

['læstli] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['kænvəsiz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] ,
Lastly **there** **are** **a** **few** **canvases** **very** **different** **from** **any** **of** **these** **others** **,**
最后 那里 是 一个 很少 画布 非常 不同的 从 任何 的 这些 其他的 ,

最后还有几幅画作与上述所有画作都截然不同。

['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [brʌʃ] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fluːənsi] .
painted **with** **a** **broad** **brush** **on** **a** **larger** **scale** **and** **with** **great** **fluency** **.**
绘 和 一个 广阔 刷子 在 一个 更大的 规模 和 和 伟大的 流利度 .

以宽广的笔触，在更大的范围内，流畅地描绘出来。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [staɪl] [tɔːrdz] [wɪtʃ] ['vɝːmɪr] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [wen] [hiː; hi][daɪd]
This **seems** **to** **be** **the** **style** **towards** **which** **Vermeer** **was** **changing** **when** **he** **died**
这 似乎 到 是 这 风格 向 哪个 维米尔 曾是 变化 什么时候 他 死亡
.
:
.

这似乎是维米尔去世时正在向其风格转变的方向。

[faɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌdsn] - ['fʊltən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .
Five **of** **this** **artist's** **pictures** **were** **shown** **at** **the** **Hudson** **-** **Fulton** **Exhibition** **.**
五 的 这 艺术家的 图片 是 所示 在 这 哈德逊 - 富尔顿 展览 .

这位艺术家的五幅画作曾在哈德逊-富尔顿展览会上展出。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌfərd] ['sɪriəsli] [θruː] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd]
The **one** **in** **the** **Altman** **Collection** **has** **suffered** **seriously** **through** **cleaning** **and**
这 一 在 这 奥特曼 收藏 有 遭受 严重地 通过 打扫 和
[ˌrestə'reɪʃn] ,
restoration **,**
恢复 ,

奥特曼收藏的那件作品在清洗和修复过程中受损严重。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][soʊ] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [grə'vjʊr] .
and **is** **not** **so** **fine** **as** **the** **subject** **of** **this** **gravure** **.**
和 是 不是 所以 美好的 作为 这 主题 的 这 凹版印刷 .

但它远不如这幅版画的主题人物那么精美。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED **BY** **THE** **EDITORIAL** **STAFF** **OF** **THE** **MENTOR** **ASSOCIATION**
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .
ILLUSTRATION **FOR** **THE** **MENTOR** **,** **VOL** **.**
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .
6 **,** **No** **.** **9** **.**
6 , 不 . 9 .

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL **No** **.** **157**
序列号 不 . -

序列号 157

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k]
IN THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART , NEW YORK
在 这 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克

纽约大都会艺术博物馆

[sə'ləumi] , [baɪ] [reɪ'noʊ]
SALOME , BY REGNAULT
莎乐美 , 经过 雷诺

雷诺的《莎乐美》

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt]
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [reɪ'noʊ]
Henri Regnault
亨利 雷诺

亨利·雷诺

[faɪv]
FIVE
五

五

[ðɪs] ['pɪktʃər] , " [sə'ləumi] " (['sɑ:] - lo´ - ['mi:]) ,
This picture , " Salome " (sa - lo´ - mee) ,
这 图片 , " 莎乐美 " (萨 - lo´ - 美) ,

这幅画作名为"莎乐美"(sa-lo´-mee)，

[ɪz][ðə; ði] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑ:rtɪst][ʌv; əv] [greɪt] ['prɑ:mɪs] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l]
is the masterpiece of a French artist of great promise who was killed in battle
是 这 杰作 的 一个 法语 艺术家 的 伟大的 承诺 WHO 曾是 被杀 在 战斗
[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:r] .
at the close of the Franco - Prussian War .
在 这 关闭 的 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 .

这是法国一位极具前途的艺术家的杰作，这位艺术家在普法战争末期战死沙场。

[bɔ:rn][æt; ət]['pærɪs] , [ɑ:k'toʊbər] - , - ,
Born at Paris , October 30 , 1843 ,
出生 在 巴黎 , 十月 - , - ,

1843年10月30日出生于巴黎

['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [reɪ'noʊ] ([reɪn] - ['joʊ]) [wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɪn] [sə'raʊndɪŋz] [wer] [ðə; ði][best]
Henri Regnault (rane - yoe) was brought up in surroundings where the best
亨利 雷诺 (牧场 - 哟) 曾是 带来 向上 在 周围环境 在哪里 这 最好的
[ʌv; əv] [teɪst] ['reɪnd] ,
of taste reigned ,
的 品尝 统治 ,

亨利·雷诺（Henri Regnault）成长于一个品味至上的环境中。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔ:rsəlɪn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] [sɛvr] (-) .
his father being connected with the porcelain establishment at Sèvres (sayvr) .
他的 父亲 存在 连接 和 这 瓷 建立 在 塞夫尔 (-) .

他的父亲与塞夫尔（Sèvres）的瓷器厂有联系。

[hiː; hi] ['ɜːrli] [ʃoʊd] [ɑːr'tɪstɪk] ['prɑːmɪs] ,
He **early** **showed** **artistic** **promise** **,**
他 早期的 显示 艺术 承诺 ,

他很早就展现出艺术天赋，

[ænd; ənd]['æftər] [θriː] ['traɪəlz] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['priː][diː] [roʊm] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] -
and **after** **three** **trials** **carried** **off** **the** **Prix** **de** **Rome** **at** **the** **age** **of** **twenty** **-**
和 后 三 试验 携带 离开 这 奖 德 罗马 在 这 年龄 的 二十 -
[θriː] .
three **.**
三 .

经过三次尝试，他在23岁时赢得了罗马大奖。

[ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [praɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fæməli]
The **income** **from** **this** **prize** **,** **together** **with** **the** **additional** **funds** **which** **his** **family**
这 收入 从 这 奖 , 一起 和 这 额外的 资金 哪个 他的 家庭
[prə'vaɪdɪd] ,
provided **,**
假如 ,

这笔奖金收入，加上他家人提供的额外资金，

[ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]
enabled **him** **to** **travel** **in** **Spain** **and** **Morocco** **after** **he** **had** **finished** **his**
已启用 他 到 旅行 在 西班牙 和 摩洛哥 后 他 有 完成的 他的
[noʊ'vɪʃiət] [æt; ət] [roʊm] .
novitiate **at** **Rome** **.**
见习 在 罗马 .

这使他能够在罗马完成见习期后前往西班牙和摩洛哥旅行。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['kʌlər] [θruː] ['hævɪŋ] [kʌm] ['ʌndər]
He **had** **been** **drawn** **to** **the** **study** **of** **oriental** **color** **through** **having** **come** **under**
他 有 到过 绘制 到 这 学习 的 东方 颜色 通过 拥有 来 在下面
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] - [wɜːrk] [waɪl] [æt; ət] [roʊm] ,
the **influence** **of** **Fortuny's** **work** **while** **at** **Rome** **,**
这 影响 的 - 工作 尽管 在 罗马 ,

他在罗马期间受到福图尼作品的影响，从此对东方色彩的研究产生了浓厚的兴趣。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] ['pɪktʃərz] .
an **influence** **which** **affected** **all** **of** **his** **later** **pictures** **.**
一个 影响 哪个 做作的 全部 的 他的 之后 图片 .

这种影响波及了他后来的所有作品。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['kʌlər][ɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] " [sə'ləumi] .
His **love** **of** **color** **is** **well** **shown** **in** **the** **"** **Salome** **.**
他的 爱 的 颜色 是 出色地 所示 在 这 " 莎乐美 .

他对色彩的热爱在《莎乐美》中得到了充分的展现。

" [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən]['dʒɪpsi][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði][kæm'pɑːnjə] ([kæm] - [pæn] - [jʌ]) ,
" **The** **model** **was** **an** **Italian** **gypsy** **girl** **of** **the** **Campagna** **(** **cam** **-** **pan** **-** **yuh** **)** **,**
" 这 模型 曾是 一个 意大利语 吉普赛人 女孩 的 这 坎帕尼亚 (摄像头 - 平底锅 - 嗯) ,

"这位模特是一位来自坎帕尼亚（Campagna）的意大利吉普赛女孩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [ðæt] [ðɪs] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz]
and **it** **was** **not** **until** **the** **picture** **was** **well** **advanced** **that** **this** **title** **was**
和 它 曾是 不是 直到 这 图片 曾是 出色地 先进的 那 这 标题 曾是
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
given **to** **it** **.**
给定 到 它 .

直到影片制作完成相当长一段时间后，才最终确定了这个片名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][æz; əz][ə; eɪ] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - ['fʊtɪd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][he'rəudiæs]

It	is	hardly	as	a	characterization	of	the	light	-	footed	daughter	of	Herodias
它	是	几乎	作为	一个	特征描述	的	这	光	-	有脚的	女儿	的	希罗底

[ðæt] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [tʃɑːrmz] ,

that	the	painting	charms	,
那	这	绘画	魅力	,

这幅画最吸引人的地方，并非在于它对希罗底轻盈女儿的刻画。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['neɪmɪŋ] [wʌz; wəz][æpt] .

though	the	naming	was	apt	.
尽管	这	命名	曾是	易于	.

虽然这个名字很贴切。

[ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['jeləuz] ,

Its	attraction	lies	in	the	marvelous	harmony	of	yellows	,
它是	景点	谎言	在	这	奇妙	和谐	的	黄色	,

它的魅力在于黄色系之间奇妙的和谐搭配。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['derɪŋ] [rɪ'vɜːrs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rembrænt] ['meθəd] .

and	in	its	daring	reversal	of	the	Rembrandt	method	.
和	在	它是	大胆	逆转	的	这	伦勃朗	方法	.

并且大胆地颠覆了伦勃朗的绘画方法。

['rembrænt] [sə'raʊndɪd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] — [hɪr] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [ʌv; əv]

Rembrandt	surrounded	his	light	with	shadow	—	here	there	is	the	shining	black	of
伦勃朗	包围	他的	光	和	阴影	—	这里	那里	是	这	灼灼	黑色的	的

[ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [sɪlk][ænd; ənd]['reɪdiənt] ['spæŋglz] .

the	touseled	head	in	the	midst	of	gleaming	silk	and	radiant	spangles	.
这	蓬乱的	头	在	这	中间	的	闪闪发光	丝绸	和	辐射状	亮片	.

伦勃朗用阴影衬托光明——在这里，蓬乱的头发在闪亮的丝绸和耀眼的亮片中闪耀着黑色的光芒。

['evriθɪŋ] [suː'pɜːrfluəs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .

Everything	superfluous	has	been	eliminated	.
一切	多余	有	到过	已淘汰	.

所有多余的东西都被剔除了。

[wʌt] ['diːteɪl][ðer; ðər][ɪz] , — [ðə; ði] [tʃest] , [ðə; ði]['sælvər] , [ðə; ði] [rʌg] ,

What	detail	there	is	,	—	the	chest	,	the	salver	,	the	rug	,
什么	细节	那里	是	,	—	这	胸部	,	这	托盘	,	这	小地毯	,

细节之处虽少，但——箱子、托盘、地毯——

[ɪz][ɔːl][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

is	all	in	keeping	with	the	design	as	a	whole	.
是	全部	在	保持	和	这	设计	作为	一个	所有的	.

这一切都与整体设计风格保持一致。

[noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɛkˌstaɪlz] ,

No	description	can	do	justice	to	the	handling	of	the	textiles	,
不	描述	能	做	正义	到	这	处理	的	这	纺织品	,

任何描述都无法充分展现这些纺织品的处理工艺。

[ɔːr] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vælјuːz] .

or	suggest	the	accuracy	of	their	values	.
或者	建议	这	准确性	的	他们的	值	.

或者质疑他们价值观的准确性。

[ðə; ði]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ] [soʊ] ['meni] [toʊnz][ʌv; əv] ['jeloʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hiːpt] [wʌn]

The	marvel	of	it	is	how	so	many	tones	of	yellow	could	be	heaped	one
这	奇迹	的	它	是	如何	所以	许多	音调	的	黄色的	可以	是	堆积如山	一

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['wiəriŋ] [ðə; ði] [aɪ] .

upon	the	other	without	wearying	the	eye	.
之上	这	其他	没有	令人疲惫	这	眼睛	.

令人惊叹的是，如此多种黄色调可以层层叠加，却不会让人感到眼花缭乱。

- [deθ] [wʌz; wəz] ['di:pli] [mɔ:nd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑ:rtɪsts] .

Regnault's	death	was	deeply	mourned	by	his	fellow	-	artists	.
-	死亡	曾是	深	哀悼	经过	他的	同伴	-	艺术家	.

雷诺的去世令他的艺术家同行们深感悲痛。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪg'zempt][frʌm; frəm]['mɪlətəri]['du:ti][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['hævɪŋ] [wʌn][ðə; ði]['pri:][di:]

He	was	exempt	from	military	duty	because	of	having	won	the	Prix	de
他	曾是	豁免	从	军队	责任	因为	的	拥有	韩元	这	奖	德

[roʊm] ,

Rome	,
罗马	,

他因赢得罗马大奖而免服兵役。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:dɪd] ,

but	at	the	outbreak	of	the	war	he	insisted	that	he	was	needed	,
但	在	这	暴发	的	这	战争	他	坚持	那	他	曾是	需要	,

但战争爆发时，他坚称自己是被需要的。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][ɪn][ðə; ði] 60th [bə'tæliən] .

and	enlisted	as	a	private	in	the	60th	Battalion	.
和	入伍	作为	一个	私人的	在	这	60th	营	.

并以列兵身份入伍，成为第60营的一员。

[wen] ['ɝ:dʒd][tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hi:; hi][rɪ'plaɪd] ,

When	urged	to	accept	a	commission	he	replied	,
什么时候	敦促	到	接受	一个	委员会	他	回复	,

当被敦促接受委托时，他回答说：

“ [aɪ]['kænɑ:t] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər][æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['ɑ:fɪsər] .

“	I	cannot	allow	you	to	make	of	a	good	soldier	an	inferior	officer	.
“	我	不能	允许	你	到	制作	的	一个	好的	士兵	一个	下	官	.

“我不能允许你把一名优秀的士兵变成一名低劣的军官。”

” [dʒʌst][ə; eɪ][fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ʌv; əv]['pærɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔ:rti]

”	Just	a	few	days	before	the	capitulation	of	Paris	,	he	was	killed	in	a	sortie
”	只是	一个	很少	天	前	这	投降	的	巴黎	,	他	曾是	被杀	在	一个	出击

[æt; ət] - ,

at	Buzenval	,
在	-	,

“就在巴黎投降前几天，他在布岑瓦尔的一次突袭中阵亡。”

['dʒænjueri] - , - .

January	19	,	1871	.
一月	-	,	-	.

1871年1月19日。

[tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][prɪm][ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

Two	of	his	pictures	,	a	portrait	of	General	Prim	and	the	“	Execution
二	的	他的	图片	,	一个	肖像	的	一般的	普里姆	和	这	“	执行

[wɪ'ðaʊt] ['dʒʌdʒmənt]['ʌndər][ðə; ði] ['keɪlɪf] ,

without	Judgment	under	the	Caliphs	,
没有	判断	在下面	这	哈里发们	,

他的两幅画作，一幅是普里姆将军的肖像，另一幅是“哈里发统治下的未经审判的处决”。

” [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['lu:vər] .

”	are	in	the	Louvre	.
”	是	在	这	卢浮宫	.

“都在卢浮宫里。”

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['kænvəsiz] , “ [ɔ:'tɑ:.mɪˌdɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ə'kɪli:z] ,

One	of	his	finest	canvases	,	“	Automedon	with	the	Horses	of	Achilles	,
一	的	他的	最好的	画布	,	“	自动机	和	这	马匹	的	阿喀琉斯	,

他最优秀的画作之一是《阿喀琉斯的战马与奥托梅顿》。

" [ɪz][ɪn][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən][mju'ziːəm][ʌv; əv][faɪn][aːts] .
" is in the Boston Museum of Fine Arts .
" 是 在 这 波士顿 博物馆 的 美好的 艺术 .

"现藏于波士顿美术博物馆。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn][ə; eɪ]['praɪvət] ['gæləri] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .
A study for the Boston picture is in a private gallery in Philadelphia .
一个 学习 为了 这 波士顿 图片 是 在 一个 私人的 画廊 在 费城 .

波士顿画作的一幅习作现藏于费城的一家私人画廊。

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PREPARED BY THE EDITORIAL STAFF OF THE MENTOR ASSOCIATION
准备 经过 这 社论 职员 的 这 导师 协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .
ILLUSTRATION FOR THE MENTOR , VOL .
插图 为了 这 导师 , 卷 .

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .
6 , No . 9 .
6 , 不 . 9 .

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -
SERIAL No . 157
序列号 不 . -

序列号 157

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .
COPYRIGHT , 1918 , BY THE MENTOR ASSOCIATION , INC .
版权 , - , 经过 这 导师 协会 , 公司 .

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ɪn][ðə; ði] ['fletʃər] [kə'lekʃ(ə)n] , [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [nuː] [jɔːk]
IN THE FLETCHER COLLECTION , METROPOLITAN MUSEUM OF ART , NEW YORK
在 这 弗莱彻 收藏 , 大都会 博物馆 的 艺术 , 新的 约克

纽约大都会艺术博物馆弗莱彻收藏馆藏品

[gliːb] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv]['læŋhæm, 'læŋəm] [tʃɜːrtʃ] , [baɪ] ['kʌnstəbl]
GLEBE FARM , WITH THE TOWER OF LANGHAM CHURCH , BY CONSTABLE
教区 农场 , 和 这 塔 的 朗廷 教会 , 经过 警官

格莱布农场，以及朗厄姆教堂的塔楼，由康斯特布尔绘制

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt]
THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART
这 大都会 博物馆 的 艺术

大都会艺术博物馆

[dʒɑːn] ['kʌnstəbl]
John Constable
约翰 警官

约翰·康斯特布尔

[sɪks]
SIX
六

六

[ðæt] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [soʊ] ['splendɪd] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv]

That	the	Metropolitan	Museum	should	have	so	splendid	an	example	of
那	这	大都会	博物馆	应该	有	所以	灿烂	一个	例子	的

['kɑːnstəbəlz] [staɪl] [ɪz] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] .

Constable's	style	is	most	fortunate	.
警员的	风格	是	最多	幸运	.

大都会艺术博物馆能够收藏到如此精美的康斯太勃尔风格作品，真是太幸运了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] [gloʊ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] “ [gliːb]

For	it	is	just	the	richness	and	glow	of	color	that	are	seen	in	the	“	Glebe
为了	它	是	只是	这	丰富	和	辉光	的	颜色	那	是	已见	在	这	“	格莱布

[fɑːrm] ” [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] “ ['kɔːrnfiːld] ,

Farm	”	that	make	the	“	Cornfield	,
农场	”	那	制作	这	“	玉米地	,

正是“格莱布农场”中展现出的丰富多彩和光彩，才使得“玉米地”如此迷人。

” [ðə; ði] “ [heɪ] [weɪn] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['væli] [fɑːrm] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [soʊ]

”	the	“	Hay	Wain	”	and	the	“	Valley	Farm	”	of	the	London	National	Gallery	so
”	这	“	干草	韦恩	”	和	这	“	谷	农场	”	的	这	伦敦	国家的	画廊	所以

[suː'priːmli] [faɪn] .

supremely	fine	.
至高无上	美好的	.

伦敦国家美术馆的《干草车》和《山谷农场》真是精美绝伦。

[waɪl] [nɑːt] [soʊ] [æm'bɪʃəs] [æz; əz] [ðiːz] [ɔːr] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] “ [waɪt] [hɔːrs] ,

While	not	so	ambitious	as	these	or	the	much	larger	“	White	Horse	,
尽管	不是	所以	雄心勃勃	作为	这些	或者	这	很多	更大的	“	白色的	马	,

虽然不如这些或规模更大的“白马”那样雄心勃勃，

” [ʃoʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] [kə'lekʃ(ə)n]

”	shown	at	the	time	the	paintings	of	the	J	.	Pierpont	Morgan	Collection
”	所示	在	这	时间	这	绘画	的	这	J	.	皮尔庞特	摩根	收藏

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

were	on	exhibition	,
是	在	展览	,

” 当时正在展出J·皮尔庞特·摩根收藏的画作，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] .

it	is	quite	in	the	same	class	.
它	是	相当	在	这	相同的	班级	.

它们完全属于同一级别。

['kɑːnstəbəlz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrdʒuəs] .

Constable's	struggle	for	recognition	was	long	and	arduous	.
警员的	斗争	为了	认出	曾是	长的	和	艰巨	.

警员争取认可的斗争漫长而艰辛。

['æftər] [pər'sɪstənt] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌfiːɑːn'seɪz] ['fæməli] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['mærid]

After	persistent	opposition	on	the	part	of	his	fiancée's	family	,	he	was	married
后	执着的	反对	在	这	部分	的	他的	未婚妻的	家庭	,	他	曾是	已婚

[wen] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

when	forty	years	old	.
什么时候	四十	年	老的	.

尽管未婚妻的家人一再反对，他还是在他四十岁时结婚了。

[ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ;

There	followed	twelve	years	of	happiness	;
那里	随后	十二	年	的	幸福	;

随后他们度过了十二年的幸福时光；

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm]

the	death	of	his	wife	at	the	end	of	that	time	was	a	blow	from
这	死亡	的	他的	妻子	在	这	结尾	的	那	时间	曾是	一个	吹	从

[wɪtʃ] ['kɑːnstəbl] ['nevər] [rɪ'kʌvərd] .

which	Constable	never	recovered	.
哪个	警官	绝不	恢复	.

妻子在那段时间末期的去世，对康斯特布尔来说是一个沉重的打击，他从此再也没有从中恢复过来。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] ,

His	election	as	an	Academician	came	within	three	months	of	her	death	,
他的	选举	作为	一个	院士	来了	之内	三	几个月	的	她	死亡	,

他当选院士是在她去世后三个月内。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] ,

but	his	reply	to	the	announcement	was	,
但	他的	回复	到	这	公告	曾是	,

但他对这一声明的回应是：

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɑːləteri][ænd; ənd]['kænɑːt][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] .

“	It	has	been	delayed	until	I	am	solitary	and	cannot	impart	it	.
“	它	有	到过	延迟	直到	我	是	孤	和	不能	传授	它	.

“这件事被推迟到我独处的时候，我无法与人分享。”

” ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['sʌfɔk] ['kaʊnti] , ['ɪŋgləənd] , [dʒuːn] - , - ,

”	Constable	was	born	in	Suffolk	County	,	England	,	June	11	,	1776	,
”	警官	曾是	出生	在	萨福克	县	,	英格兰	,	六月	-	,	-	,

“康斯特布尔于1776年6月11日出生于英国萨福克郡，

[ænd; ənd] [lɪvd] [tuː; tə][biː; bi]['sɪksti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

and	lived	to	be	sixty	-	one	years	of	age	.
和	居住地	到	是	六十	-	一	年	的	年龄	.

他活到了六十一岁。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] .

He	became	a	student	at	the	Royal	Academy	when	he	was	twenty	-	three	.
他	成为	一个	学生	在	这	皇家	学院	什么时候	他	曾是	二十	-	三	.

他23岁时考入皇家艺术学院。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['pɪktʃər] .

Three	years	later	he	exhibited	his	first	picture	.
三	年	之后	他	展出	他的	第一的	图片	.

三年后，他举办了第一场画展。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [fræns] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ɪts] [wei] [æt; ət]

Strangely	enough	,	his	work	was	appreciated	in	France	before	it	won	its	way	at
奇怪的	足够的	,	他的	工作	曾是	感谢	在	法国	前	它	韩元	它是	方式	在

[hoʊm] .

home	.
家	.

奇怪的是，他的作品在法国获得认可之后才在国内获得认可。

[hiː; hi][ig'zəːtid][ə; eɪ] [mɑːrkt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [skuːl] [ʌv; əv] [frentʃ] ['lændskeɪp] ['peɪntəz]

He	exerted	a	marked	influence	upon	the	rising	school	of	French	landscape	painters
他	施加	一个	标记	影响	之上	这	上升	学校	的	法语	景观	画家

.

:

.

他对法国新兴的风景画家群体产生了显著的影响。

[ə; eɪ]['med(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sə'lɑːn][ɪn] - ,

A	medal	was	awarded	him	for	pictures	exhibited	at	the	Salon	in	1824	,
一个	勋章	曾是	获奖	他	为了	图片	展出	在	这	沙龙	在	-	,

他因1824年在沙龙展出的画作而被授予奖章。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] “ [waɪt] [hɔ:rs] ” [wʌn] [ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət] [li:l] .

and	the	next	year	the	“	White	Horse	”	won	another	for	him	at	Lille	.
和	这	下一个	年	这	“	白色的	马	”	韩元	其他	为了	他	在	里尔	.

第二年，“白马”在里尔为他赢得了另一场胜利。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

During	the	early	years	of	his	career	,
期间	这	早期的	年	的	他的	职业	,

在他职业生涯的早期，

[kə'miʃənz] [fɔ:r; fər] ['pɔ:trɪts] [wɜ:r; wər] [ˌʌndər'teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] ['tempəreri] [rɪ'li:f] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

commissions	for	portraits	were	undertaken	as	a	temporary	relief	to	his
佣金	为了	肖像	是	已	作为	一个	暂时的	宽慰	到	他的

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

finances	.
财政	.

他接受肖像画委托是为了暂时缓解经济压力。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv] [ði:z] ['pɔ:trɪts] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [hə:n] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]

One	of	the	best	of	these	portraits	hangs	in	the	Hearn	Collection	at	the
一	的	这	最好的	的	这些	肖像	悬挂	在	这	赫恩	收藏	在	这

[ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] .

Metropolitan	Museum	.
大都会	博物馆	.

这些肖像画中最优秀的一幅现藏于大都会艺术博物馆的赫恩收藏馆。

['kɑ:nstəbəlz] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ʌn'i:v(ə)n][ɪn]['merɪt] , [bʌt; bət] ['weðər] [sək'sesf(ə)l] [ɔ:r][nɑ:t] ,

Constable's	pictures	are	very	uneven	in	merit	,	but	whether	successful	or	not	,
警员的	图片	是	非常	不均匀	在	优点	,	但	无论	成功的	或者	不是	,

康斯太勃尔的画作质量参差不齐，但无论成功与否，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['evɪdənt][ə; eɪ]['stɜ:rdi] [lʌv] [fɔ:r; fər]['neɪtʃər][ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['efərt] [tu:; tə]

there	is	always	evident	a	sturdy	love	for	nature	and	a	faithful	effort	to
那里	是	总是	明显	一个	结实的	爱	为了	自然	和	一个	忠实	努力	到

['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɜ:r; hər] [mudz] .

record	her	moods	.
记录	她	情绪	.

字里行间始终流露出对自然的热爱，以及对记录自然变幻莫测的忠实努力。

[hi:; hi]['nevər] ['peɪntɪd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['ɪŋglənd] ,

He	never	painted	anything	but	his	beloved	England	,
他	绝不	绘	任何事物	但	他的	心爱	英格兰	,

他画的只有他挚爱的英格兰。

[ænd; ənd] [fju:] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɑ:rtɪst] - ['lʌvəz][hæv; həv] [sə'pɑ:st] [hɪm; ɪm][ɪn] [dɪ'pɪktɪŋ] [hɜ:r; hər]['rʊrəl]

and	few	of	her	artist	-	lovers	have	surpassed	him	in	depicting	her	rural
和	很少	的	她	艺术家	-	恋人	有	超越	他	在	描绘	她	乡村的

['bju:ti:z] .

beauties	.
美女	.

在描绘她乡村美景方面，很少有艺术家能超越她。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kænvəsiz] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kʌlər][æz; əz][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['æftər][ə; eɪ]

Many	of	his	canvases	are	as	glowing	with	color	as	a	hillside	after	a
许多	的	他的	画布	是	作为	发光	和	颜色	作为	一个	山坡	后	一个

['ʃaʊər] .

shower	.
淋浴	.

他的许多画作都像雨后山坡一样，色彩绚丽夺目。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [græn'dɪləkwənt] , [æz; əz][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] ['tɝːnɝz] ,

His	**compositions**	**are**	**seldom**	**grandiloquent**	**,**	**as**	**are**	**some**	**of**	**Turner's**	**,**
他的	作品	是	很少	夸夸其谈	,	作为	是	一些	的	特纳的	,

他的作品很少像特纳的一些作品那样气势恢宏。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['tɜːrnər][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][drə'mætɪk] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	**even**	**Turner**	**did**	**not**	**have**	**a**	**better**	**eye**	**for**	**the**	**dramatic**	**placing**	**of**	**a**
但	甚至	车工	做过	不是	有	一个	更好的	眼睛	为了	这	戏剧性	放置	的	一个

['θʌndər] - [klaʊd] .

thunder	**-**	**cloud**	**.**
雷	-	云	.

但即使是特纳，也没有比他更擅长捕捉雷云的戏剧性位置。

[laɪk] [kə'roʊt] , ['kɑːnstəbl] [pɔː'treid] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [siːnz] [ænd; ənd][ləu'kælitiz] [ðæt]

Like	**Corot**	**,**	**Constable**	**portrayed**	**again**	**and**	**again**	**a**	**few**	**scenes**	**and**	**localities**	**that**
喜欢	柯罗	,	警官	描绘	再次	和	再次	一个	很少	场景	和	地方	那

[hiː; hi] [nuː] ['θɜːrəli] ,

he	**knew**	**thoroughly**	**,**
他	知道	彻底	,

与柯罗一样，康斯太勃尔反复描绘他非常熟悉的几个场景和地点。

['peɪntɪŋ] [fɜːrst][frʌm; frəm][wʌn]['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

painting	**first**	**from**	**one**	**angle**	**and**	**then**	**changing**	**to**	**a**	**new**	**point**	**of**	**view**	**.**
绘画	第一的	从	一	角度	和	然后	变化	到	一个	新的	观点	的	看法	.

先从一个角度画，然后再换个角度画。

[ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] [spiːks] [frʌm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['heɪstiɪst] [sketʃ] .

The	**sincerity**	**of**	**the**	**artist**	**speaks**	**from**	**even**	**the**	**hastiest**	**sketch**	**.**
这	诚意	的	这	艺术家	说话	从	甚至	这	最匆忙	草图	.

即使是最仓促的素描，也能体现出艺术家的真诚。

['ɪŋglənd] [noʊ][lɔːŋgər] ['wiðhəudz] [hɜːr; hər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk] ;

England	**no**	**longer**	**withholds**	**her**	**admiration**	**for**	**his**	**work**	**;**
英格兰	不	更长	扣留	她	钦佩	为了	他的	工作	;

英国不再掩饰对他的作品的赞赏；

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [naʊ] [kə'mænd] [ðə; ði]['praɪsɪz] [brɔːt] [baɪ] “ [oʊld]['mæstərz] .

his	**pictures**	**now**	**command**	**the**	**prices**	**brought**	**by**	**“**	**old**	**masters**	**.**
他的	图片	现在	命令	这	价格	带来	经过	“	老的	大师	.

他的画作如今能卖出与“古典大师”画作一样的价格。

” [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

”	**PREPARED**	**BY**	**THE**	**EDITORIAL**	**STAFF**	**OF**	**THE**	**MENTOR**	**ASSOCIATION**
”	准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mentər] , ['vɑːl] .

ILLUSTRATION	**FOR**	**THE**	**MENTOR**	**,**	**VOL**	**.**
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[sɪks] , [noʊ] . [naɪn] .

6	**,**	**No**	**.**	**9**	**.**
6	,	不	.	9	.

6，第9号。

['sɪriəl] [noʊ] . -

SERIAL	**No**	**.**	**157**
序列号	不	.	-

序列号 157

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] ['mentər] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

COPYRIGHT	,	1918	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，导师协会有限公司。

[ðə; ði] ['mentər] · · [dʒu:n] - , -

THE	MENTOR	·	·	JUNE	15	,	1918
这	导师	·	·	六月	-	,	-

导师 · · 1918年6月15日

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [faɪn] [a:ts]

DEPARTMENT	OF	FINE	ARTS
部门	的	美好的	艺术

美术系

[ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [nu:] [jɔ:k]

The	Metropolitan	Museum	of	Art	,	New	York
这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克

纽约大都会艺术博物馆

[baɪ] ['sɪdni] [pi:] . ['nəjə]

By	SYDNEY	P	.	NOE
经过	悉尼	P	.	诺伊

作者：悉尼·P·诺伊

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ˌfɛdə'ri:goʊ] [gɑ:n'zɑ:gə]

PORTRAIT	OF	FEDERIGO	GONZAGA
肖像	的	费德里戈	冈萨加

费德里戈·冈萨加肖像

[baɪ]['frɑ:ntʃə]

By	Francia
经过	弗兰西亚

作者：弗朗西娅

[oʊld] ['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [hɜ:r; hər] [neɪlz]

OLD	WOMAN	CUTTING	HER	NAILS
老的	女士	切割	她	指甲

老妇人在剪指甲

[baɪ] ['rembrænt]

By	Rembrandt
经过	伦勃朗

伦勃朗

[dʒeɪmz] ['stjʊt] , [du:k] [ʌv; əv] ['lɛnəks]

JAMES	STUART	,	DUKE	OF	LENNOX
詹姆斯	斯图尔特	,	公爵	的	伦诺克斯

詹姆斯·斯图亚特，伦诺克斯公爵

[baɪ][væn] ['daɪk]

By	Van	Dyck
经过	范	戴克

范戴克

['mentər] [grə'vjʊrz]

MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷

导师版画

[jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɔːtər] - [dʒʌg]

YOUNG	WOMAN	WITH	A	WATER	-	JUG
年轻的	女士	和	一个	水	-	水壶

年轻女子提着水壶

[baɪ] ['vɝːmɪr]

By	Vermeer
经过	维米尔

维米尔

[sə'ləumi]

SALOME
莎乐美

莎乐美

[baɪ] [reɪ'noʊ]

By	Regnault
经过	雷诺

作者：雷诺

[gliːb] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['taʊər] [ʌv; əv]['læŋhæm, 'læŋəm] [tʃɜːrtʃ]

GLEBE	FARM	,	WITH	THE	TOWER	OF	LANGHAM	CHURCH
教区	农场	,	和	这	塔	的	朗廷	教会

格莱布农场，以及兰厄姆教堂塔楼

[baɪ] ['kɑːnstəbl]

By	Constable
经过	警官

康斯特布尔

['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['henri] [dʒiː] . ['mɑːrkwənd] .

PORTRAIT	OF	HENRY	G	.	MARQUAND	.
肖像	的	亨利	G	.	马昆德	.

亨利·G·马昆德的肖像。

[baɪ][dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt]

By	John	S	.	Sargent
经过	约翰	S	.	萨金特

约翰·S·萨金特

['mɪstər] . ['mɑːrkwənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sekənd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm]

Mr	.	Marquand	was	the	second	president	of	the	Metropolitan	Museum
先生	.	马昆德	曾是	这	第二	总统	的	这	大都会	博物馆

马昆德先生是大都会艺术博物馆的第二任馆长。

['entərd] [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər] [mɑːrtʃ] - , - , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['poʊstˌoʊfɪs] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ,

Entered	as	second	-	class	matter	March	10	,	1913	,	at	the	postoffice	at	New	York	,
进入	作为	第二	-	班级	事情	行进	-	,	-	,	在	这	邮局	在	新的	约克	,

1913年3月10日，以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[en] . [waɪ] . , ['ʌndər][ðə; ðɪ][ækt][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [θriː] , - .

N	.	Y	.	,	under	the	act	of	March	3	,	1879	.
N	.	是	.	,	在下面	这	行为	的	行进	3	,	-	.

纽约州，根据 1879 年 3 月 3 日的法令。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ðɪ]['mentər][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1918	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1918 年，由导师协会有限公司所有。

[noʊt] . — [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪlə'streiʃəns] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nʌmbər] , [wiː; wi][hæv; həv][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

NOTE	.	—	In	choosing	the	illustrations	for	this	number	,	we	have	selected	,
笔记	.	一	在	选择	这	插图	为了	这	数字	,	我们	有	已选	,

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,

for	the	most	part	,
为了	这	最多	部分	,

注：在为本期选择插图时，我们主要选择了……

['pɪktʃərz] [ðæt] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] [ˌhɪrtu'fɔːr] .

pictures	that	have	not	been	reproduced	in	The	Mentor	heretofore	.
图片	那	有	不是	到过	复制品	在	这	导师	此前	.

此前未曾在《导师》杂志上刊登过的图片。

[ðə; ði] ['mentər] [hæz; həz] [drɔːn] ['lɑːrdʒli] [ɑːn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][fɔːr; fər] [ˌilə'streiʃəns] ,

The	Mentor	has	drawn	largely	on	the	Metropolitan	Museum	for	illustrations	,
这	导师	有	绘制	很大程度上	在	这	大都会	博物馆	为了	插图	,

本书的插图主要取材于大都会艺术博物馆。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['mɑːstəpiːsɪz] [ðer; ðər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][wʌn] ['nʌmbər]

many	of	the	well	-	known	masterpieces	there	having	been	reproduced	in	one	number
许多	的	这	出色地	-	已知	杰作	那里	拥有	到过	复制品	在	一	数字

[ɔːr] [ə'nʌðər] .

or	another	.
或者	其他	.

其中许多著名杰作都曾以某种形式再版过。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] ['pɪktʃərz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mentər] [wɪl] [biː; bi]

A	list	of	Metropolitan	Museum	pictures	already	published	in	The	Mentor	will	be
一个	列表	的	大都会	博物馆	图片	已经	已发布	在	这	导师	将要	是

[sə'plaɪd] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

supplied	on	request	.
供应	在	要求	.

如需获取已在《导师》杂志上发表的大都会艺术博物馆图片清单，请联系我们。

[ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][ʌv; əv][ɑːrt] , [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrt] [kə'lekʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

The	Metropolitan	Museum	of	Art	,	among	all	the	art	collections	in	our	country	,
这	大都会	博物馆	的	艺术	,	之中	全部	这	艺术	收藏	在	我们的	国家	,

在我国所有的艺术收藏机构中，大都会艺术博物馆

[ʌn'daʊtɪdli] [hæz; həz][ðə; ði][best] [kleɪm][tuː; tə][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

undoubtedly	has	the	best	claim	to	first	importance	,
无疑	有	这	最好的	宣称	到	第一的	重要性	,

无疑最有资格位列第一，

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][həusts] [ðæt]

and	is	becoming	more	and	more	a	place	of	pilgrimage	for	the	hosts	that
和	是	成为	更多的	和	更多的	一个	地方	的	朝圣	为了	这	主持人	那

['vɪzɪt] [nuː] [jɔːk] [iːtʃ] [jɪr] .

visit	New	York	each	year	.
访问	新的	约克	每个	年	.

对于每年到访纽约的东道主来说，这里正逐渐成为一个朝圣之地。

[ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm][hæz; həz] [groʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə][biː; bi]

The	Metropolitan	Museum	has	grown	so	that	it	is	no	longer	to	be
这	大都会	博物馆	有	生长	所以	那	它	是	不	更长	到	是

['kʌmpəs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['vɪzɪt] .

compassed	in	a	morning	visit	.
罗盘	在	一个	早晨	访问	.

大都会博物馆规模已经扩大到无法在一个上午参观完毕。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ə'loʊn][rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , ['meni] [taɪmz] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːrm]

The	pictures	alone	require	more	than	that	,	many	times	more	,	and	they	form
这	图片	独自的	要求	更多的	比	那	,	许多	时代	更多的	,	和	他们	形式

[bʌt; bət][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] .

but	one	department	.
但	一	部门	.

单是图片就需要更多，而且只是其中一个部门而已。

[mʌtʃ] ['greɪtər] ['benɪfɪt] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [spent]

Much	greater	benefit	will	come	from	part	of	a	day	or	a	whole	day	spent
很多	更大的	益处	将要	来	从	部分	的	一个	天	或者	一个	所有的	天	花费

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

with	a	single	school	of	painting	.
和	一个	单身的	学校	的	绘画	.

如果能抽出半天或一整天的时间，专注于一个绘画流派，将会获得更大的益处。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [hʌŋ] ,

As	far	as	possible	,	this	is	the	way	in	which	the	pictures	are	hung	,
作为	远的	作为	可能的	,	这	是	这	方式	在	哪个	这	图片	是	悬挂	,

尽可能地，这些画作是这样悬挂的。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [bɪ'kwests] [hæv; həv] [bɪn] [kən'dɪʃən(ə)l][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn'tækt] ,

but	several	bequests	have	been	conditional	upon	their	being	kept	intact	,
但	一些	遗赠	有	到过	条件	之上	他们的	存在	保留	完好无损的	,

但其中一些遗赠的条件是这些遗物必须完好无损地保存下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trɪp][frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz]

and	a	trip	from	one	end	of	the	building	to	the	other	is	sometimes
和	一个	旅行	从	一	结尾	的	这	建筑	到	这	其他	是	有时

['nesəseri] [tuː; tə] [kəm'per] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪst] .

necessary	to	compare	pictures	by	the	same	artist	.
必要的	到	比较	图片	经过	这	相同的	艺术家	.

有时需要从建筑物的一端走到另一端，才能比较同一位艺术家的作品。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [naʊ] [oʊnd] ['nʌmbər] [ə'baʊt] [twelv] ['hʌndrəd] .

The	paintings	now	owned	number	about	twelve	hundred	.
这	绘画	现在	拥有	数字	关于	十二	百	.

目前收藏的画作约有1200幅。

[nɑːt][ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ləund] ['pɪktʃərz] [brɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][tuː; tə]

Not	all	of	these	are	on	exhibition	,	but	loaned	pictures	bring	the	total	to
不是	全部	的	这些	是	在	展览	,	但	借出的	图片	带来	这	全部的	到

[ə'baʊt] [ðæt] ['fɪgjər] .

about	that	figure	.
关于	那	数字	.

并非所有这些作品都在展出，但借展的作品使总数达到了这个数字左右。

['taitəs] , [sʌn] [ʌv; əv] ['rembrænt] .

TITUS	,	SON	OF	REMBRANDT	.
提图斯	,	儿子	的	伦勃朗	.

伦勃朗之子提图斯。

[baɪ] ['rembrænt]

By	Rembrandt
经过	伦勃朗

伦勃朗

[nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

New	York	was	founded	by	the	Dutch	,
新的	约克	曾是	创立	经过	这	荷兰语	,

纽约是由荷兰人建立的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]

and	it	is	a	singular	coincidence	that	the	Dutch	School	is	the	strongest
和	它	是	一个	单数	巧合	那	这	荷兰语	学校	是	这	最强

[æt; ət][ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən][mju'ziːəm] .

at	the	Metropolitan	Museum	.
在	这	大都会	博物馆	.

而荷兰画派在大都会艺术博物馆中占据主导地位，这纯属巧合。

[bəuθ][hɑːls][ænd; ənd] ['rembrænt] , [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] , [ɑːr; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

Both	Hals	and	Rembrandt	,	the	leaders	of	this	school	,	are	well	represented	,
两个都	哈尔斯	和	伦勃朗	,	这	领导人	的	这	学校	,	是	出色地	代表	,

这所画派的两位领军人物哈尔斯和伦勃朗都得到了充分的展现。

[ænd; ənd][ɪn] [fjuː] [ˌjʊrə'piːən] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][kæn; kən] ['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [biː; bi]

and	in	few	European	museums	can	Rembrandt	and	his	school	be
和	在	很少	欧洲的	博物馆	能	伦勃朗	和	他的	学校	是

['stʌdid] [tuː; tə] ['betər] ['pɜːrpəs] .

studied	to	better	purpose	.
研究	到	更好的	目的	.

在欧洲，很少有博物馆能像这里一样，对伦勃朗及其画派的作品进行如此深入的研究。

[hɑːls][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] - , ['rembrænt] [ɪn] - .

Hals	was	born	in	1584	,	Rembrandt	in	1606	.
哈尔斯	曾是	出生	在	-	,	伦勃朗	在	-	.

哈尔斯生于1584年，伦勃朗生于1606年。

['rembrænt] [wɜːrkt] [ɪn]['æmstərdæm] , [hɑːls][æt; ət] ['hɑːrləm] , ['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Rembrandt	worked	in	Amsterdam	,	Hals	at	Haarlem	,	only	fourteen	miles	away	.
伦勃朗	工作	在	阿姆斯特丹	,	哈尔斯	在	哈勒姆	,	仅有的	十四	英里	离开	.

伦勃朗在阿姆斯特丹工作，哈尔斯在哈勒姆工作，两地相距仅十四英里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['pɪktʃərz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɑːls] , [ðə; ði]['eldər][ænd; ənd] ['jʌŋgər] ,

There	are	several	pictures	attributed	to	Hals	,	the	elder	and	younger	,
那里	是	一些	图片	归因于	到	哈尔斯	,	这	长老	和	年轻	,

有几幅画作被认为是老哈尔斯和小哈尔斯的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'kriːst] [baɪ][loʊnz] .

and	the	number	is	sometimes	increased	by	loans	.
和	这	数字	是	有时	增加	经过	贷款	.

贷款有时会增加这个数字。

“ [ðə; ði] ['meri] ['kʌmpəni] , ” [ɪn][ðə; ði][['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪz] [mɔːr] [prɪ'tenʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

“	The	Merry	Company	,	”	in	the	Altman	Collection	,	is	more	pretentious	than	the
“	这	欢乐	公司	,	”	在	这	奥特曼	收藏	,	是	更多的	装腔作势	比	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

阿尔特曼收藏的《欢乐公司》比其他影片更矫揉造作。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrkwənd] [ruːm]

but	if	it	could	be	hung	between	the	two	portraits	in	the	Marquand	Room
但	如果	它	可以	是	悬挂	之间	这	二	肖像	在	这	马昆德	房间

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['sterweɪ] ,

at	the	head	of	the	main	stairway	,
在	这	头	的	这	主要的	楼梯	,

但如果能把它挂在主楼梯顶端马昆德房间里的两幅肖像画之间，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['gerɪʃ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['mæstərli] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] [ɪn][ðə; ði] “

it	would	seem	garish	alongside	the	masterly	treatment	of	the	blacks	in	the	“
它	会	似乎	扎眼	旁边	这	精湛	治疗	的	这	黑人	在	这	“

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

Portrait	of	a	Man	,
肖像	的	一个	男人	,

与《一个男人的肖像》中对黑人的精湛刻画相比，这似乎显得格格不入。

” [ɔːr][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ɪn][ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

”	or	the	wonderful	drawing	of	the	hands	in	the	“	Portrait	of	a	Woman	.
”	或者	这	精彩的	绘画	的	这	双手	在	这	“	肖像	的	一个	女士	.

或者《女子肖像》中精妙绝伦的手部素描。

” ['wiːtˌfiːldz] .

”	WHEATFIELDS	.
”	麦田	.

“麦田。”

[baɪ]['dʒeɪkəb][væn] ['rɔɪzˌdɑːl]

By	Jacob	van	Ruisdael
经过	雅各布	货车	鲁伊斯达尔

作者：雅各布·范·鲁伊斯达尔

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	pictures	by	Rembrandt	and	his	school	are	the	chief	glories	of	the
这	图片	经过	伦勃朗	和	他的	学校	是	这	首席	荣耀	的	这

[mjuˈziːəm] — [noʊ] [les] [ðæn; ðən][ˌsɪksˈtiːn] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd] .

Museum	—	no	less	than	sixteen	pictures	are	attributed	to	his	hand	.
博物馆	—	不	较少的	比	十六	图片	是	归因于	到	他的	手	.

伦勃朗及其画派的作品是博物馆的主要瑰宝——至少有十六幅画作被认为是伦勃朗的作品。

[ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] , ['rɛmˌbrænts] [θriː] [staɪlz] [hæv; həv] [bɪn] ['klɪrli]

In	an	earlier	number	of	The	Mentor	,	Rembrandt's	three	styles	have	been	clearly
在	一个	早些时候	数字	的	这	导师	,	伦勃朗的	三	风格	有	到过	清楚地

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] .

distinguished	.
杰出的	.

在《导师》杂志的前几期中，伦勃朗的三种风格已被明确区分开来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] “ [greɪ] ” ['pɪriəd] [ðæt] [ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ” [biˈlɔŋz] ,

It	is	to	the	first	or	“	gray	”	period	that	the	“	Portrait	of	a	Man	”	belongs	,
它	是	到	这	第一的	或者	“	灰色的	”	时期	那	这	“	肖像	的	一个	男人	”	属于	,

《男子肖像》属于早期或“灰色”时期。

[ænd; ənd][moʊst]['ædmərəbli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [klæs] .

and	most	admirably	does	it	represent	the	class	.
和	最多	令人钦佩地	做	它	代表	这	班级	.

而且它完美地展现了这一阶层的风采。

“ [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stiːl] ['gɔːrdʒɪt] ” [fɔːlz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔːr] “ ['goʊldən] ” ['pɪriəd] .

“	The	Man	with	a	Steel	Gorget	”	falls	in	the	middle	or	“	golden	”	period	.
“	这	男人	和	一个	钢	护喉甲	”	瀑布	在	这	中间	或者	“	金的	”	时期	.

《戴钢喉的男人》属于中期或“黄金”时期。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] — [ðə; ði] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ]

The	greater	part	of	the	pictures	belong	to	the	late	period	—	the	years	in	which
这	更大的	部分	的	这	图片	属于	到	这	晚的	时期	—	这	年	在	哪个

['fɔːrtʃən] [noʊ][lɔːŋgər] [smaɪld] ,

fortune	no	longer	smiled	,
财富	不	更长	微笑	,

大部分照片都拍摄于晚期——也就是命运不再眷顾的那些年。

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['sɑːroʊ] .

and	sorrow	succeeded	sorrow	.
和	悲哀	成功了	悲哀	.

悲伤接踵而至。

[ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]['taitəs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [læd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] ['ɜːrli] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

The	portrait	of	Titus	,	his	son	,	while	still	a	lad	,	must	have	come	early	in	this	period	,
这	肖像	的	提图斯	,	他的	儿子	,	尽管	仍然	一个	小伙子	,	必须	有	来	早期的	在	这	时期	,

这幅提图斯（他的儿子）的画像，画中的提图斯当时还是个孩子，想必是在这个时期早期创作的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['trʌblz] ['θɪkənd] .

and	before	troubles	thickened	.
和	前	麻烦	增稠	.

在麻烦变得更加严重之前。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] [kʌmz] [ðə; ði] “ [oʊld] ['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪlz] ,

A	few	years	later	comes	the	“	Old	Woman	Cutting	Her	Nails	,
一个	很少	年	之后	来	这	“	老的	女士	切割	她	指甲	,

几年后，出现了《老妇人剪指甲》这幅画。

” [heild] [baɪ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðə; ði][mjuː'ziːəmz] ['rɛmˌbrænts] ,

”	hailed	by	many	as	the	finest	of	the	Museum's	Rembrandts	,
”	赞誉	经过	许多	作为	这	最好的	的	这	博物馆的	伦勃朗	,

被许多人誉为博物馆收藏的伦勃朗作品中最杰出的一幅

[bʌt; bət] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [els] [baɪ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

but	different	from	anything	else	by	him	there	.
但	不同的	从	任何事物	别的	经过	他	那里	.

但与他在那里的其他作品截然不同。

['hæŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] “ ['leɪdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪŋk] ” — [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'zɜːrv] [fɔːrs] .

Hanging	beside	it	is	the	“	Lady	with	a	Pink	”	—	a	portrait	with	an	overpowering	sense	of	reserve	force	.
绞刑	旁	它	是	这	“	女士	和	一个	粉色的	”	—	一个	肖像	和	一个	压倒性的	感觉	的	预订	力量	.

旁边挂着的是《戴粉色帽子的女士》——一幅具有压倒性内敛力量的肖像画。

[wʌt] ['luːmɪnəs] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [wʌt] ['lɪvɪŋ] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] !

What	luminous	shadows	and	what	living	color	it	has	!
什么	发光的	阴影	和	什么	活的	颜色	它	有	!

它拥有多么明亮的光影和多么鲜活的色彩！

[soʊ]['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][ɪts][kəm'pænjən] [piːs] , [ðoʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] .

So	also	with	its	companion	piece	,	though	to	a	lesser	degree	.
所以	还	和	它是	伴侣	片	,	尽管	到	一个	较少	程度	.

它的姊妹篇也存在类似情况，尽管程度较轻。

[kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Compare	them	with	the	two	portraits	of	men	in	the	Dutch	Room	at	the	other	end	of	the	building	.
比较	他们	和	这	二	肖像	的	男人	在	这	荷兰语	房间	在	这	其他	结尾	的	这	建筑	.

将它们与大楼另一端荷兰厅里的两幅男士肖像进行比较。

[ðeɪ] [tuː] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['pɪriəd] .

They	too	come	in	the	late	period	.
他们	也	来	在	这	晚的	时期	.

它们也是后期出现的。

[wʌt] [trə'mendəs] ['dɪgnəti][ænd; ənd] [pɔɪz] [ʃoʊ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kænvəsiz] !

What	tremendous	dignity	and	poise	show	forth	from	these	canvases	!
什么	巨大的	尊严	和	沉着	展示	前进	从	这些	画布	!

这些画作展现了多么崇高的尊严和沉稳！

['dʒerɑːd,dʒə'rɑːd]['^erit] ([daʊ]) [wɜːrkt] ['ʌndər] ['rembrænt] [ɪn][ðə; ði] " [greɪ] " ['pɪriəd] .

Gerard	Dou	(	dow	)	worked	under	Rembrandt	in	the	"	gray	"	period	.
杰拉德	斗	(	道琼斯	)	工作	在下面	伦勃朗	在	这	"	灰色的	"	时期	.

Gerard Dou（dow）在伦勃朗的"灰色时期"为其工作。

[ðə; ði] [smɔːl] , [krɪsp] " ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] " [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [staɪl] ['æftər] ['liːvɪŋ]

The	small	,	crisp	"	Portrait	of	the	Artist	"	shows	his	change	of	style	after	leaving
这	小的	,	脆	"	肖像	的	这	艺术家	"	演出	他的	改变	的	风格	后	离开

[ðə; ði]['stuːdioʊ] .

the	studio	.
这	工作室	.

小巧精致的《艺术家肖像》展现了他离开工作室后风格的转变。

['^erit] [trɪmd] [hɪz; ɪz][seɪlz][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɪnd][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['rembrænt]

Dou	trimmed	his	sails	to	catch	the	wind	of	fashion	,	a	thing	that	Rembrandt
斗	修剪过的	他的	帆	到	抓住	这	风	的	时尚	,	一个	事物	那	伦勃朗

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] .

refused	to	do	.
拒绝	到	做	.

窦骁调整了自己的帆，以迎合时尚之风，而伦勃朗却拒绝这样做。

[ə'nʌðər] ['pjuːp(ə)l] , ['nɪkələz] ['meɪz] , [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['rembrænt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] " ['goʊldən] " ['pɪriəd]

Another	pupil	,	Nicolaes	Maes	,	worked	with	Rembrandt	during	the	"	golden	"	period
其他	瞳孔	,	尼古拉斯	迈斯	,	工作	和	伦勃朗	期间	这	"	金的	"	时期

.

:

.

另一位学生尼古拉斯·马埃斯在伦勃朗的"黄金"时期与他共事。

[hiː; hi] ['gɪvz] [juː 'es][ə; eɪ] ['brɪliənt] [piːs] [ʌv; əv]['kʌlər] , [ə; eɪ] " [jʌŋ] [gɜːrl] ['piːlɪŋ] ['æplz] ,

He	gives	us	a	brilliant	piece	of	color	,	a	"	Young	Girl	Peeling	Apples	,
他	给予	我们	一个	杰出的	片	的	颜色	,	一个	"	年轻的	女孩	剥落	苹果	,

他给我们带来了一幅色彩绚丽的作品，一幅名为"年轻女孩削苹果"的画作。

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [red] [wɔːmz] [ɔːl][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

"	in	which	the	glow	of	red	warms	all	the	panel	.
"	在	哪个	这	辉光	的	红色的	温暖	全部	这	控制板	.

"其中，红色的光芒温暖了整个面板。"

[eɪɜːrt][diː] ['gɛldɚ] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ]['stɜːrdi] " [dʌtʃ] ['ædmərəl] ,

Aert	de	Gelder	portrays	a	sturdy	"	Dutch	Admiral	,
阿尔特	德	盖尔德	描绘	一个	结实的	"	荷兰语	上将	,

阿特·德·盖尔德（Aert de Gelder）描绘了一位坚强的"荷兰海军上将，

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] - ['stretʃiŋ] [dʌtʃ] ['lændskeips] [baɪ] ['filip] [diː] ['kɒnɪŋk] .

"	and	there	is	one	of	the	far	-	stretching	Dutch	landscapes	by	Philip	de	Koninck	.
"	和	那里	是	一	的	这	远的	-	伸展	荷兰语	风景	经过	菲利普	德	科宁克	.

还有一幅菲利普·德·科宁克创作的广阔的荷兰风景画。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

A	VISIT	TO	THE	NURSERY	.
一个	访问	到	这	苗圃	.

参观托儿所。

[baɪ]['geɪbriəl]['mɛtsuː]

By	Gabriel	Metsu
经过	加布里埃尔	灭

作者：加布里埃尔·梅特苏

[dʌtʃ] ['mæstərz]
Dutch **Masters**
荷兰语 大师

荷兰大师

[ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l]['mæstərz][ʌv; əv]['hɑ:ləɪnd] ” [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][ɪn] [streŋθ] .
The **“** **Little** **Masters** **of** **Holland** **”** **are** **present** **in** **strength** **.**
这 “ 小的 大师 的 荷兰 ” 是 展示 在 力量 .

“荷兰小大师们”实力强劲。

- “ ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] , ” [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rgən] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪz]
Metsu's **“** **Visit** **to** **the** **Nursery** **,** **”** **which** **came** **from** **the** **Morgan** **Collection** **,** **is**
- “ 访问 到 这 苗圃 , ” 哪个 来了 从 这 摩根 收藏 , 是
[hɪz; ɪz] ['mæstərpi:s] .
his **masterpiece** **.**
他的 杰作 .

梅特苏的《探访育婴室》来自摩根收藏，是他的杰作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['ɪntɪmət] [glɪmps] [ʌv; əv][hoʊm][laɪf] [ðæt] [ə'trækts] ['evriwʌn] ,
It **is** **an** **intimate** **glimpse** **of** **home** **life** **that** **attracts** **everyone** **,**
它 是 一个 亲密的 一瞥 的 家 生活 那 吸引 每个人 ,

它展现了家庭生活的私密一面，吸引了所有人。

[ænd; ənd][ɪz] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstəri] [ðæt] ['streŋθnz] [ɪts]['hju:mən] [ə'pi:l] .
and **is** **painted** **with** **a** **mastery** **that** **strengthens** **its** **human** **appeal** **.**
和 是 绘 和 一个 精通 那 加强 它是 人类 上诉 .

画作技法精湛，更增添了其人文魅力。

[bʌt; bət]['mɛtsu:][ɪz][fɑ:r] [sə'pɑ:st] [baɪ] ['vɜ˞:mɪr] .
But **Metsu** **is** **far** **surpassed** **by** **Vermeer** **.**
但 灭 是 远的 超越 经过 维米尔 .

但梅特苏远不及维米尔。

[les] [ðæn; ðən] [tu:] [skɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] [noʊn] ; [ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm]
Less **than** **two** **score** **of** **his** **pictures** **are** **known** **;** **the** **Metropolitan** **Museum**
较少的 比 二 分数 的 他的 图片 是 已知 ; 这 大都会 博物馆
[ɔ:l'redi] [oʊnz] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
already **owns** **two** **of** **them** **,**
已经 拥有 二 的 他们 ,

他的画作已知不到二十幅；大都会艺术博物馆已经收藏了其中两幅。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ði:z] , [ðə; ði] “ [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wɔ:tər] - [dʒʌg] , ” [ɪz][ʌv; əv][fɜ:rst][ræŋk] .
and **of** **these** **,** **the** **“** **Young** **Woman** **with** **a** **Water** **-** **Jug** **,** **”** **is** **of** **first** **rank** **.**
和 的 这些 , 这 “ 年轻的 女士 和 一个 水 - 水壶 , ” 是 的 第一的 秩 .

其中，《提水罐的年轻女子》堪称一流。

[ðə; ði]['lændskeɪp] [men] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .
The **landscape** **men** **should** **not** **be** **overlooked** **.**
这 景观 男人 应该 不是 是 被忽视的 .

园林工人也不容忽视。

[kʌɪp] (-) [hæz; həz] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ['pɪktʃərz] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] ; [ænd; ənd]
Cuyp **(** **koip** **)** **has** **three** **of** **his** **cattle** **pictures** **,** **filled** **with** **sunlight** **;** **and**
库伊普 (-) 有 三 的 他的 牛 图片 , 已填 和 阳光 ; 和
['hɑ:bəmə] ,
Hobbema **,**
霍贝玛 ,

Cuyp（koip）有三幅他创作的充满阳光的牛的画作；还有Hobbema，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrəst] - [met][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] , [hæz; həz][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['vɪlɪdʒ]

one	of	the	rarest	-	met	of	the	Dutchmen	,	has	a	view	of	a	Dutch	village
一	的	这	最稀有	-	遇见	的	这	荷兰人	,	有	一个	看法	的	一个	荷兰语	村庄

.

:

.

其中一位最罕见的荷兰人，可以欣赏到荷兰村庄的景色。

“ ['wiːtˌfiːldz] , ” [baɪ]['dʒeɪkəb][væn] ['rɔɪzˌdɑːl] (rize´ - [deɪl]) , [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt]

“	Wheatfields	,	”	by	Jacob	van	Ruisdael	(	rize´	-	dale	)	,	shows	him	at	the	summit
“	麦田	,	”	经过	雅各布	货车	鲁伊斯达尔	(	rize´	-	戴尔	)	,	演出	他	在	这	首脑

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] .

of	his	powers	.
的	他的	权力	.

雅各布·范·鲁伊斯达尔（Jacob van Ruisdael）的画作《麦田》展现了他创作才华的巅峰时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [kə'lekʃənz] .

It	is	superior	to	anything	by	him	to	be	found	in	the	European	collections	.
它	是	优越的	到	任何事物	经过	他	到	是	成立	在	这	欧洲的	收藏	.

它比他在欧洲收藏中的任何作品都要出色。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [brɔːd] [skaɪ] ,

With	its	low	-	lying	horizon	and	broad	sky	,
和	它是	低的	-	说谎	地平线	和	广阔	天空	,

由于地势低洼，天空开阔，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['lændskeɪp] .

it	is	typical	of	the	best	in	the	Dutch	treatment	of	landscape	.
它	是	典型的	的	这	最好的	在	这	荷兰语	治疗	的	景观	.

这是荷兰风景画处理手法的典型代表，堪称一流。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

PORTRAIT	OF	A	MAN	.
肖像	的	一个	男人	.

男子肖像。

[baɪ][dɜːrk] [baʊts]

By	Dirk	Bouts
经过	短剑	回合

作者：德克·布茨

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] , [ðə; ði] ['flemɪʃ] [ɪz][ðə; ði][wʌn][best] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊldər] [skuːlz] .

Next	to	the	Dutch	,	the	Flemish	is	the	one	best	represented	among	the	older	schools	.
下一个	到	这	荷兰语	,	这	弗拉芒语	是	这	一	最好的	代表	之中	这	老	学校	.

在历史最悠久的语言流派中，弗拉芒语系仅次于荷兰语系，是代表性最强的语言之一。

[haɪ] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv]['kʌlər][ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kerf(ə)l] ['brʌʃmən] .

High	finish	and	purity	of	color	are	the	chief	characteristics	of	these	careful	brushmen	.
高的	结束	和	纯度	的	颜色	是	这	首席	特征	的	这些	小心	刷匠	.

这些技艺精湛的画笔以高超的技艺和纯正的色彩为主要特点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['taɪni]['frægmənt][baɪ][dʒæn][væn] [aɪk] ([aik]) (? - -) ,

There	is	a	tiny	fragment	by	Jan	van	Eyck	(	ike	)	(	?	-	1440	)	,
那里	是	一个	微小的	分段	经过	一月	货车	艾克	(	艾克	)	(	?	-	-	)	,

有一幅扬·凡·艾克（Jan van Eyck，又名Ike）(? -1440) 的微型残片。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ]['pɔːrtrət][ʌv; əv]['tɔməs] - ['bekɪt] .

usually	identified	as	a	portrait	of	Thomas	à	Becket	.
通常	已识别	作为	一个	肖像	的	托马斯	-	贝克特	.

通常被认为是托马斯·贝克特的肖像。

[ə; eɪ][ˌmɑːnjuˈment(ə)l] “ [əˌnʌnsiˈeɪʃn] ” [ɪz][baɪ]['rɑːdʒər][væn]['dɝː] ['weɪdən] ,

A	monumental	“	Annunciation	”	is	by	Roger	van	der	Weyden	,
一个	宏伟的	“	圣母领报	”	是	经过	罗杰	货车	德尔	韦登	,

罗杰·范德韦登创作的巨幅画作《天使报喜》

[wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['velvɪt] [ænd; ənd][broʊˈkeɪdz][ænd; ənd]['kerf(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['diːteɪlz] .

with	rich	velvets	and	brocades	and	careful	painting	of	details	.
和	富有的	天鹅绒	和	锦缎	和	小心	绘画	的	细节	.

采用华丽的天鹅绒和锦缎，并精心绘制细节。

[ɪn][ðə; ði][['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['pænlz] [baɪ] ['mɛmlɪŋ] .

In	the	Altman	Collection	there	are	four	panels	by	Memling	.
在	这	奥特曼	收藏	那里	是	四	面板	经过	梅姆林	.

在奥特曼收藏中，有四幅梅姆林的画作。

[ɔːl] [ɑːr; ər][ʌv; əv][suːˈpɪriər]['kwɑːləti] — [ɪn][fækt] ,

All	are	of	superior	quality	—	in	fact	,
全部	是	的	优越的	质量	—	在	事实	,

所有产品都品质优良——事实上，

[ðə; ði] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] ” [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][dʒæn]

the	“	Portrait	of	an	Old	Man	”	was	for	a	long	time	attributed	to	Jan
这	“	肖像	的	一个	老的	男人	”	曾是	为了	一个	长的	时间	归因于	到	一月

[væn] [aɪk] .

van	Eyck	.
货车	艾克	.

《老人肖像》这幅画作长期以来被认为是扬·凡·艾克的作品。

[əˈnʌðər] ['pɔːrtrət] , [baɪ][dɜːrk] [baʊts] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrektnəsˌdaɪˈrektnəs][ænd; ənd] [fɔːrs] ,

Another	portrait	,	by	Dirk	Bouts	,	has	the	same	directness	and	force	,
其他	肖像	,	经过	短剑	回合	,	有	这	相同的	直接	和	力量	,

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [faɪn] .

and	is	almost	equally	fine	.
和	是	几乎	同样地	美好的	.

另一幅由德克·鲍茨创作的肖像画，同样直白有力，也几乎同样精美。

[ðɪs] [ɪz] ['pɔːrtrətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər] .

This	is	portraiture	of	the	highest	order	.
这	是	画像	的	这	最高	命令	.

这是最高水准的肖像画。

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .

PORTRAIT	OF	AN	OLD	MAN	.
肖像	的	一个	老的	男人	.

一位老人的肖像。

[baɪ][hæns] ['mɛmlɪŋ]

By	Hans	Memling
经过	汉斯	梅姆林

作者：汉斯·梅姆林

['ruːbənz] (- - -) [brɔːt] [ə; eɪ] [nuː] ['spɪrɪt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

Rubens	(	1577	-	1640	)	brought	a	new	spirit	to	the	school	.
鲁本斯	(	-	-	-	)	带来	一个	新的	精神	到	这	学校	.

鲁本斯（1577-1640）为学校带来了新的精神。

[wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [ə; eɪ] ['ferli] [klɪr] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌʊər] [ænd; ənd]

One	may	obtain	at	the	Metropolitan	a	fairly	clear	idea	of	his	power	and
一	可能	获得	在	这	大都会	一个	相当	清除	主意	的	他的	力量	和

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts] ,

of	the	influence	of	his	style	upon	his	fellow	-	artists	,
的	这	影响	的	他的	风格	之上	他的	同伴	-	艺术家	,

在大都会艺术博物馆，人们可以相当清楚地了解他的艺术实力以及他的风格对其他艺术家的影响。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] [kriː'eɪʃənz] ['prez(ə)nt] .

although	there	are	none	of	his	finest	creations	present	.
虽然	那里	是	没有任何	的	他的	最好的	作品	展示	.

虽然他最优秀的作品一件也没有展出。

['ruːbənz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ʌðər] ['ɑːrtɪsts] .

Rubens	relied	upon	the	help	of	his	assistants	more	than	most	other	artists	.
鲁本斯	依赖	之上	这	帮助	的	他的	助理	更多的	比	最多	其他	艺术家	.

与其他大多数艺术家相比，鲁本斯更依赖助手们的帮助。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] , ['weðər] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sketʃ] [ɔːr] ['rʌfli] [ɑːn] [ðə; ði] ['kænvəs] [ɪt'self]

Indicating	his	intentions	,	whether	by	a	small	sketch	or	roughly	on	the	canvas	itself
表明	他的	意图	,	无论	经过	一个	小的	草图	或者	大致	在	这	帆布	本身

,

,

,

无论是通过简单的草图还是直接在画布上粗略地勾勒，他都会表明自己的意图。

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,

he	would	leave	the	carrying	out	to	his	pupils	,
他	会	离开	这	携带	出去	到	他的	学生	,

他会把执行工作交给他的学生们。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [kə'rekt] [ɔːr] [ˌriː'tʌtʃ] [ðə; ði] [pɑːrts] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] .

and	afterwards	correct	or	retouch	the	parts	that	did	not	satisfy	him	.
和	然后	正确的	或者	修图	这	部分	那	做过	不是	满足	他	.

之后再修改或润色他不满意的部分。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] “ [wʊlf] [ænd; ənd] [fɑːks] [hʌnt] ” [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['hændəld] [ɪn] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [weɪ] ,

The	large	“	Wolf	and	Fox	Hunt	”	was	probably	handled	in	some	such	way	,
这	大的	“	狼	和	狐狸	打猎	”	曾是	大概	处理	在	一些	这样的	方式	,

大型“狼与狐狸狩猎”很可能就是以这种方式处理的。

[æz; əz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hʌntɪŋ] ['pɪktʃərz] .

as	were	a	number	of	these	hunting	pictures	.
作为	是	一个	数字	的	这些	打猎	图片	.

这些狩猎照片中也有许多是这样的。

[ðə; ði] “ ['hoʊli] ['fæməli] , ” [ˌnɪr'baɪ] , [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [staɪl] ,

The	“	Holy	Family	,	”	nearby	,	is	in	his	first	style	,
这	“	圣	家庭	,	”	附近	,	是	在	他的	第一的	风格	,

附近的《圣家族》是他早期的风格。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['ruːbənz] - ['brʌʃwɜːrk] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

and	some	of	Rubens	'	brushwork	may	still	be	recognized	in	the	figure	of
和	一些	的	鲁本斯	-	笔触	可能	仍然	是	认可	在	这	数字	的

[ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] .

the	Christ	-	child	.
这	基督	-	孩子	.

在基督圣婴的形象中，我们仍然可以辨认出鲁本斯的一些笔触。

['ruːbənz] - [skɪl] [ɪn] [ə'nʌðər] [fiːld] [ɪz] [ʌp'held] [baɪ] [tuː] [gʊd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [men] .

Rubens	'	skill	in	another	field	is	upheld	by	two	good	portraits	of	men	.
鲁本斯	-	技能	在	其他	场地	是	维持	经过	二	好的	肖像	的	男人	.

鲁本斯在另一领域的才华也体现在两幅优秀的人物肖像画中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [sku:l] ['pi:sɪz] [[wʌn]] [ʌv; əv]['merɪt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɜ:rli] ['kɑ:pi][ʌv; əv]

There	are	several	school	pieces	[	1	]	of	merit	,	and	an	early	copy	of
那里	是	一些	学校	件	[	1	]	的	优点	,	和	一个	早期的	复制	的

[hɪz; ɪz] “ [su:'zænə] . ” [[wʌn]]

his	“	Susannah	.	”	[	1	]
他的	“	苏珊娜	.	”	[	1	]

有几幅优秀的学校作品[1]，还有他的《苏珊娜》的早期版本。[1]

[ə; eɪ] [sku:l] [pi:s] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] , ['kloʊsli] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]

A	school	piece	is	a	picture	done	by	a	pupil	,	closely	following	the	style	of
一个	学校	片	是	一个	图片	完毕	经过	一个	瞳孔	,	密切	下列的	这	风格	的

[hɪz; ɪz]['mæstər] .

his	master	.
他的	掌握	.

学生习作是指学生模仿老师的风格而创作的绘画作品。

[ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃn] .

THE	ANNUNCIATION	.
这	天使报喜	.

圣母领报。

[baɪ]['rɑ:dʒər][væn]['dɔ:] ['weɪdən]

By	Roger	van	der	Weyden
经过	罗杰	货车	德尔	韦登

作者：罗杰·范德韦登

[væn] ['daɪk] , ['ru:bənz] - [best] ['pju:p(ə)l] , [ɪz]['i:v(ə)n] ['betər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Van	Dyck	,	Rubens	'	best	pupil	,	is	even	better	represented	than	his	master	.
范	戴克	,	鲁本斯	-	最好的	瞳孔	,	是	甚至	更好的	代表	比	他的	掌握	.

凡·戴克是鲁本斯最杰出的学生，他的作品甚至比他的老师还要出色。

[wi:; wi] [meɪ] [treɪs] [hɪz; ɪz] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['pɔ:trɪts] .

We	may	trace	his	development	in	no	less	than	eight	portraits	.
我们	可能	痕迹	他的	发展	在	不	较少的	比	八	肖像	.

我们至少可以通过八幅肖像画来追溯他的成长历程。

[tu:] [ɪn][ðə; ði][['ɔ:ltmən] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə]['dʒenəuə] ,

Two	in	the	Altman	Collection	were	done	during	his	visit	to	Genoa	,
二	在	这	奥特曼	收藏	是	完毕	期间	他的	访问	到	热那亚	,

奥特曼收藏的两幅作品是他访问热那亚期间创作的。

[ænd; ənd] [bɪ'treɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

and	betray	some	of	the	influence	of	Italy	.
和	背叛	一些	的	这	影响	的	意大利	.

并显露出意大利的一些影响。

[bʌt; bət][væn] ['daɪk] ['hɑ:rdli]['evər] [sə'pɑ:st] [ðə; ði] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][dʒeɪmz] ['stjʊt] , [du:k] [ʌv; əv]

But	Van	Dyck	hardly	ever	surpassed	the	full	-	length	of	James	Stuart	,	Duke	of
但	范	戴克	几乎	曾经	超越	这	满的	-	长度	的	詹姆斯	斯图尔特	,	公爵	的

['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['lɛnəks] .

Richmond	and	Lennox	.
里士满	和	伦诺克斯	.

但范·戴克几乎从未创作过比《詹姆斯·斯图亚特，里士满和伦诺克斯公爵》更长的作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师》：大都会艺术博物馆，(The Mentor The Metropolitan Museum of)

[ɪ'tæliən] ['mɑ:stəpi:sɪz]
Italian Masterpieces
意大利语 杰作

意大利杰作

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [sku:l] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɔ:rbd] ['ɪntu:]
Most of the masterpieces of the Italian School had been absorbed into
最多 的 这 杰作 的 这 意大利语 学校 有 到过 吸收 进入
['jʊrəps] ['næʃ(ə)nəl] [kə'lekʃənz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm] ['entərd] [ðə; ði] [fi:ld] .
Europe's national collections before the Metropolitan Museum entered the field .
欧洲的 国家的 收藏 前 这 大都会 博物馆 进入 这 场地 .

在大都会博物馆进入这一领域之前，意大利画派的大部分杰作已被欧洲各国的国家收藏所吸收。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪz]['pɑ:səb(ə)l] ,
It is quite remarkable that the present showing is possible ,
它 是 相当 卓越 那 这 展示 显示 是 可能的 ,

目前的展览能够举办，本身就非常了不起。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
in view of the difficulties in the way .
在 看法 的 这 困难 在 这 方式 .

鉴于前进道路上的种种困难。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv][ðə; ði] “ [p'rɪmɪtɪvz] ” [[ˌtu:'tu:]] [ɑ:r; ər] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
Most of the works of the “ primitives ” [2] are fixed on the walls of
最多 的 这 作品 的 这 “ 原始 ” [2] 是 固定的 在 这 墙壁 的
[ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] ,
the palaces and churches of Italy ,
这 宫殿 和 教堂 的 意大利 ,

“原始派”[2]的大部分作品都固定在意大利的宫殿和教堂的墙壁上，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪr] .
but there is a scattering of them here .
但 那里 是 一个 散射 的 他们 这里 .

但这里零星分布着一些。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] - (['pɒlə] - ['ju:] - o´ - [loʊ]) “ [ˌes 'ti:] . ['krɪstəfər] , ” [ðə; ði] [hoʊl]
In the case of Pollajuolo's (polla - yoo - o´ - lo) “ St . Christopher , ” the whole
在 这 案件 的 - (波拉 - 哟 - o´ - 洛) “ 英石 . 克里斯托弗 , ” 这 所有的
[wɔ:l] [hæz; həz] [bɪn] [træns'pɔ:tid] .
wall has been transported .
墙 有 到过 运输 .

以波拉尤洛（Pollajuolo）的《圣克里斯托弗》为例，整面墙都被搬迁了。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [greɪt] ['vælju:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['freskoʊ]['teknɪk; tek'nɪk] .
It has great value for the study of fresco technic .
它 有 伟大的 价值 为了 这 学习 的 壁画 技术 .

它对壁画技法的研究具有重要价值。

[æn; ən] “ [ɪ'pɪfəni] , ” ['sɪmp(ə)l][ɪn][ɪts] [ə'pi:l] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv]['dʒɔtəu] (jot´ -

An	“	Epiphany	,	”	simple	in	its	appeal	,	attributed	to	the	School	of	Giotto	(	jot´	-
一个	“	主显节	,	”	简单的	在	它是	上诉	,	归因于	到	这	学校	的	乔托	(	jot´	-

[tu:; tə]) ,

to	)	,
到	)	,

一幅名为“顿悟”的画作，以其简洁的风格吸引人，被认为是乔托画派的作品。

[bʌt; bət] ['pɑ:səbli] [baɪ]['dʒɔtəu][hɪm'self] , [hæz; həz] [greɪt] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] . [

but	possibly	by	Giotto	himself	,	has	great	charm	of	color	and	composition	.	[
但	可能	经过	乔托	他自己	,	有	伟大的	魅力	的	颜色	和	作品	.	[

[ˌtu:'tu:]]

2	]
2	]

但可能是乔托本人所作，具有极佳的色彩和构图魅力。[2]

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪʃənz] [ɑ:rt] .

The	pioneers	of	a	nation's	art	.
这	先驱者	的	一个	国家的	艺术	.

一个国家艺术的先驱。

[ɪn] ['ɪtəli] , ['dʒɔtəu][ænd; ənd]['du:tʃioʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:] [greɪt] [p'rɪmɪtɪvz] .

In	Italy	,	Giotto	and	Duccio	are	the	two	great	primitives	.
在	意大利	,	乔托	和	杜乔	是	这	二	伟大的	原始	.

在意大利，乔托和杜乔是两位伟大的原始派画家。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz] ['ræfi:əlz] “ [mə'dɑ:nə]

One	of	the	most	important	possessions	of	the	Museum	is	Raphael's	“	Madonna
一	的	这	最多	重要的	财产	的	这	博物馆	是	拉斐尔的	“	麦当娜

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['æntəni] ,

of	St	.	Anthony	,
的	英石	.	安东尼	,

博物馆最重要的藏品之一是拉斐尔的《圣安东尼圣母像》，

” [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑ:nt]['mɔ:rgən] .

”	the	gift	of	Mr	.	J	.	Pierpont	Morgan	.
”	这	礼物	的	先生	.	J	.	皮尔庞特	摩根	.

“J·皮尔庞特·摩根先生的馈赠。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæd; həd] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,

It	was	painted	before	the	artist	had	fully	developed	,
它	曾是	绘	前	这	艺术家	有	完全	发达	,

这幅画是艺术家技艺尚未完全成熟时创作的。

[ænd; ənd] [læks] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtər] [prə'dʌkʃənz] .

and	lacks	the	spirit	and	brilliancy	of	his	later	productions	.
和	缺乏	这	精神	和	才华横溢	的	他的	之后	作品	.

缺乏他后期作品的精神和才华。

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ɪts][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

But	study	its	composition	.
但	学习	它是	作品	.

但要研究它的组成。

[noʊt] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['pi:tər][ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [pɔ:l] .

Note	the	dignity	in	the	single	figures	of	St	.	Peter	and	St	.	Paul	.
笔记	这	尊严	在	这	单身的	数据	的	英石	.	彼得	和	英石	.	保罗	.

请注意圣彼得和圣保罗单人像所展现的庄严气度。

[haʊ] [ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ðə; ði] [ə'dɔ:rɪŋ] ['eɪndʒəlz] [fɪl] [ðə; ði] [lʊ'net] ! [[θri:]]

How	exquisitely	the	adoring	angels	fill	the	lunette	!	[	3	]
如何	精美绝伦	这	崇拜	天使	充满	这	半月形	!	[	3	]

多么精美绝伦的天使们填满了半月形壁龛！[3]

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	picture	was	intended	for	the	high	altar	,	and	,	in	its	original	position	,
这	图片	曾是	故意的	为了	这	高的	坛	,	和	,	在	它是	原来的	位置	,

这幅画原本是为祭坛准备的，而且，在它原来的位置，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd]

it	would	have	been	possible	to	see	it	only	from	a	distance	and
它	会	有	到过	可能的	到	看	它	仅有的	从	一个	距离	和

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,

from	below	,
从	以下	,

只有从远处下方才能看到它。

[ænd; ənd][nɑːt][kloʊz][æt; ət][hænd][æz; əz] [naʊ] .

and	not	close	at	hand	as	now	.
和	不是	关闭	在	手	作为	现在	.

而且不像现在这样近在咫尺。

[ðə; ði] ['sentrəl] [gruːp] [ʃoʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [soʊ] ['rɪtʃli] [fʊl'fɪld] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt]

The	central	group	shows	some	of	the	promise	so	richly	fulfilled	in	the	years	that
这	中央	团体	演出	一些	的	这	承诺	所以	丰富	已完成	在	这	年	那

['fɑːloʊd] . [[θriː]]

followed	.	[	3	]
随后	.	[	3	]

中心小组展现出一些潜力，并在随后的几年里得到了充分的实现。[3]

[ðə; ði] ['ʌpər] , ['semi] - ['sɜːrkjələr]['pɔːrʃ(ə)n] .

The	upper	,	semi	-	circular	portion	.
这	上	,	半	-	圆	部分	.

上部半圆形部分。

[ðə; ði][wɜːrd] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - [muːn] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

The	word	refers	to	the	half	-	moon	shape	of	the	composition	.
这	单词	指	到	这	一半	-	月亮	形状	的	这	作品	.

这个词指的是这幅画作的半月形。

['vɜːrdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [enθ'rəʊnd] [wɪð; wɪθ] [seɪnts] .

VIRGIN	AND	CHILD	ENTHRONED	WITH	SAINTS	.
处女	和	孩子	登基	和	圣徒	.

圣母子与诸圣同坐宝座。

[baɪ] ['ræfeɪəl]

By	Raphael
经过	拉斐尔

作者：拉斐尔

['ɔːlsoʊ] [kɔːld] “ [ðə; ði] [mə'dɑːnə] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni]

Also	called	“	The	Madonna	of	St	.	Anthony
还	称为	“	这	麦当娜	的	英石	.	安东尼

又称“圣安东尼圣母像”

” [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

”	MADONNA	AND	CHILD	.
”	麦当娜	和	孩子	.

“麦当娜和孩子。”

[baɪ] ['ændriə] [del] [vɛ'roʊkioʊ]

By	Andrea	del	Verrocchio
经过	安德烈亚	del	韦罗基奥

作者：安德烈亚·德尔·韦罗基奥

[gɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['tʃeriːz] .

GIRL	WITH	CHERRIES	.
女孩	和	樱桃	.

手捧樱桃的女孩。

[baɪ][ˌæm'broʊdʒiːoʊ][diː] -

By	Ambrogio	de	Predis
经过	安布罗焦	德	-

作者：安布罗焦·德·普雷迪斯

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['flɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] , [ðə; ðɪ] ['pensɪv] “ [mə'dɑːnə] ” [baɪ] [vɛ'roʊkioʊ] ([vɜːr] - roke´ -

Of	the	other	Florentines	,	the	pensive	“	Madonna	”	by	Verrocchio	(	ver	-	roke´	-
的	这	其他	佛罗伦萨人	,	这	沉思的	“	麦当娜	”	经过	韦罗基奥	(	版本	-	roke´	-

['kiː] - [oʊ]) [ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] ,

kee	-	o	)	is	very	attractive	,
基	-	o	)	是	非常	吸引人的	,

在其他佛罗伦萨画家的作品中，韦罗基奥（Verrocchio）那尊沉思的《圣母像》非常吸引人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][frɑː][æn'dʒelɪˌkəʊ]['pæn(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sɜːrkjələr][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][baɪ][maɪ'nɑːrdi][ʃʊd; ʃəd]

and	the	Fra	Angelico	panel	and	the	circular	composition	by	Mainardi	should
和	这	弗拉	安杰利科	控制板	和	这	圆	作品	经过	迈纳尔迪	应该

[nɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .

not	be	overlooked	.
不是	是	被忽视的	.

弗拉·安杰利科的画板和迈纳尔迪的圆形构图也不应被忽视。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekts][baɪ] [ˌbɑːtɪ'tʃeli] ([bɑːt] - [tiː] - chel´ - [liː]) [kən'veiz] [ə; eɪ] [fer]

Neither	of	the	subjects	by	Botticelli	(	bot	-	tee	-	chel´	-	lee	)	conveys	a	fair
两者都不	的	这	主题	经过	波提切利	(	机器人	-	球座	-	chel´	-	李	)	传递	一个	公平的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːr'tɪstɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

conception	of	his	artistic	significance	,
概念	的	他的	艺术	意义	,

波提切利（Botticelli）的这两幅画作都未能充分展现他的艺术意义。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] .

although	they	are	well	authenticated	.
虽然	他们	是	出色地	已验证	.

虽然它们都经过了充分的鉴定。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ˌfɛdə'riːgoʊ][gɑːn'zɑːgə] ([fed] - [ɜːr; ər] - [iː] - [goʊ][gɑːn]

There	is	a	highly	finished	portrait	of	Federigo	Gonzaga	(	fed	-	er	-	ee	-	go	gon
那里	是	一个	高度	完成的	肖像	的	费德里戈	冈萨加	(	美联储	-	呃	-	ee	-	去	贡

- [θɑː] - ['gɑː, 'dʒiːeɪ, 'dʒɔrdʒə]) [baɪ]['frɑːntʃə] (fran´ - ['tʃɑː]) , [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

-	tha	-	ga	)	by	Francia	(	fran´	-	cha	)	,	in	perfect	preservation	.
-	tha	-	ga	)	经过	弗兰西亚	(	fran´	-	茶	)	,	在	完美的	保存	.

弗朗西娅 (fran´-cha) 精心制作了费德里戈·冈萨加 (fed-er-ee-go gon-tha-ga) 的肖像，保存完好。

[ðə; ðɪ] “ [gɜːrl][wɪð; wɪθ] ['tʃeriːz] , ” [naʊ] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌæm'broʊdʒiːoʊ][diː] - ,

The	“	Girl	with	Cherries	,	”	now	assigned	to	Ambrogio	de	Predis	,
这	“	女孩	和	樱桃	,	”	现在	分配	到	安布罗焦	德	-	,

《樱桃女孩》现已分配给安布罗焦·德·普雷迪斯。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ˌliːoʊ'nɑːrdoʊ][ˌdiː 'eɪ]['vintʃi(ː)] (vin´ - ['tʃiː])

was	for	a	long	time	thought	to	be	by	Leonardo	da	Vinci	(	vin´	-	chee	)
曾是	为了	一个	长的	时间	想法	到	是	经过	莱昂纳多	达	文西	(	vin´	-	芝	)

.

:
.

长期以来，人们一直认为这是莱昂纳多·达·芬奇（Leonardo da Vinci）的作品。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] .
ST . **GEORGE** .
英石 . 乔治 .

圣乔治。

[baɪ][ˈkɑːrloʊ] [krɪˈvɛli]
By **Carlo** **Crivelli**
经过 卡洛 克里维利

作者：卡洛·克里韦利

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈɔːltərpiːs] .
There **are** **several** **large** **and** **important** **altarpieces** .
那里 是 一些 大的 和 重要的 祭坛画 .

这里有几幅大型且重要的祭坛画。

[wʌn] , [baɪ][kɔːˈrɛdʒioʊ] ([kɔːr] - red´ - [dʒoʊ]) , [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ˈɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] .
One **,** **by** **Correggio** **(** **kor** **-** **red´** **-** **jo** **)** **,** **was** **painted** **early** **in** **his** **career** **.**
一 , 经过 科雷焦 (韩国 - red´ - 乔) , 曾是 绘 早期的 在 他的 职业 .

其中一幅是科雷乔（Correggio）的作品，创作于他职业生涯早期。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][lɪŋk][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrˈtɪstɪk] [dɪˈveləpmənt] .
It **is** **rich** **in** **coloring** **and** **is** **an** **important** **link** **in** **his** **artistic** **development** **.**
它 是 富有的 在 染色 和 是 一个 重要的 关联 在 他的 艺术 发展 .

这幅画色彩丰富，是他艺术发展历程中的重要一环。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [wɔːl][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] “ [enˈtuːmmənt] ” [baɪ][mɔˈrɛtoʊ][ʌv; əv] [ˈbreʃə] ,
On **the** **opposite** **wall** **there** **is** **an** **“** **Entombment** **”** **by** **Moretto** **of** **Brescia** **,**
在 这 对面的 墙 那里 是 一个 “ 窀穸 ” 经过 莫雷托 的 布雷西亚 ,

对面墙上挂着布雷西亚的莫雷托创作的《下葬》画作。

[ə; eɪ] [ˈliːdər] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɪˈtæliən] [skuːl] .
a **leader** **in** **the** **North** **Italian** **School** **.**
一个 领导者 在 这 北 意大利语 学校 .

北意大利学派的领军人物。

[hiː; hi][ɪz][ˈnoʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪ] [toʊn] [ðæt] [pəˈveɪdz] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkænvəsiz] .
He **is** **noted** **for** **the** **gray** **tone** **that** **pervades** **many** **of** **his** **canvases** **.**
他 是 著名的 为了 这 灰色的 语气 那 普遍存在 许多 的 他的 画布 .

他的作品以大量运用的灰色调而闻名。

[ə; eɪ] “ [pjeɪˈtɑː] ” ([piː] - ay´ - [tɑː]) , [baɪ] [krɪˈvɛli] ([kriː] - vel´ - [liː]) ,
A **“** **Pieta** **”** **(** **pee** **-** **ay´** **-** **ta** **)** **,** **by** **Crivelli** **(** **kree** **-** **vel´** **-** **lee** **)** **,**
一个 “ 圣母怜子像 ” (撒尿 - ay´ - ta) , 经过 克里维利 (克里 - vel´ - 李) ,

Crivelli (kree-vel´-lee) 创作的《圣母怜子图》(pee-ay´-ta)，

[ʃoʊz] [ˈtrædʒɪk] [ˈpaʊər] [kəmˈbaɪnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv]
shows **tragic** **power** **combined** **with** **great** **beauty** **of** **color** **and** **strength** **of**
演出 悲惨 力量 合并 和 伟大的 美丽 的 颜色 和 力量 的
[ˈdrɔːɪŋ] .
drawing **.**
绘画 .

展现了悲剧的力量，同时兼具色彩的优美和绘画的力度。

[ðə; ði] [leɪt] [vəˈniːʃn] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪsˈfæktərəli] [ˌreprɪˈzentɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [skuːlz] .
The **late** **Venetian** **is** **the** **most** **satisfactorily** **represented** **of** **the** **Italian** **Schools** **.**
这 晚的 威尼斯 是 这 最多 令人满意地 代表 的 这 意大利语 学校 .

意大利画派中，晚期威尼斯画派的代表最为令人满意。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] “ [mə'dɑːnə] ” [ə'skraɪbd][tuː; tə][dʒo'vanni][bə'liːniː] ([dʒoʊ] - van´ - [neɪ] [bel] -
There is an early “ Madonna ” ascribed to Giovanni Bellini (jo - van´ - nee bel -
那里 是 一个 早期的 “ 麦当娜 ” 归因于 到 乔瓦尼 贝利尼 (乔 - van´ - 需要 贝尔 -
lee´ - [neɪ]) ,
lee´ - nee) ,
lee´ - 需要) ,

有一幅早期的“圣母像”被认为是乔瓦尼·贝利尼（Giovanni Bellini）的作品。

[fɜːrm][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd][hɑːr'moʊniəs][ɪn]['kʌlər] [skiːm] ,
firm in drawing and harmonious in color scheme ,
公司 在 绘画 和 和谐 在 颜色 方案 ,

线条流畅，色彩搭配和谐。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'teɪnd] ['leɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .
but failing to show the strength to which he attained later in his career .
但 失败 到 展示 这 力量 到 哪个 他 已达到 之后 在 他的 职业 .

但他未能展现出他在职业生涯后期所达到的那种实力。

['tɪʃənz] (tish´ - [æn; ən]) ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][fɪ'liːpoʊ] - ([fɪl] - [iː] - [ˌpiː 'oʊ][ˌeɪ 'ɑːr] - keen´ - [tuː; tə]
Titian's (tish´ - an) portrait of Filippo Archinto (fil - ee - po ar - keen´ - to
提香的 (tish´ - 一个) 肖像 的 菲利波 - (电影 - ee - 波 ar - keen´ - 到
) , ['bɪʃəp] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,
) , Bishop of Milan ,
) , 主教 的 米兰 ,

提香（Titian）所绘的米兰主教菲利波·阿尔钦托（Filippo Archinto）肖像

[ɪz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kærəktər] — [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
is fine as a study of character — we must hope that some of the
是 美好的 作为 一个 学习 的 特点 — 我们 必须 希望 那 一些 的 这
[mɔːr] ['dekəreɪtɪv] ['piːsɪz] [baɪ] ['tɪʃən] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .
more decorative pieces by Titian will some day be secured .
更多的 装饰性的 件 经过 提香 将要 一些 天 是 安全 .

作为人物研究作品，它很不错——我们必须希望提香的一些更具装饰性的作品有朝一日能够被收藏。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːtrɪts] ['peɪntɪd] [baɪ][dʒɔːr'dʒɔːne] ([dʒɔː(r)] - jo´ - [neɪ]) ,
Like most of the portraits painted by Giorgione (jor - jo´ - nee) ,
喜欢 最多 的 这 肖像 绘 经过 乔尔乔内 (乔尔 - jo´ - 需要) ,

像乔尔乔内（Giorgione）所画的大多数肖像画一样，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][['ɔːltmən] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌrestə'reɪʃn] ,
the one in the Altman Collection has suffered from restoration ,
这 一 在 这 奥特曼 收藏 有 遭受 从 恢复 ,

奥特曼收藏的那件作品曾被修复过。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [rer] ['peɪntər] [ɪz] ['praɪsləs] .
but anything by this rare painter is priceless .
但 任何事物 经过 这 稀有的 画家 是 无价 .

但这位罕见画家的任何作品都是无价之宝。

- ([kɑː] - patch´ - [oʊ]) ['mɪstɪk] “ [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] ” [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
Carpaccio's (kar - patch´ - o) mystic “ Meditation on the Passion ” is very important
- (卡尔 - patch´ - o) 神秘 “ 冥想 在 这 热情 ” 是 非常 重要的
[hɪ'stɔːrɪkli] .
historically .
历史 .

卡尔帕乔（Carpaccio）的神秘主义著作《受难冥想》在历史上非常重要。

[siːn] [ɪn] ['venɪs] .
SCENE IN VENICE .
场景 在 威尼斯 .

威尼斯的一幕。

[baɪ][æn'toʊnioʊ][ˌkɑːnə'lɛtoʊ]
By **Antonio** **Canaletto**
经过 安东尼奥 卡纳莱托

作者：安东尼奥·卡纳莱托

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['kænvəsiz] [baɪ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] .
There **are** **no** **less** **than** **three** **canvases** **by** **Tintoretto** **.**
那里 是 不 较少的 比 三 画布 经过 丁托列托 .

丁托列托的画作至少有三幅。

“ [ə; eɪ][doʊdʒ][ɪn] [prer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'diːmər] ” [keɪm] [frʌm; frəm] ['rʌskɪnz] [kə'lekʃ(ə)n] .
“ **A** **Doge** **in** **Prayer** **Before** **the** **Redeemer** **”** **came** **from** **Ruskin's** **collection** **.**
“ 一个 狗狗币 在 祷告 前 这 救世主 ” 来了 从 拉斯金的 收藏 .

《总督在救赎者面前祈祷》出自罗斯金的收藏集。

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [sketʃ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [les] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'tenʃəs] “
Though **only** **a** **sketch** **,** **and** **therefore** **less** **finished** **than** **the** **pretentious** **“**
尽管 仅有的 一个 草图 , 和 所以 较少的 完成的 比 这 装腔作势 “
['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊvz] ,
Miracle **of** **the** **Loaves** **,**
奇迹 的 这 面包 ,

虽然只是一幅草图，因此不如那部故作高深的《五饼二鱼的奇迹》那样完成，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n][ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnsɪŋli] [tɪntɔrɛtoʊz] [oʊn] ['hændlɪŋ] .
” **it** **is** **for** **that** **very** **reason** **the** **more** **convincingly** **Tintoretto's** **own** **handling** **.**
” 它 是 为了 那 非常 原因 这 更多的 令人信服地 丁托列托的 自己的 处理 .

正因如此，丁托列托本人的处理方式才更具说服力。

['pɑːɔːlɔː] [vɛrənisɪz] ([pɑː] - [oʊ] - [loʊ] [veɪ] - ['roʊ] - naze´ - [iː]) “ [mɑːrz][ænd; ənd] ['viːnəs] ” [ʃoʊz]
Paolo **Veronese's** **(** **pah** **-** **o** **-** **lo** **vay** **-** **ro** **-** **naze´** **-** **ee** **)** **“** **Mars** **and** **Venus** **”** **shows**
保罗 维罗内塞的 (帕 - o - 洛 vay - ro - naze´ - ee) “ 火星 和 金星 ” 演出
[wʌt] [ə; eɪ] [leɪt] [və'niːʃn] [kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [geɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌv]
what **a** **late** **Venetian** **could** **do** **with** **a** **subject** **that** **gave** **full** **play** **to** **a** **love**
什么 一个 晚的 威尼斯 可以 做 和 一个 主题 那 给予 满的 玩 到 一个 爱
[ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd] ['gɔːrdʒəs] ['tɛkˌstaɪlz] .
of **color** **and** **gorgeous** **textiles** **.**
的 颜色 和 华丽的 纺织品 .

保罗·委罗内塞（Paolo Veronese）的《火星与金星》展现了一位晚期威尼斯画家如何运用色彩和华丽的纺织品这一主题进行创作。

[baɪ][ˌkɑːnə'lɛtoʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] “ [siːn] [ɪn] ['venɪs] ” [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt]
By **Canaletto** **there** **is** **a** **“** **Scene** **in** **Venice** **”** **which** **is** **unsurpassed** **by** **anything** **that**
经过 卡纳莱托 那里 是 一个 “ 场景 在 威尼斯 ” 哪个 是 无与伦比 经过 任何事物 那
[ˌreprɪ'zents] [hɪm; ɪm] ['elsˌwer] .
represents **him** **elsewhere** **.**
代表 他 别处 .

卡纳莱托的《威尼斯风景》是他所有作品中最杰出的代表作，没有之一。

[ðə; ði] “ [ɪn'vestɪtʃər] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] ['hærəld] ” [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv] ['sevrəl] ['peintiŋz] [baɪ]['tiːˌɛpoʊloʊ] (
The **“** **Investiture** **of** **Bishop** **Harold** **”** **is** **the** **finest** **of** **several** **paintings** **by** **Tiepolo** **(**
这 “ 授职 的 主教 哈罗德 ” 是 这 最好的 的 一些 绘画 经过 提埃波罗 (
[tiː] - [eɪ] - po´ - [loʊ]) [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .
tee **-** **ay** **-** **po´** **-** **lo** **)** **in** **the** **Museum** **.**
球座 - 哎 - po´ - 洛) 在 这 博物馆 .

《哈罗德主教的授职典礼》是博物馆收藏的几幅提埃波罗（Tiepolo）画作中最精美的一幅。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eksələnt] ['pɔːtrɪts] [baɪ][tɔrbaɪdoʊ] ([tɔːr] - bee´ - [duː]) [ænd; ənd][moʊn'tɑːgnə] ([mɒn] -

There	are	excellent	portraits	by	Torbido	(	tor	-	bee´	-	do	)	and	Montagna	(	mon	-
那里	是	出色的	肖像	经过	托比多	(	托尔	-	bee´	-	做	)	和	蒙塔尼亚	(	星期一	-

tan´ - [jʌ]) ,

tan´	-	yuh	)	,
tan´	-	嗯	)	,

Torbido（tor-bee´-do）和 Montagna（mon-tan´-yuh）都创作过非常优秀的肖像画。

[huː] [duː][nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [və'niːʃənz] .

who	do	not	belong	strictly	to	the	Venetians	.
WHO	做	不是	属于	严格	到	这	威尼斯人	.

他们并不完全属于威尼斯人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['faɪnər][ɪn] ['wɜːrkmənʃɪp] [ðæn; ðən] ['pɪktʃərz] ['sʌmtaɪmz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	are	much	finer	in	workmanship	than	pictures	sometimes	attributed	to	their
他们	是	很多	更精细	在	做工	比	图片	有时	归因于	到	他们的

[mɔːr] ['feɪməs] ['breðrən] .

more	famous	brethren	.
更多的	著名的	弟兄们	.

它们的做工比一些被归功于更著名画家的作品要精细得多。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [skuːl] [ɑːr; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .

Both	of	the	great	men	of	the	German	School	are	well	represented	.
两个都	的	这	伟大的	男人	的	这	德语	学校	是	出色地	代表	.

德国学派的两位伟大人物都得到了充分的展现。

['djʊrərz] ['treɪnɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'greɪvər] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [mə'dɑːnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld]

Dürer's	training	as	an	engraver	is	very	apparent	in	his	“	Madonna	and	Child
丢勒的	训练	作为	一个	雕刻师	是	非常	明显	在	他的	“	麦当娜	和	孩子

[wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . [æn] ” — [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kraɪst] - [tʃaɪld][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

with	St	.	Anne	”	—	the	sleeping	Christ	-	child	is	delightful	.
和	英石	.	安妮	”	—	这	睡眠	基督	-	孩子	是	愉快	.

丢勒作为雕刻家的训练在他的《圣母子与圣安妮》中非常明显——睡着的基督圣婴令人喜爱。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hoʊlbaɪnz] , [ðə; ði] ['ɜːrli] “ ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ” [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best] .

Of	the	three	Holbeins	,	the	early	“	Portrait	of	a	Man	”	is	perhaps	the	best	.
的	这	三	荷尔拜因斯	,	这	早期的	“	肖像	的	一个	男人	”	是	也许	这	最好的	.

在霍尔拜因的三幅画作中，早期的《男子肖像》或许是最好的。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['peɪntɪd] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪst]

According	to	the	inscription	,	it	must	have	been	painted	when	the	artist
根据	到	这	题词	,	它	必须	有	到过	绘	什么时候	这	艺术家

[wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .

was	twenty	years	old	.
曾是	二十	年	老的	.

根据题词，这幅画应该是画家二十岁时所作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [faɪn] ['pɔːtrɪts] [baɪ]['krɑːnæk] (kran´ - ['æk]) [ðə; ði]['eldər][ænd; ənd] - .

There	are	other	fine	portraits	by	Cranach	(	kran´	-	ack	)	the	elder	and	Beham	.
那里	是	其他	美好的	肖像	经过	克拉纳赫	(	kran´	-	感谢	)	这	长老	和	-	.

老克拉纳赫和贝汉还有其他一些优秀的肖像画。

['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːrt]

Early	English	Art
早期的	英语	艺术

早期英国艺术

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˈɪŋglɪʃ] [sku:l] [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['nʌmbərz] — [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['streŋθnd] [baɪ]
The early English School is strong in numbers — it was greatly strengthened by
这 早期的 英语 学校 是 强的 在 数字 — 它 曾是 非常 加强 经过
[ðə; ði] ['fletʃər] [bɪ'kwest] .
the Fletcher bequest .
这 弗莱彻 遗赠 .

早期英国学派人数众多——弗莱彻的遗赠极大地增强了其实力。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['pɔ:rtrət] [gru:p] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:nərəb(ə)l] ['henri] [feɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɑ:dɪənz] [ʃoʊz]
The large portrait group of The Honorable Henry Fane with his Guardians shows
这 大的 肖像 团体 的 这 尊敬的 亨利 范恩 和 他的 守护者 演出
[sɜ:r]['dʒɔʃwə] ['renldz] [ə'temptɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɑ:n][æn; ən] [æm'bɪʃəs] [skeɪl] .
Sir Joshua Reynolds attempting a group on an ambitious scale .
先生 约书亚 雷诺兹 尝试 一个 团体 在 一个 雄心勃勃 规模 .

《尊敬的亨利·费恩和他的监护人》这幅大型肖像群像展现了约书亚·雷诺兹爵士试图创作一幅规模宏大的群像作品。

[hɪz; ɪz][hæf] - [leŋθs] , [ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ['renldz] ,
His half - lengths , especially that of Elizabeth Reynolds ,
他的 一半 - 长度 , 尤其 那 的 伊丽莎白 雷诺兹 ,

他的半身照，尤其是伊丽莎白·雷诺兹的半身照，

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] — [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr][wʌn][hi:; hi] [peɪz] ['trɪbju:t][tu:; tə][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]
are more pleasant — in that particular one he pays tribute to the style of
是 更多的 令人愉快的 — 在 那 特别的 一 他 支付 贡 到 这 风格 的
['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

更令人愉悦——在那幅画中，他向伦勃朗的风格致敬。

['geɪnzˌbʌroʊ] , [sɜ:r]['dʒɔˌʃu:əz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['raɪv(ə)l] , [ʃoʊz] [hɪz; ɪz][ə'bɪlәti][ɪn][ðə; ði] ['pɔ:rtrət]
Gainsborough , Sir Joshua's most successful rival , shows his ability in the portrait
盖恩斯伯勒 , 先生 约书亚的 最多 成功的 竞争对手 , 演出 他的 能力 在 这 肖像
[ʌv; əv] “ [mɪs] ['spæroʊ] ” [ænd; ənd] ,
of “ Miss Sparrow ” and ,
的 “ 错过 麻雀 ” 和 ,

盖恩斯伯勒是约书亚爵士最成功的竞争对手，他在《麻雀小姐》肖像画中展现了自己的才华。

[ɪn] [ə'nʌðər] [fi:ld] , [ɪn][ðə; ði] “ ['lændskeɪp] ” [ɪn][ðə; ði] [hə:n] ['gæləri] .
in another field , in the “ Landscape ” in the Hearn Gallery .
在 其他 场地 , 在 这 “ 景观 ” 在 这 赫恩 画廊 .

在另一个领域，赫恩画廊的“风景”展区。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [peɪnt] [ði:z] ['lændskeips] [æz; əz][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ['pi:sɪz] .
He used to paint these landscapes as relaxation from the portrait pieces .
他 用过的 到 画 这些 风景 作为 松弛 从 这 肖像 件 .

他过去常常画风景画来放松自己，缓解画肖像画的疲劳。

['rɔmni] [ænd; ənd]['oʊpi] (o´ - [pi:]) [hæv; həv] [ə'træktɪvli] ['piktʃəd] ['leɪdi] ['hæmɪltən] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] .
Romney and Opie (o´ - pee) have attractively pictured Lady Hamilton for us .
罗姆尼 和 奥皮 (o´ - 撒尿) 有 吸引人 如图所示 女士 汉密尔顿 为了 我们 .

罗姆尼和奥皮（o´-pee）为我们描绘了汉密尔顿夫人迷人的形象。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['pɪktʃərz] [ðæt] ['evər] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lɔrənsɪz] [brʌʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɔ:rtrət]
One of the best pictures that ever came from Lawrence's brush is his portrait
一 的 这 最好的 图片 那 曾经 来了 从 劳伦斯的 刷子 是 他的 肖像
[ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['wɪljəm] [pɛnɪkɑ:t] .
of the Reverend William Pennicott .
的 这 牧师 威廉 佩尼科特 .

劳伦斯最优秀的画作之一是他为威廉·佩尼科特牧师所作的肖像。

[mə'riː] [ˌmɑːrgə'riːt] ['læmbərt] [diː] [θɝɪni] .
MARIE **MARGUERITE** **LAMBERT** **DE** **THORIGNY** **.**
玛丽 玛格丽特 兰伯特 德语 托里尼 .

玛丽·玛格丽特·兰伯特·德托里尼。

[baɪ] -
By **Largillière**
经过 -

作者：拉吉利埃

['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪdi] .
PORTRAIT **OF** **A** **LADY** **.**
肖像 的 一个 女士 .

一位女士的肖像。

[baɪ][fræn'swɑː]['buːʃə, 'baʊtʃɝ, 'bɔtʃɝ]
By **François** **Boucher**
经过 弗朗索瓦 布歇

作者：弗朗索瓦·布歇

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [gʊd] ['kænvəsiz] [baɪ][ðə; ði] ['lændskeɪp] [men] .
There **are** **some** **good** **canvases** **by** **the** **landscape** **men** **.**
那里 是 一些 好的 画布 经过 这 景观 男人 .

风景画家的作品中有一些不错的油画。

['kɑːnstəbl] [hæz; həz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['pɔːrtrət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] “ [gliːb] [fɑːrm] ”
Constable **has** **an** **unusual** **portrait** **,** **as** **well** **as** **the** **gorgeous** **“** **Glebe** **Farm** **”**
警官 有 一个 异常 肖像 , 作为 出色地 作为 这 华丽的 “ 格莱布 农场 ”
[ɪn][ðə; ði] ['fletʃər] [kə'lekʃ(ə)n] .
in **the** **Fletcher** **Collection** **.**
在 这 弗莱彻 收藏 .

康斯太勃尔有一幅不同寻常的肖像画，还有一幅华丽的《格莱布农场》，收藏于弗莱彻收藏馆。

[dʒɑːn] [kroʊm] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hoʊbɔɪ] ['kɑːmən] , ” [ʃoʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]
John **Crome** **,** **in** **his** **“** **Hautbois** **Common** **,** **”** **shows** **the** **influence** **of** **the** **principles**
约翰 铬 , 在 他的 “ 双板 常见的 , ” 演出 这 影响 的 这 原则
[ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [skuːl] .
of **the** **Dutch** **School** **.**
的 这 荷兰语 学校 .

约翰·克罗姆在他的《Hautbois Common》中展现了荷兰乐派原则的影响。

['wɪlsn] [hæz; həz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [rɪtʃ] “ [ɪ'tæliən] ['lændskeɪp] .
Wilson **has** **an** **unusually** **rich** **“** **Italian** **Landscape** **.**
威尔逊 有 一个 异常地 富有的 “ 意大利语 景观 .

威尔逊拥有异常丰富的“意大利风景”。

” ['tɜːrnər] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [lændskeɪpɪsts] , [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [θriː]
” **Turner** **,** **the** **greatest** **of** **the** **English** **landscapists** **,** **is** **responsible** **for** **three**
” 车工 , 这 最 的 这 英语 景观设计师 , 是 负责任的 为了 三
['pɪktʃərz] .
pictures **.**
图片 .

“英国最伟大的风景画家特纳创作了三幅画作。”

[ðə; ði] ['ɜːrli] “ ['sɔːlˌtæʃ] ” [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] ; [ðə; ði] “ [grænd][kə'næl] , ['venɪs] ,
The **early** **“** **Saltash** **”** **is** **rich** **and** **luminous** **;** **the** **“** **Grand** **Canal** **,** **Venice** **,**
这 早期的 “ 萨尔塔什 ” 是 富有的 和 发光的 ; 这 “ 盛大 运河 , 威尼斯 ,

早期的《萨尔塔什》色彩丰富而明亮；《威尼斯大运河》

” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]['sɪti] ,
” **is** **one** **of** **the** **best** **of** **his** **pictures** **of** **the** **island** **city** **,**
” 是 一 的 这 最好的 的 他的 图片 的 这 岛 城市 ,

这是他拍摄的这座岛屿城市的最佳照片之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [weɪl] [ʃɪp] ” [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [leɪt] [staɪl] .
and **the** **“** **Whale** **Ship** **”** **is** **in** **his** **late** **style** **.**
和 这 “ 鲸 船 ” 是 在 他的 晚的 风格 .

《鲸鱼船》是他晚期风格的作品。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l]['wɔːtər] - ['kʌlɚz] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn][loʊn] .
There **are** **some** **wonderful** **water** **-** **colors** **by** **him** **on** **loan** **.**
那里 是 一些 精彩的 水 - 颜色 经过 他 在 贷款 .

他的一些精美水彩画正在外借展出。

['ærəbz] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrd] .
ARABS **CROSSING** **A** **FORD** **.**
阿拉伯人 过境 一个 福特 .

阿拉伯人过浅滩。

[baɪ] [juː'ʒɛn] [froʊ'mɛntɪn]
By **Eugène** **Fromentin**
经过 欧仁 弗罗芒坦

作者：欧仁·弗罗芒坦

[ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
The **French** **School** **of** **the** **seventeenth** **and** **eighteenth** **centuries** **is** **represented** **by**
这 法语 学校 的 这 第十七 和 第十八 几个世纪 是 代表 经过
['pɪktʃərz] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] ,
pictures **few** **in** **number** **,**
图片 很少 在 数字 ,

十七、十八世纪法国画派的代表作数量很少。

[bʌt; bət] ['eksələnt] [ɪn]['kwɑːlətɪ] .
but **excellent** **in** **quality** **.**
但 出色的 在 质量 .

但质量上乘。

['buːʃə, 'baʊtʃɚ, 'bɔtʃɚ] (boo´ - [ʃeɪ]) , - ([lɑːr] - geel´ - [yєə]) , ['nætiə(r)] (nat´ - [iː] - [eɪ]) ,
Boucher **(** **boo´** **-** **shay** **)** **,** **Largillière** **(** **lar** **-** **geel´** **-** **yare** **)** **,** **Nattier** **(** **nat´** **-** **ee** **-** **ay** **)** **,**
布歇 (boo´ - 谢伊) , - (拉尔 - geel´ - 呀) , 纳蒂尔 (nat´ - ee - 哎) ,
- (droo´ - [eɪ]) — [ɔːl] [ðiːz] [men] [ʃoʊ] [ə'meɪzɪŋ] [streŋθ] [ɑːn][ðə; ði] ['dekəreɪtɪv] [saɪd] ,
Drouais **(** **droo´** **-** **ay** **)** **—** **all** **these** **men** **show** **amazing** **strength** **on** **the** **decorative** **side** **,**
- (droo´ - 哎) — 全部 这些 男人 展示 惊人的 力量 在 这 装饰性的 边 ,

Boucher (boucher)、Largillière (largillière)、Nattier (nattier)、Drouais (drouais)——所有这些人在装饰方面都展现出了惊人的实力。

[ænd; ənd] , ['ɔːlweɪz] , [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] .
and **,** **always** **,** **exquisite** **taste** **.**
和 , 总是 , 精美的 品尝 .

而且，始终保持着卓越的品味。

[pjeər] (shar´ - [dɑːn]) [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [loʊ] - [toʊnd] [stɪl] - [laɪf] , “ [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]
Chardin **(** **shar´** **-** **dahn** **)** **has** **a** **beautiful** **low** **-** **toned** **still** **-** **life** **,** **“** **Preparations** **for**
夏丹 (shar´ - 丹) 有 一个 美丽的 低的 - 色调 仍然 - 生活 , “ 准备工作 为了
[ə; eɪ] ['brekfəst] .
a **Breakfast** **.**
一个 早餐 .

夏尔丹（Chardin）有一幅美丽的低色调静物画《早餐的准备》。

” ['deɪvɪdz] ['pɔːrtrət] [ɪn][ðə; ði] ['fletʃər] ['gæləri] [ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][də'rektnəs,daɪ'rektnəs] .
” **David's** **portrait** **in** **the** **Fletcher** **Gallery** **is** **a** **marvel** **of** **directness** **.**
” 大卫的 肖像 在 这 弗莱彻 画廊 是 一个 奇迹 的 直接 .

“弗莱彻画廊收藏的大卫肖像画堪称直白之作。”

[ɪn][ðə; ði]['mɔ:rgən] [wɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] ['dekəreɪtɪv] ['lændskeips] [baɪ]['hju:bə(:)t]['rɑ:bərt] [wel]

In	the	Morgan	Wing	there	are	eight	decorative	landscapes	by	Hubert	Robert	well
在	这	摩根	翼	那里	是	八	装饰性的	风景	经过	休伯特	罗伯特	出色地

[wɜ:rθ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] .

worth	looking	up	in	this	connection	.
值得	寻找	向上	在	这	联系	.

在摩根翼楼里，有八幅休伯特·罗伯特创作的装饰性风景画，与此相关，非常值得一看。

['mɑ:dərn] [frentʃ] ['ɑ:rtɪsts]

Modern	French	Artists
现代的	法语	艺术家

现代法国艺术家

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [frentʃ] ['ɑ:rtɪsts][wɜ:r; wər] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]

Some	of	the	modern	French	artists	were	appreciated	by	Americans	before	their
一些	的	这	现代的	法语	艺术家	是	感谢	经过	美国人	前	他们的

['dʒi:niəs][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [hoʊm] .

genius	was	recognized	at	home	.
天才	曾是	认可	在	家	.

一些法国现代艺术家的才华在法国国内得到认可之前，就已经被美国人所欣赏。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [frentʃ] ['sekʃ(ə)n][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] .

Certainly	the	Modern	French	Section	is	one	of	the	strongest	in	the	Museum	.
当然	这	现代的	法语	部分	是	一	的	这	最强	在	这	博物馆	.

现代法国展区无疑是博物馆中最出色的展区之一。

[roʊ'mæntɪsɪzəm] , ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] [ɪm'preʃənɪzəm] [ɑ:r; ər][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

Romanticism	,	realism	and	impressionism	are	all	to	be	seen	in	the	work	of
浪漫主义	,	现实主义	和	印象主义	是	全部	到	是	已见	在	这	工作	的

[ðer; ðər] [tʃi:f] [ɪks'pəʊnənts] .

their	chief	exponents	.
他们的	首席	指数	.

浪漫主义、现实主义和印象主义都可以在其主要代表人物的作品中看到。

[æn; ən] [ˌæftər'nu:n] [maɪt] ['prɑ:fɪtəbli] [bi:; bi] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['bɑ:bizɔn] (bar´ - [bi:] -

An	afternoon	might	profitably	be	spent	with	the	men	of	Barbizon	(	bar´	-	bee	-
一个	下午	可能	盈利	是	花费	和	这	男人	的	巴比松	(	bar´	-	蜜蜂	-

[zɔ:ŋ]) .

zong	)	.
宗	)	.

和巴比松（Barbizon）的男人们一起度过一个下午可能会很有收获。

[kɔrəts] (kor´ - ['roʊ]) [poʊ'etɪk] ['aʊtlʊk] [ə'pɑ:n] ['neɪtʃər] [ɪz] [pleɪn] [ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [twelv] ['lændskeips] .

Corot's	(	kor´	-	ro	)	poetic	outlook	upon	nature	is	plain	in	each	of	twelve	landscapes	.
柯罗的	(	kor´	-	ro	)	诗意的	前景	之上	自然	是	清楚的	在	每个	的	十二	风景	.

柯罗（Kor'-ro）对自然的诗意见解在十二幅风景画中都清晰可见。

[ðə; ði] “ [leɪn] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] ,

The	“	Lane	Through	the	Trees	,
这	“	车道	通过	这	树木	,

“穿过树林的小路，

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ku:l] ['ʃædoʊ] ['æftər][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌsti] [roʊd] ,

”	with	a	sense	of	cool	shadow	after	the	heat	of	a	dusty	road	,
”	和	一个	感觉	的	凉爽的	阴影	后	这	热	的	一个	尘土飞扬	路	,

“在尘土飞扬的道路带来的热浪之后，一丝凉爽的阴影笼罩着我们。”

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

is	perhaps	the	best	of	them	.
是	也许	这	最好的	的	他们	.

或许是其中最好的一个。

['ɪŋglɪʃ] ['lændskeɪp] .
ENGLISH **LANDSCAPE** **.**
英语 景观 .

英国风景。

[baɪ] ['tɔməs] ['geɪnzˌbʌroʊ]
By **Thomas** **Gainsborough**
经过 托马斯 盖恩斯伯勒

托马斯·庚斯博罗

['lændskeɪp] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] .
LANDSCAPE **WITH** **FIGURES** **.**
景观 和 数据 .

风景与人物。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mɔrlənd]
By **George** **Morland**
经过 乔治 莫兰德

乔治·莫兰

['ruːsəu] (['ruːz] - [soʊ]) [spiːks] [ə; eɪ] [mɔːr] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][də'rekt]['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]
Rousseau **(** **roos** **-** **so** **)** **speaks** **a** **more** **rugged** **and** **direct** **language** **in** **the** **fifteen**
卢梭 (袋鼠 - 所以) 说话 一个 更多的 崎岖 和 直接的 语言 在 这 十五
['sʌbdʒekts][baɪ][hɪm; ɪm] .
subjects **by** **him** **.**
主题 经过 他 .

卢梭（Rousseau）在他的十五部著作中运用了更为粗犷和直接的语言。

[ðə; ði]['soʊbər] “ [gɔːdʒz] - ([gɔːrdʒ] daˊ - [prɪ] - [mʌŋ]) ; ['iːvnɪŋ] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl]
The **sober** **“** **Gorges** **d'Apremont** **(** **gorge** **daˊ** **-** **pre** **-** **mong** **)** **;** **Evening** **,** **”** **with** **a** **still**
这 清醒 “ 峡谷 - (峡谷 daˊ - 预 - 蒙) ; 晚上 , ” 和 一个 仍然
['luːmɪnəs] [skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ,
luminous **sky** **above** **the** **hills** **,**
发光的 天空 多于 这 丘陵 ,

宁静的“阿普雷蒙峡谷（Gorges d'Apremont）”；傍晚，山丘上方天空依然明亮。

[ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
is **magnificent** **.**
是 壮丽 .

太棒了。

['mɪlɪt] (meeˊ - [jeɪ]) [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] “ ['soʊər] , ” [wɪð; wɪθ][ɪts] ['rɪðəm] [ænd; ənd]
Millet **(** **meeˊ** **-** **yay** **)** **is** **represented** **by** **the** **famous** **“** **Sower** **,** **”** **with** **its** **rhythm** **and**
粟 (meeˊ - 耶) 是 代表 经过 这 著名的 “ 播种者 , ” 和 它是 韵律 和
[swɪŋ] ,
swing **,**
摇摆 ,

米勒（Millet）的代表作是著名的歌曲《播种者》（Sower），这首歌节奏欢快，充满活力。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['iːkwəli] [faɪn] “ ['wɔːtər] - ['kæriər] , ” [ðə; ði] [ɪm'presɪv] “ ['ɔːtəm] ” [ɪn][ðə; ði]
an **almost** **equally** **fine** **“** **Water** **-** **Carrier** **,** **”** **the** **impressive** **“** **Autumn** **”** **in** **the**
一个 几乎 同样地 美好的 “ 水 - 载体 , ” 这 感人的 “ 秋天 ” 在 这
['fletʃər] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Fletcher **Collection** **,**
弗莱彻 收藏 ,

几乎同样精美的《送水人》和弗莱彻收藏中令人印象深刻的《秋》

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .
and **half** **a** **dozen** **others** **.**
和 一半 一个 打 其他的 .

还有其他六人。

-　(　dyu´　-　[preɪ]　) [ænd; ənd]['di:ˌæz, 'di:ˌɑ:z] (　dee´　- [ˌeɪ ti: 'eɪtʃ]) [hæv; həv] [gʊd]　['pɪktʃərz]　,

Dupré	**(**	**dyu´**	**-**	**pray**	**)**	**and**	**Diaz**	**(**	**dee´**	**-**	**ath**	**)**	**have**	**good**	**pictures**	**,**
-	(	dyu´	-	祈祷	)	和	迪亚兹	(	dee´	-	神	)	有	好的	图片	,

Dupré（发音为dyu´-pray）和Diaz（发音为dee´-ath）都有很好的照片，

[ænd; ənd]　[wen]　[hæz; həz] [trɔɪ'ɑ:n] ['evər]　[sə'pɑ:st]　[hɪz; ɪz][su:'pɜ:rb] “　['hɑ:lənd] ['kæt(ə)l] ”　?

and	**when**	**has**	**Troyon**	**ever**	**surpassed**	**his**	**superb**	**“**	**Holland**	**Cattle**	**”**	**?**
和	什么时候	有	特洛扬	曾经	超越	他的	高超	“	荷兰	牛	”	?

而特罗永何时超越过他那杰出的《荷兰牛》呢?

[doʊ'bi:ni]　(　[dɔ:]　-　been´　-　['ji:]　)　,　[ðoʊ]　[hi:; hi]　[kʌmz]　[ə; eɪ][bɪt]['leɪtər] , [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

Daubigny	**(**	**daw**	**-**	**been´**	**-**	**yee**	**)**	**,**	**though**	**he**	**comes**	**a**	**bit**	**later**	**,**	**is**	**usually**
杜比尼	(	道	-	been´	-	耶	)	,	尽管	他	来	一个	少量	之后	,	是	通常

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ]　[ði:z]　[men] .

associated	**with**	**these**	**men**	**.**
联系	和	这些	男人	.

Daubigny（发音为 daw-been´-yee）虽然出现得稍晚一些，但通常与这些人联系在一起。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]　[eɪt]　[ɔ:r][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][faɪnd][ɪn]　['pʌntɪŋ]　[ə'baʊt]

There	**are**	**eight**	**or**	**nine**	**of**	**the**	**subjects**	**he**	**used**	**to**	**find**	**in**	**punting**	**about**
那里	是	八	或者	九	的	这	主题	他	用过的	到	寻找	在	弃踢	关于

[ə'mʌŋ]　[ðə; ði]　[stri:mz]　[ænd; ənd] [bæk]　- ['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]　[seɪn]　(　[seɪn]　) [ænd; ənd][wɑ:z] (　-　)

among	**the**	**streams**	**and**	**back**	**-**	**waters**	**of**	**the**	**Seine**	**(**	**sane**	**)**	**and**	**Oise**	**(**	**wahz**	**)**
之中	这	溪流	和	后退	-	水	的	这	罾	(	理智	)	和	瓦兹岛	(	-	)

—　[haʊ]　['ɪntɪmət]　[ðeɪ]　[si:m]　!

—	**how**	**intimate**	**they**	**seem**	**!**
—	如何	亲密的	他们	似乎	!

有八九个是他过去常在塞纳河 (sane) 和瓦兹河 (wahz) 的支流和回水区撑船时遇到的——他们看起来多么亲密啊!

['leɪdi]　['wɪljəmz]　.

LADY	**WILLIAMS**	**.**
女士	威廉姆斯	.

威廉姆斯夫人。

[baɪ][rælf; reɪf]　['ɝ:l]

By	**Ralph**	**Earle**
经过	拉尔夫	厄尔

作者：拉尔夫·厄尔

[bɔɪ]　[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]　[sɔ:rd]　.

BOY	**WITH**	**A**	**SWORD**	**.**
男生	和	一个	剑	.

持剑少年。

[baɪ] ['ɛdu:ɑ:rd] ['mɑ:net]

By	**Edouard**	**Manet**
经过	爱德华	马奈

爱德华·马奈

['lændskeɪp]　.

LANDSCAPE	**.**
景观	.

景观。

[baɪ]　[tʃɑ:rlz]　[fræn'swɑ:]　[doʊ'bi:ni]

By	**Charles**	**François**	**Daubigny**
经过	查尔斯	弗朗索瓦	杜比尼

作者：查尔斯·弗朗索瓦·杜比尼

[ðə; ði][mju'ziːəm][ɪz] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz]

The	Museum	is	fortunate	in	owning	a	number	of	pictures	that	are	recognized	as
这	博物馆	是	幸运	在	拥有	一个	数字	的	图片	那	是	认可	作为

[ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'spektɪv] ['ɑːrtɪsts] .

the	masterpieces	of	their	respective	artists	.
这	杰作	的	他们的	各自	艺术家	.

博物馆很幸运地拥有一些被公认为是其各自艺术家杰作的画作。

['bæstən] - [lə'peɪdʒɪz] ([bʌs] - [tiː] - [ɪn] [lɑː] - pazshˊ) “ ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] .

Bastien	-	Lepage's	(	bas	-	tee	-	en	lah	-	pazshˊ	)	“	Joan	of	Arc	”	is	one	of	these	.
巴斯蒂安	-	勒帕热的	(	基础	-	球座	-	英文	啦	-	pazshˊ	)	“	琼	的	弧	”	是	一	的	这些	.

巴斯蒂安·勒帕热的《圣女贞德》就是其中之一。

['riːəlɪzəm] ? — [jes] , [bʌt; bət][soʊ] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['grɪpɪŋ] .

Realism	?	—	yes	,	but	so	combined	with	imagination	that	the	result	is	gripping	.
现实主义	?	—	是的	,	但	所以	合并	和	想像力	那	这	结果	是	扣人心弦	.

现实主义？——是的，但它与想象力完美结合，以至于最终呈现出引人入胜的效果。

['roʊzə] - “ [hɔːrs] [fer] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - [noʊn] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .

Rosa	Bonheur's	“	Horse	Fair	”	is	one	of	the	best	-	known	pictures	in	the	Museum	.
罗莎	-	“	马	公平的	”	是	一	的	这	最好的	-	已知	图片	在	这	博物馆	.

罗莎·邦纳的《马市》是博物馆中最著名的画作之一。

['meni] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz]

Many	are	familiar	with	it	in	black	and	white	reproduction	,	in	which	it	shows
许多	是	熟悉的	和	它	在	黑色的	和	白色的	生殖	,	在	哪个	它	演出

[tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] .

to	good	advantage	.
到	好的	优势	.

许多人通过黑白照片熟悉了它，在黑白照片中，它展现出了很好的优势。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪn]['kʌlər] .

The	original	painting	is	somewhat	disappointing	in	color	.
这	原来的	绘画	是	有些	令人失望	在	颜色	.

原作的色彩有些令人失望。

[maɪsoʊniːrz] ([meɪ] - [soʊn] - [jeɪ]) “ ['friːdlənd] , - ” [ɪz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kerf(ə)l]

Meissonier's	(	may	-	sone	-	yay	)	“	Friedland	,	1807	”	is	an	example	of	his	careful
梅索尼埃的	(	可能	-	石头	-	耶	)	“	弗里德兰	,	-	”	是	一个	例子	的	他的	小心

['brʌʃwɜːrk] ,

brushwork	,
笔触	,

梅索尼埃（Meissonier）的《弗里德兰，1807年》是他精细笔触的一个例子。

[bʌt; bət][ɪz] [les] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['pænlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn]

but	is	less	successful	than	some	of	his	smaller	panels	that	are	shown	in
但	是	较少的	成功的	比	一些	的	他的	较小的	面板	那	是	所示	在

[ðə; ði][mju'ziːəm] .

the	Museum	.
这	博物馆	.

但这幅画不如他在博物馆展出的一些较小的画作成功。

- (ranˊ - ['joʊ]) “ [sə'ləumi] , ” [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['hɑːrməni][ɪn] ['jeloʊ] , [ʃoʊz] [ðə; ði]['dænsər]

Regnault's	(	ranˊ	-	yoe	)	“	Salome	,	”	a	daring	harmony	in	yellow	,	shows	the	dancer
-	(	ranˊ	-	哟	)	“	莎乐美	,	”	一个	大胆	和谐	在	黄色的	,	演出	这	舞蹈家

[ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][rɪ'wɔːrd][frʌm; frəm]['herəd] .

awaiting	her	reward	from	Herod	.
等待中	她	报酬	从	希律王	.

雷诺（Regnault）的《莎乐美》是一幅大胆的黄色调和谐画作，描绘了舞者等待希律王奖赏的场景。

“ ['mædəm] [ʃɑ:rpən'tɪr] ([ʃɑ:r] - pen´ - [ti:] - [eɪ]) [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] , ” [baɪ][rə'nwa:] (

“	Madame	Charpentier	(	shar	-	pen´	-	tee	-	ay	)	and	her	Children	,	”	by	Renoir	(
“	夫人	夏庞蒂埃	(	分享	-	pen´	-	球座	-	哎	)	和	她	孩子们	,	”	经过	雷诺阿	(

ren´ - [wɑ:r]) ,

ren´	-	wahr	)	,
ren´	-	哇	)	,

“夏庞蒂埃夫人和她的孩子们”，雷诺阿作品

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] .

is	one	of	the	most	charming	groups	to	be	found	anywhere	.
是	一	的	这	最多	迷人	团体	到	是	成立	任何地方	.

是世界上最具魅力的团体之一。

[rə'nwa:] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'reʃənɪsts] ,

Renoir	employed	the	methods	of	the	impressionists	,
雷诺阿	受雇	这	方法	的	这	印象派	,

雷诺阿采用了印象派的技法，

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevər] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sekənderi] [tu:; tə][ðə; ði]['mi:diəm] —

but	he	never	allowed	his	subject	to	become	secondary	to	the	medium	—
但	他	绝不	允许	他的	主题	到	变得	次要	到	这	中等的	—

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪmp'reʃənɪsts] ['sʌmtaɪmz] [si:md] [tu:; tə][du:] .

a	thing	his	brother	-	impressionists	sometimes	seemed	to	do	.
一个	事物	他的	兄弟	-	印象派	有时	似乎	到	做	.

但他从未让他的主题屈从于媒介——而他的印象派同行们有时似乎却犯了这样的错误。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pɪktʃərz] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə] [spi:k] [fɔ:r; fər]

There	are	pictures	by	the	other	exponents	of	these	principles	to	speak	for
那里	是	图片	经过	这	其他	指数	的	这些	原则	到	说话	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

其他倡导这些原则的人也创作了图画，这些图画本身就能说明问题。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [spi:k] ['veri] [wel] .

and	some	of	them	speak	very	well	.
和	一些	的	他们	说话	非常	出色地	.

他们当中有些人口语说得很好。

['mɑ:net] (['mɑ:] - [neɪ]) [ɪn][ðə; ði] “ [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:rd] ” [ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [vɛ'læskɛz] [tu:; tə] [gʊd]

Manet	(	mah	-	nay	)	in	the	“	Boy	with	a	Sword	”	is	following	Velasquez	to	good
马奈	(	玛	-	不	)	在	这	“	男生	和	一个	剑	”	是	下列的	维拉斯奎兹	到	好的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

马奈（Manet）在《持剑少年》中很好地借鉴了委拉斯凯兹的风格。

[ə; eɪ] ['pɔ:rtrət] [baɪ][fæn'tɪn] - [lə'tʊr] (fahn´ - [tæŋ] - [lɑ:] - toor´) [di'pikts] [ðə; ði] ['wʌndərfəli]

A	portrait	by	Fantin	-	Latour	(	fahn´	-	tang	-	la	-	toor´	)	depicts	the	wonderfully
一个	肖像	经过	范廷	-	拉图尔	(	fahn´	-	唐	-	拉	-	toor´	)	描绘	这	太棒了

['sensətɪv] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn] [blæk] .

sensitive	face	of	a	lady	in	black	.
敏感的	脸	的	一个	女士	在	黑色的	.

范坦-拉图尔（Fantin-Latour）的一幅肖像画描绘了一位身着黑衣的女士那充满细腻情感的面容。

[ə; eɪ] ['tɜ:rkwɔɪz] [broʊtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['pi:kənt] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['kʌlər] [ðæt] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

A	turquoise	brooch	gives	a	piquant	touch	of	color	that	is	repeated	in	the	other
一个	绿松石	胸针	给予	一个	辛辣的	触碰	的	颜色	那	是	重复	在	这	其他

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz][ʃi:; ʃi] [werz] .

jewels	she	wears	.
珠宝	她	穿着	.

一枚绿松石胸针为她增添了一抹亮丽的色彩，这种色彩在她佩戴的其他珠宝中也有所体现。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [ɪl] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [pæs] [baɪ] — [ku'tʊrz] “

There	are	many	other	pictures	that	one	could	ill	afford	to	pass	by	—	Couture's	“
那里	是	许多	其他	图片	那	一	可以	患病的	买得起	到	经过	经过	—	高级定制的	“

[deɪ] [dri:mz] ,

Day	Dreams	,
天	梦想	,

还有许多其他不容错过的画作——库图尔的《白日梦》，

” [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] “ ['ærəbz] ['krɔ:sɪŋ] [ə; eɪ][fɔ:rd] ” [baɪ][froʊ'mɛntɪn] ([froʊ] - ['mæn] - [tæŋ]

”	for	example	,	and	“	Arabs	Crossing	a	Ford	”	by	Fromentin	(	fro	-	mahn	-	tang
”	为了	例子	,	和	“	阿拉伯人	十字路口	一个	福特	”	经过	弗罗芒坦	(	弗	-	曼	-	唐

) , [ɔ:r][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [baɪ][ˌdɛləkr'wɑ:, ˌdɛlə'krɔɪ] ([del] - [lɑ:] - -) ,

)	,	or	the	pictures	by	Delacroix	(	del	-	lah	-	krwah	)	,
)	,	或者	这	图片	经过	德拉克罗瓦	(	del	-	啦	-	-	)	,

例如，还有弗罗芒坦（Fromentin）的画作《阿拉伯人过河》，或者德拉克罗瓦（Delacroix）的画作。

[kʊr'beɪ] (['ku:r] - [beɪ]) , ['ʒeɪk] (-) , [ænd; ənd][dægnən] - - (dahn´ - ['jæn] - boo´

Courbet	(	koor	-	bay	)	,	Jacque	(	zshock	)	,	and	Dagnan	-	Bouveret	(	dahn´	-	yahn	-	boo´
库尔贝	(	库尔	-	湾	)	,	雅克	(	-	)	,	和	达格南	-	-	(	dahn´	-	雅恩	-	boo´

- [vɜ:r] - [reɪ]) , [tu:; tə]['menʃ(ə)n]['oʊnli][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

-	ver	-	ray	)	,	to	mention	only	the	more	important	.
-	版本	-	射线	)	,	到	提到	仅有的	这	更多的	重要的	.

仅举几个比较重要的例子：库尔贝 (Courbet)、雅克 (Jacque) 和达格南-布韦雷 (Dagnan-Bouveret)。

[læst] , [bʌt; bət][fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [li:st] ,

Last	,	but	far	from	being	least	,
最后的	,	但	远的	从	存在	至少	,

最后，但绝非最不重要的，

[ɪz][ðə; ði] [gru:p] [baɪ]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] (poo´ - [vi:] [di:][ˌɛs etʃ 'e] - van´) [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

is	the	group	by	Puvis	de	Chavannes	(	poo´	-	vee	de	sha	-	van´	)	to	show	the
是	这	团体	经过	普维斯	德	沙瓦纳	(	poo´	-	V形	德	沙	-	van´	)	到	展示	这

['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mjʊrəl]['peɪntər] .

power	of	that	great	mural	painter	.
力量	的	那	伟大的	壁画	画家	.

这是由皮维·德·夏凡纳 (Puvis de Chavannes) 创作的，旨在展现这位伟大的壁画家的实力。

['fɔ:rnu:n] , [ˌædɪ'rɑndæks] .

FORENOON	,	ADIRONDACKS	.
午前	,	阿迪朗达克山脉	.

上午，阿迪朗达克。

[baɪ][ˌælɪg'zændər][eɪtʃ] . ['waɪənt]

By	Alexander	H	.	Wyant
经过	亚历山大	H	.	怀恩特

作者：亚历山大·H·怀恩特

[ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts]

American	Artists
美国人	艺术家

美国艺术家

['nætʃ(ə)rəli] , [ə'merɪkən] ['ɑ:rtɪsts][ɑ:r; ər] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm] .

Naturally	,	American	artists	are	well	represented	in	the	Metropolitan	Museum	.
自然	,	美国人	艺术家	是	出色地	代表	在	这	大都会	博物馆	.

当然，大都会艺术博物馆中有很多美国艺术家的作品。

[naɪn] ['pɪktʃərz] [stænd]['spɑːnsər][fɔːr; fər] ['gɪlbərt] ['stuːɜ-ts, st'juːɜ-ts, 'stɔrts] [skɪl] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɑːr; ər]

Nine	pictures	stand	sponsor	for	Gilbert	Stuart's	skill	,	and	several	are
九	图片	站立	赞助	为了	吉尔伯特	斯图尔特的	技能	,	和	一些	是

[sər'praɪzɪŋli] [faɪn] .

surprisingly	fine	.
出奇	美好的	.

九幅画作展现了吉尔伯特·斯图尔特的精湛技艺，其中几幅画作出人意料地精美。

[sʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][dʒɑːn] ['sɪŋgltən] ['kɑːpliːz] “ ['mɪsɪz] . ['baʊərz] ” [ænd; ənd]['stuːɜ-ts, st'juːɜ-ts, 'stɔrts] “

Such	work	as	John	Singleton	Copley's	“	Mrs	.	Bowers	”	and	Stuart's	“
这样的	工作	作为	约翰	辛格尔顿	科普利	“	太太	.	鲍尔斯	”	和	斯图尔特的	“

['mɪsɪz] . ['æntəni] ” [duː][nɑːt] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mrs	.	Anthony	”	do	not	suffer	from	comparison	with	the	productions	of	the
太太	.	安东尼	”	做	不是	遭受	从	比较	和	这	作品	的	这

['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [ʌv; əv][ðər; ðər][taɪm] .

English	School	of	their	time	.
英语	学校	的	他们的	时间	.

约翰·辛格尔顿·科普利的《鲍尔斯夫人》和斯图尔特的《安东尼夫人》等作品，与当时英国戏剧学院的作品相比毫不逊色。

[ɪn'diːd] , [rælf; reɪf] [ɜːrlz] “ ['leɪdi] ['wɪljəmz] , ” ['sʌmtaɪm] ['priːviəs] [tuː; tə][ɪts] ['pɜːrtʃəs] [ɪn] ['lʌndən] ,

Indeed	,	Ralph	Earle's	“	Lady	Williams	,	”	sometime	previous	to	its	purchase	in	London	,
的确	,	拉尔夫	厄尔的	“	女士	威廉姆斯	,	”	有时	以前的	到	它是	购买	在	伦敦	,

[mɑːsk] [æz; əz][ə; eɪ] ['geɪnzˌbʌroʊ] !

masqued	as	a	Gainsborough	!
伪装	作为	一个	盖恩斯伯勒	!

事实上，拉尔夫·厄尔的《威廉姆斯夫人》在被伦敦购入之前，曾被误认为是盖恩斯伯勒的作品！

[ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['ɔːkwərd] [də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs][ɑːr; ər] ['kæptɪveɪtɪŋ] .

Its	simplicity	and	slightly	awkward	directness	are	captivating	.
它是	简单	和	轻微地	尴尬的	直接	是	引人入胜	.

它的简洁和略显笨拙的直接性令人着迷。

[duː][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['teɪbl] [æk'sesəri] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [wel]

Do	not	fail	to	observe	,	however	,	that	the	table	accessories	are	exceedingly	well
做	不是	失败	到	观察	,	然而	,	那	这	桌子	配件	是	非常	出色地

['peɪntɪd] .

painted	.
绘	.

但不可忽视的是，桌上的装饰品都涂漆得非常精美。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['pɪktʃərz] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['pjuːp(ə)lz][ɪn]

One	of	the	most	interesting	of	these	early	pictures	is	a	group	of	pupils	in
一	的	这	最多	有趣的	的	这些	早期的	图片	是	一个	团体	的	学生	在

[ðə; ði]['stuːdioʊ][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] [west] .

the	studio	of	Benjamin	West	.
这	工作室	的	本杰明	西方	.

这些早期照片中最有趣的一张是本杰明·韦斯特工作室里的一群学生。

[æz; əz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] ,

As	president	of	the	Royal	Academy	,
作为	总统	的	这	皇家	学院	,

作为皇家艺术学院院长，

[hɪz; ɪz][eɪd][wʌz; wəz] [sɔːt] [baɪ]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ə'merɪkən] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɑːr'tɪstɪk] [ə'bɪləti] [huː] [kʊd; kəd]

his	aid	was	sought	by	almost	every	American	with	any	artistic	ability	who	could
他的	援助	曾是	寻求	经过	几乎	每一个	美国人	和	任何	艺术	能力	WHO	可以

[əb'teɪn] ['pæsɪdʒ] ['mʌni] [tuː; tə] ['lʌndən] .

obtain	passage	money	to	London	.
获得	通道	钱	到	伦敦	.

几乎所有有艺术才能且能筹到去伦敦旅费的美国人都寻求他的帮助。

['mæθjuː] [præt] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [west] [helpt] ,
Matthew Pratt , one of those whom West helped ,
马修 普拉特 , 一 的 那些 谁 西方 帮助 ,

马修·普拉特是韦斯特帮助过的人之一，

[hɪr] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp] .
here shows him criticizing the sketch of one of a group .
这里 演出 他 批评 这 草图 的 一 的 一个 团体 .

图中他正在批评一组人物中的一位的素描作品。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːrs] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv]
Prominent among the men of the next generation is Morse , the inventor of
著名的 之中 这 男人 的 这 下一个 一代 是 莫尔斯 , 这 发明者 的
[ðə; ði] ['telɪgræf] ,
the telegraph ,
这 电报 ,

在下一代杰出人物中，最杰出的是电报的发明者莫尔斯。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['peɪntər] [ʌv; əv][noʊ] [miːn] ['ɔːrdər] ,
but also a painter of no mean order ,
但 还 一个 画家 的 不 意思是 命令 ,

但他也是一位颇有成就的画家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [gʊd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] ['henri] [kleɪ] [ænd; ənd][diː] [wit] ['klɪntən] .
and the author of good portraits of Henry Clay and De Witt Clinton .
和 这 作者 的 好的 肖像 的 亨利 黏土 和 德 维特 克林顿 .

他还创作了亨利·克莱和德威特·克林顿的优秀肖像画。

['sʌli] , [ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [teɪst] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][taɪm] , [hæz; həz][ten] ['pɪktʃərz] ,
Sully , another man of exceptional taste for his time , has ten pictures ,
玷污 , 其他 男人 的 非凡的 品尝 为了 他的 时间 , 有 十 图片 ,

萨利是当时另一位品味非凡的人，他收藏了十幅画作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .
including the sketch for his portrait of Queen Victoria .
包括 这 草图 为了 他的 肖像 的 女王 维多利亚 .

其中包括他为维多利亚女王绘制的肖像草图。

['mɑːrb(ə)l] ['kwɑːri] [æt; ət] [kə'rɑːrə] .
MARBLE QUARRY AT CARRARA .
大理石 采石场 在 卡拉拉 .

卡拉拉大理石采石场。

[baɪ][dʒɑːn][es] . ['sɑːrdʒənt]
By John S . Sargent
经过 约翰 S . 萨金特

约翰·S·萨金特

['noʊwer] [els] [kæn; kən][ðə; ði] “ ['hʌdsn] ['rɪvər] [skuːl] ” [[fɔːr]] [biː; bi] ['stʌdid] [soʊ] [wel] .
Nowhere else can the “ Hudson River School ” [4] be studied so well .
无处 别的 能 这 “ 哈德逊 河 学校 ” [4] 是 研究 所以 出色地 .

在其他任何地方都无法如此深入地研究“哈德逊河画派”[4]。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðiːz] [biˈginɪŋz] [siːm] [ə; eɪ][bɪt][hɑːrd][ænd; ənd] [kruːd] ,
To our eyes these beginnings seem a bit hard and crude ,
到 我们的 眼睛 这些 开端 似乎 一个 少量 难的 和 原油 ,

在我们看来，这些开端似乎有些艰难粗糙。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['kænvəsiz] [æz; əz][ef] . [i:] . ['tʃɝ:tʃəz] “ [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] ” [ænd; ənd] “

but	such	canvases	as	F	.	E	.	Church's	“	Heart	of	the	Andes	”	and	“
但	这样的	画布	作为	F	.	E	.	教会的	“	心	的	这	安第斯山脉	”	和	“

['pɑ:rθəˌnɑ:n] ” [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [ɪm'presɪv] .

Parthenon	”	are	really	impressive	.
帕特农神庙	”	是	真的	感人的	.

但像 FE Church 的《安第斯山脉之心》和《帕特农神庙》这样的画作确实令人印象深刻。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [men] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ['tʃi:fli] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːbeəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	most	of	these	men	interest	us	today	chiefly	as	the	forbears	of	a
但	最多	的	这些	男人	兴趣	我们	今天	主要	作为	这	祖先	的	一个

['leɪtər] [gru:p] .

later	group	.
之后	团体	.

但我们今天之所以对这些人感兴趣，主要是因为他们是后来某个群体的先祖。

['ɪnɪs] , ['waɪənt] , ['hoʊmər]['mɑ:rtn][ænd; ənd] ['bleɪkˌlɑ:k] [hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪn]

Inness	,	Wyant	,	Homer	Martin	and	Blakelock	have	only	a	point	of	view	in
因尼斯	,	怀恩特	,	荷马	马丁	和	布莱克洛克	有	仅有的	一个	观点	的	看法	在

['kɑ:mən] ,

common	,
常见的	,

伊内斯、怀恩特、霍默·马丁和布莱克洛克只有观点相同。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [fɔ:rm][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n] [gru:p] [ðæt] [li:dz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['hʌdsn] ['rɪvər] [sku:l]

and	yet	they	form	a	transition	group	that	leads	out	of	the	“	Hudson	River	School
和	然而	他们	形式	一个	过渡	团体	那	线索	出去	的	这	“	哈德逊	河	学校

” [tu:; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

”	to	the	landscape	men	of	the	present	day	.
”	到	这	景观	男人	的	这	展示	天	.

然而，他们构成了一个过渡群体，从“哈德逊河画派”过渡到当今的风景画家。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] ['gæləri] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:r] ['ɑ:rtɪsts][soʊ] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] .

In	no	other	gallery	is	the	work	of	these	four	artists	so	well	represented	.
在	不	其他	画廊	是	这	工作	的	这些	四	艺术家	所以	出色地	代表	.

在其他任何画廊，都没有像这里一样如此全面地展示这四位艺术家的作品。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænvəsiz] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:bizɔn] [men][ɪz] ['veri] [ə'pærənt]

In	some	of	the	canvases	the	inspiration	of	the	Barbizon	men	is	very	apparent
在	一些	的	这	画布	这	灵感	的	这	巴比松	男人	是	非常	明显

.

:

.

在一些画作中，巴比松画派的灵感非常明显。

['ɪnɪs] [sək'si:dz] [best] , [pər'hæps] , [ɪn][hɪz; ɪz][ɔ:ft] - [ˌri:prə'dju:st] “ ['ɔ:təm] [oʊks] ” [ɔ:r][hɪz; ɪz] “

Inness	succeeds	best	,	perhaps	,	in	his	oft	-	reproduced	“	Autumn	Oaks	”	or	his	“
因尼斯	成功	最好的	,	也许	,	在	他的	经常	-	复制品	“	秋天	橡树	”	或者	他的	“

['deləwɛə] ['væli] .

Delaware	Valley	.
特拉华州	谷	.

或许，英尼斯最成功的作品是他经常被复制的《秋橡树》或《特拉华河谷》。

” [waɪənts] [wɜ:rk][ɪz] ['veri] ['i:v(ə)n] — “ [æn; ən][oʊld] ['klɪrɪŋ] ” [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ten] ['pɪktʃərz]

”	Wyant's	work	is	very	even	—	“	An	Old	Clearing	”	is	the	best	of	his	ten	pictures
”	怀恩特的	工作	是	非常	甚至	—	“	一个	老的	清理	”	是	这	最好的	的	他的	十	图片

.

:

.

“怀恩特的作品水平非常均衡——《一片古老的空地》是他十幅作品中最好的一幅。”

[bleɪklɑːks] “ [paɪp] [dæns] ” [ɪz] [faɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪ] .

Blakelock's	“	Pipe	Dance	”	is	fine	in	a	very	different	way	.
布莱克洛克的	“	管道	舞蹈	”	是	美好的	在	一个	非常	不同的	方式	.

布莱克洛克的《管道舞》以一种截然不同的方式展现了它的魅力。

['hoʊmər] ['mɑːrtn] , [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

Homer	Martin	,	perhaps	the	most	interesting	figure	of	them	all	,
荷马	马丁	,	也许	这	最多	有趣的	数字	的	他们	全部	,

霍默·马丁，或许是他们当中最有趣的人物。

[riːtʃt] [hɪz; ɪz] [haɪɪst; 'haɪəst] ['lev(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] “ [vjuː] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪn] , ” [ɔːr] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf]

reached	his	highest	level	in	the	“	View	on	the	Seine	,	”	or	as	his	wife
达到	他的	最高	等级	在	这	“	看法	在	这	罾	,	”	或者	作为	他的	妻子

[neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

named	it	,
命名	它	,

他在《塞纳河景色》中达到了创作巅峰，或者正如他妻子所命名的那样，

“ [ðə; ði] [hɑːrp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndz] .

“	The	Harp	of	the	Winds	.
“	这	竖琴	的	这	风	.

“风之竖琴。”

” [ðæt] ['pɪktʃər] [meɪ] ['ferli] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best] - [noʊn] [ænd; ənd] [moʊst] [lʌvd] ['lændskeɪp]

”	That	picture	may	fairly	claim	to	be	the	best	-	known	and	most	loved	landscape
”	那	图片	可能	相当	宣称	到	是	这	最好的	-	已知	和	最多	喜爱	景观

[baɪ] ['eni] [ə'merɪkən] ['ɑːrtɪst] .

by	any	American	artist	.
经过	任何	美国人	艺术家	.

“这幅画作或许可以称得上是美国艺术家创作的最著名、最受欢迎的风景画。”

[hɪz; ɪz] [saɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːloʊst] [gɔːn] [wen] [ðə; ði] [læst] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .

His	sight	was	almost	gone	when	the	last	touches	were	added	.
他的	视线	曾是	几乎	已消失	什么时候	这	最后的	触摸	是	额外	.

当最后润色完成时，他的视力几乎已经丧失殆尽。

[noʊ] [les] [ɪm'presɪv] , [tuː; tə] [sʌm; səm] , [ɪz] [hɪz; ɪz] “ [sænd] [djʊn] , [leɪk] [ɑːn'terioʊ] .

No	less	impressive	,	to	some	,	is	his	“	Sand	Dunes	,	Lake	Ontario	.
不	较少的	感人的	,	到	一些	,	是	他的	“	沙	沙丘	,	湖	安大略省	.

在某些人看来，他的《安大略湖沙丘》也同样令人印象深刻。

” [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪdnɪs] [ænd; ənd] ['bærənnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [djʊn] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn]

”	All	the	desertedness	and	barrenness	of	the	dunes	seem	to	have	been
”	全部	这	荒凉	和	不育	的	这	沙丘	似乎	到	有	到过

[kɔːt] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kænvəs] . [[fɔːr]]

caught	and	expressed	on	his	canvas	.	[	4	]
捕捉	和	表达	在	他的	帆布	.	[	4	]

“沙丘的荒凉和贫瘠似乎都被他捕捉并表达在了画布上。[4]

[ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] [skuːl] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ɪz] [kən'sɪdərd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] ['mɑːnəgræf] [sɪks] ,

The	Hudson	River	School	of	Art	is	considered	at	length	in	Monograph	Six	,
这	哈德逊	河	学校	的	艺术	是	经过考虑的	在	长度	在	专著	六	,

专著第六卷对哈德逊河艺术学院进行了详尽的论述。

['mentər] [noʊ] . - , “ [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdsn] .

Mentor	No	.	136	,	“	The	Story	of	the	Hudson	.
导师	不	.	-	,	“	这	故事	的	这	哈德逊	.

第 136 号导师，“哈德逊河的故事”。

” ['sɑːrdʒənt] , ['wɪslər] , [lɑː] ['fɑːrdʒ] , [tʃeɪs] — [ɔːl] [ɑːr; ər] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['feɪzɪz] .

”	Sargent	,	Whistler	,	La	Farge	,	Chase	—	all	are	here	,	and	in	many	phases	.
”	萨金特	,	惠斯勒	,	拉	法奇	,	追赶	—	全部	是	这里	,	和	在	许多	阶段	.

“萨金特、惠斯勒、拉法格、蔡斯——他们都在这里，而且处于不同的阶段。”

['sɑ:rdʒənts] ['pɔ:trɪts] [ɑ:r; ər][faɪn] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [mɪs] [hɪz; ɪz]['wɔ:tər] - ['kʌlɚz] , [ɔ:r][hɪz; ɪz] “

Sargent's	portraits	are	fine	,	but	do	not	miss	his	water	-	colors	,	or	his	“
萨金特的	肖像	是	美好的	,	但	做	不是	错过	他的	水	-	颜色	,	或者	他的	“

['mɑ:rb(ə)l] ['kwɑ:ri] [æt; ət] [kə'rɑ:rə] .

Marble	Quarry	at	Carrara	.
大理石	采石场	在	卡拉拉	.

萨金特的肖像画很不错，但不要错过他的水彩画，或者他的《卡拉拉大理石采石场》。

” ['winzləu]['hoʊmər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]

”	Winslow	Homer	was	one	of	the	first	Americans	to	realize	the	possibilities
”	温斯洛	荷马	曾是	一	的	这	第一的	美国人	到	意识到	这	可能性

[ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] ,

of	the	sea	as	a	subject	,
的	这	海	作为	一个	主题	,

温斯洛·霍默是最早意识到海洋作为绘画题材潜力的美国人之一。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] ['peintiŋz] [baɪ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɔ:rsfl]

and	there	are	eight	paintings	by	him	,	as	well	as	a	dozen	forceful
和	那里	是	八	绘画	经过	他	,	作为	出色地	作为	一个	打	有力

['wɔ:tər] - ['kʌlɚz] .

water	-	colors	.
水	-	颜色	.

他的油画作品有八幅，水彩画有十二幅，笔力雄健。

['kɑ:rlsən] , ['doʊɚti, 'dɑ:gɚti] (dock´ - [ɜ:r; ər] - [ti:]) [ænd; ənd] [wɔ:] ([wɑ:]) [ɑ:r; ər] [si:] - ['lʌvəz] [tu:]

Carlsen	,	Dougherty	(	dock´	-	er	-	tee	)	and	Waugh	(	wah	)	are	sea	-	lovers	too
卡尔森	,	多尔蒂	(	dock´	-	呃	-	球座	)	和	沃	(	哇	)	是	海	-	恋人	也

.

:

.

卡尔森、多尔蒂和沃也是热爱大海的人。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɪgjər] - ['peɪntəz] , - (dan´ - [næ]) “ [kwɑ:r'tet] ,

And	as	for	the	figure	-	painters	,	Dannat's	(	dan´	-	nah	)	“	Quartette	,
和	作为	为了	这	数字	-	画家	,	-	(	dan´	-	不	)	“	四重奏	,

至于人物画家，丹纳特（Dannat）的《四重奏》

” ['æbi:z] “ [lɪr] ” [ænd; ənd] ['meri] [kæsəts] “ ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] ” [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]

”	Abbey's	“	Lear	”	and	Mary	Cassatt's	“	Mother	and	Child	”	should	not	be
”	修道院的	“	李尔王	”	和	玛丽	卡萨特的	“	母亲	和	孩子	”	应该	不是	是

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

“艾比的《李尔王》和玛丽·卡萨特的《母亲与孩子》不应被遗漏。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][lændskeɪpɪsts] [kʌm] ['twɑ:ktmən] [ænd; ənd]['traɪən] , ['groʊl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌærɪ'zoʊnə]

Among	the	landscapists	come	Twachtman	and	Tryon	,	Groll	with	his	Arizona
之中	这	景观设计师	来	特瓦赫特曼	和	特赖恩	,	格罗尔	和	他的	亚利桑那

['meɪsə] ,

mesa	,
台面	,

景观设计师包括特瓦赫特曼和特赖恩，以及格罗尔和他设计的亚利桑那州台地景观。

[laɪ][wɪð; wɪθ] “ ['ku:leɪbrə][kʌt] ” [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][ben]['fɑ:stər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] “

Lie	with	“	Culebra	Cut	”	for	his	subject	,	and	Ben	Foster	with	a	fine	“
说谎	和	“	库莱布拉	切	”	为了	他的	主题	,	和	本	促进	和	一个	美好的	“

[leɪt] ['sʌmər] ['mu:nraiz] .

Late	Summer	Moonrise	.
晚的	夏天	月升	.

Lie 以“Culebra Cut”为主题，而 Ben Foster 则以优美的“Late Summer Moonrise”为主题。

” [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ɑ:rt] .
” **Here is a rich assemblage of American art .**
” 这里 是 一个 富有的 装配 的 美国人 艺术 .

“这里汇集了丰富的美国艺术作品。”

[sænd] [djʊn] , [leɪk] [ɑ:n'terioʊ] .
SAND DUNES , LAKE ONTARIO .
沙 沙丘 , 湖 安大略省 .

安大略湖沙丘。

[baɪ]['hoʊmər]['mɑ:rtn]
By Homer Martin
经过 荷马 马丁

作者：霍默·马丁

[ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:dɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] [baɪ]['deɪvɪd][si:] . ['preɪə]
THE ART OF THE METROPOLITAN MUSEUM OF NEW YORK By David C . Preyer
这 艺术 的 这 大都会 博物馆 的 新的 约克 经过 大卫 C . 普雷耶

纽约大都会博物馆的艺术 作者：大卫·C·普雷耶

[wʌt] ['pɪktʃərz] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ] [lɔ:'rində] [em] . ['braɪənt]
WHAT PICTURES TO SEE IN AMERICA By Lorinda M . Bryant
什么 图片 到 看 在 美国 经过 洛琳达 M . 布莱恩特

美国必看图片 作者：洛琳达·M·布莱恩特

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [baɪ] ['winifrid] [i:] . [haʊ]
A HISTORY OF THE METROPOLITAN MUSEUM OF ART By Winifred E . Howe
一个 历史 的 这 大都会 博物馆 的 艺术 经过 温妮弗雷德 E . 豪

大都会艺术博物馆史，作者：温妮弗雷德·E·豪

['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][mju'zi:əm] .
Issued by the Museum .
发布 经过 这 博物馆 .

由博物馆发行。

['kætəlɔ:g] .
CATALOGUE .
目录 .

目录。

['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][mju'zi:əm] .
Issued by the Museum .
发布 经过 这 博物馆 .

由博物馆发行。

⁂ [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
⁂ Information concerning the above books may be had on application to the
⁂ 信息 有关 这 多于 图书 可能 是 有 在 应用 到 这
['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər] .
Editor of The Mentor .
编辑 的 这 导师 .

⁂ 有关上述书籍的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。

[ðə; ði]['oʊpən] ['letər]
THE OPEN LETTER
这 打开 信

公开信

[ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	,	NEW	YORK	CITY
这	大都会	博物馆	的	艺术	,	新的	约克	城市

纽约市大都会艺术博物馆

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɑːlɪtən] [mju'ziːəm] [ʌv; əv] [ɑːrt] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'dres] [baɪ]

The	story	of	the	Metropolitan	Museum	of	Art	begins	with	an	address	by
这	故事	的	这	大都会	博物馆	的	艺术	开始	和	一个	地址	经过

[dʒɑːn] [dʒeɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['dɪnər] [ɪn] ['pærɪs]

John	Jay	before	a	company	of	Americans	at	a	Fourth	of	July	dinner	in	Paris
约翰	杰伊	前	一个	公司	的	美国人	在	一个	第四	的	七月	晚餐	在	巴黎

[ɪn] - .

in	1866	.
在	-	.

大都会艺术博物馆的故事始于 1866 年 7 月 4 日，约翰·杰伊在巴黎的一次美国国庆晚宴上向一群美国人发表的演讲。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'dres] ['mɪstər] . [dʒeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] “ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

In	the	course	of	his	address	Mr	.	Jay	stated	that	“	it	was	time	for	the
在	这	课程	的	他的	地址	先生	.	杰伊	声明	那	“	它	曾是	时间	为了	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gæləri]

American	people	to	lay	the	foundation	of	a	national	institution	and	gallery
美国人	人们	到	躺	这	基础	的	一个	国家的	机构	和	画廊

[ʌv; əv] [ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

杰伊先生在讲话中表示，“现在是美国人民为国家艺术机构和美术馆奠定基础的时候了。”

” [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [kə'mendid] [ɪt'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['noʊtəb(ə)l] [ə'merɪkən]

”	This	suggestion	commended	itself	to	a	number	of	notable	American
”	这	建议	赞扬	本身	到	一个	数字	的	值得注意的	美国人

['dʒent(ə)lmən] [huː] [wɜːr; wər] ['prez(ə)nt] ,

gentlemen	who	were	present	,
先生们	WHO	是	展示	,

“这一建议得到了在场几位美国知名人士的赞赏。”

[ænd; ənd] [huː] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [fɔːr; fər] [iˈnɔːgjureitɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

and	who	formed	themselves	into	a	committee	for	inaugurating	the	movement	.
和	WHO	形成	他们自己	进入	一个	委员会	为了	就职典礼	这	移动	.

他们组成了一个委员会，负责启动这场运动。

[ðɪs] [kə'mɪti] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'drest] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [liːg] [klʌb] [ʌv; əv]

This	committee	subsequently	addressed	an	appeal	to	the	Union	League	Club	of
这	委员会	随后	已解决	一个	上诉	到	这	联盟	联盟	俱乐部	的

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

New	York	City	,
新的	约克	城市	,

该委员会随后向纽约市联合联盟俱乐部提出了上诉。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ʌv; əv] [ɑːrt] [ænd; ənd]

urging	the	importance	of	founding	a	permanent	national	gallery	of	art	and
敦促	这	重要性	的	创立	一个	永恒的	国家的	画廊	的	艺术	和

[mju'ziːəm] [ʌv; əv] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['relɪks] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [lɑːrdʒ] ,

museum	of	historical	relics	for	the	benefit	of	the	people	at	large	,
博物馆	的	历史	遗物	为了	这	益处	的	这	人们	在	大的	,

强调建立一座永久性国家美术馆和历史文物博物馆对于造福广大人民的重要性，

[ænd; ənd][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['juːniən] [liːg] [klʌb] [maɪt] ['prɑːpərli] ['ɪnstɪtuːt] [ðə; ði]

and	suggesting	that	the	Union	League	Club	might	properly	institute	the
和	建议	那	这	联盟	联盟	俱乐部	可能	适当地	研究所	这

[miːnz] [fɔːr; fər] [prə'moʊtɪŋ] [ðɪs] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] .

means	for	promoting	this	great	object	.
方法	为了	推广	这	伟大的	目的	.

并建议联盟俱乐部可以妥善建立促进这一伟大目标的手段。

['mɪstər] . [dʒeɪ] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm]['pærɪs] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Jay	,	on	returning	home	from	Paris	,	was	elected	president	of	the
先生	.	杰伊	,	在	返回	家	从	巴黎	,	曾是	当选	总统	的	这

['juːniən] [liːg] [klʌb] ,

Union	League	Club	,
联盟	联盟	俱乐部	,

杰伊先生从巴黎返回家乡后，当选为联盟俱乐部主席。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mɪti] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['noʊtɪs] .

and	the	letter	from	the	committee	came	up	for	his	own	official	notice	.
和	这	信	从	这	委员会	来了	向上	为了	他的	自己的	官方的	注意	.

委员会的来信引起了他的正式注意。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [liːg] [klʌb] [ɑːn][noʊ'vembər] - ,

The	result	was	a	meeting	at	the	Union	League	Club	on	November	23	,
这	结果	曾是	一个	会议	在	这	联盟	联盟	俱乐部	在	十一月	-	,

结果是于11月23日在联合联盟俱乐部举行了一次会议。

- , [tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mju'ziːəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['fɪfti] ,

1869	,	to	consider	the	founding	of	a	museum	,	and	a	committee	of	fifty	,
-	,	到	考虑	这	创立	的	一个	博物馆	,	和	一个	委员会	的	五十	,

1869年，为了考虑建立一座博物馆，成立了一个由五十人组成的委员会，

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

made	up	of	some	of	the	most	distinguished	men	of	the	day	,
制成	向上	的	一些	的	这	最多	杰出的	男人	的	这	天	,

由当时一些最杰出的人物组成，

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

was	appointed	to	carry	out	the	project	.
曾是	任命	到	携带	出去	这	项目	.

被委任负责执行该项目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] ['faʊndərz]

It	is	interesting	to	read	today	that	the	sum	of	money	that	the	founders
它	是	有趣的	到	读	今天	那	这	和	的	钱	那	这	创始人

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

placed	before	them	as	the	goal	of	their	ambition	with	which	to	establish
放置	前	他们	作为	这	目标	的	他们的	志向	和	哪个	到	建立

[ðɪs] [greɪt] [ɑːrt][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊnli] $250 ,

this	great	art	institution	was	only	$250	,
这	伟大的	艺术	机构	曾是	仅有的	$250	,

今天读到这段文字，会觉得很有意思：创始人当初设立这个伟大艺术机构的目标资金只有250美元。

- — [ə; eɪ][sʌm; səm] $100 , - [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ædˌmɪnɪ'streɪʃənz] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər]

000	—	a	sum	$100	,	000	less	than	the	present	administration's	expenses	for
-	—	一个	和	$100	,	-	较少的	比	这	展示	政府的	开支	为了

[wʌn] [jɪr] .

one	year	.
一	年	.

000——比本届政府一年的开支少了 10 万美元。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kə'mɪti] , ['æftər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['jɪrz] ['efərt] ,

And	yet	this	distinguished	committee	,	after	more	than	a	year's	effort	,
和	然而	这	杰出的	委员会	,	后	更多的	比	一个	年	努力	,

然而，经过一年多的努力，这个杰出的委员会.....

[reɪzd] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [sʌm; səm] — ['oʊnli] $106 , - .

raised	less	than	half	of	the	desired	sum	—	only	$106	,	000	.
提高	较少的	比	一半	的	这	想要的	和	—	仅有的	$106	,	-	.

筹集到的金额不到预期金额的一半——只有 106,000 美元。

[sʌtʃ] , [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɑ:dɪst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmetrə'pɑ:lɪtən]

Such	,	financially	,	was	the	modest	beginning	of	the	great	Metropolitan
这样的	,	财务方面	,	曾是	这	谦虚的	开始	的	这	伟大的	大都会

[mju'zi:əm] [wɪtʃ] [naʊ] ,

Museum	which	now	,
博物馆	哪个	现在	,

从财政角度来看，这就是如今伟大的大都会博物馆最初的规模。

[bɪ'saɪdz] [ɪts] [ɪk'stensɪv] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ɪts] ['praɪsləs] [kə'lekʃənz] ,

besides	its	extensive	buildings	and	its	priceless	collections	,
除了	它是	广泛的	建筑物	和	它是	无价	收藏	,

除了其规模宏大的建筑群和无价的藏品之外，

[hæz; həz][æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rtʃəs] [fʌnd] [ʌv; əv]['oʊvər][ten] ['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

has	an	endowment	for	a	purchase	fund	of	over	ten	million	dollars	.
有	一个	捐赠基金	为了	一个	购买	基金	的	超过	十	百万	美元	.

拥有超过一千万美元的购置基金捐赠。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][ɑ:rt][mju'zi:əm][ɪn] ['sentrəl] [pɑ:rk][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['ændru:] [eɪtʃ] .

The	idea	of	locating	the	art	museum	in	Central	Park	originated	with	Andrew	H	.
这	主意	的	定位	这	艺术	博物馆	在	中央	公园	起源于	和	安德鲁	H	.

[gri:n] ,

Green	,
绿色的	,

将美术馆设在中央公园的想法最初是由安德鲁·H·格林提出的。

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [pɑ:rk] .

known	as	the	father	of	that	great	park	.
已知	作为	这	父亲	的	那	伟大的	公园	.

他被誉为这座伟大公园之父。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [ðə; ði][mju'zi:əm][wʌz; wəz] [haust] , [fɜ:rst][ɑ:n] [fɪfθ] ['ævənu:] , [ænd; ənd]

From	1870	until	1879	the	Museum	was	housed	,	first	on	Fifth	Avenue	,	and
从	-	直到	-	这	博物馆	曾是	房屋	,	第一的	在	第五	大街	,	和

[ðen] [ɑ:n] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [stri:t] .

then	on	Fourteenth	Street	.
然后	在	第十四	街道	.

从 1870 年到 1879 年，博物馆先后位于第五大道和第十四街。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] , [ɪn] ['sentrəl] [pɑ:rk] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn] - ,

The	original	building	,	in	Central	Park	,	was	completed	in	1880	,
这	原来的	建筑	,	在	中央	公园	,	曾是	完全的	在	-	,

位于中央公园的原建筑于1880年竣工。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ] ['prezɪdənt] ['rʌðərfərd] [bi:] . [heɪz] .

and	was	opened	by	President	Rutherford	B	.	Hayes	.
和	曾是	打开	经过	总统	卢瑟福	B	.	海耶斯	.

由拉瑟福德·B·海斯总统揭幕。

[ə'dɪʃənz] [wɜ:r; wər] [i'rektid] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - .

Additions	were	erected	in	1888	,	1894	and	1902	.
新增内容	是	竖立	在	-	,	-	和	-	.

1888 年、1894 年和 1902 年进行了扩建。

[sɪns] [ðen] [mɔːr] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] [wɪtʃ] , [wen]
Since then more contributions have been made to the complete plan which , when
自从 然后 更多的 贡献 有 到过 制成 到 这 完全的 计划 哪个 , 什么时候
['riːəlaɪzd] ,
realized ,
已实现 ,

此后，各方又为这项完整计划做出了更多贡献，该计划一旦实现，

[wɪl] [kəm'praɪz] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɪl] ['kʌvər][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] 18½ ['eikəs] ,
will comprise a group of buildings that will cover an area of 18½ acres ,
将要 包括 一个 团体 的 建筑物 那 将要 覆盖 一个 区域 的 18½ 英亩 ,

将由一组建筑组成，占地18.5英亩。

[ænd; ənd] [wɪl] [kɔːst] [ə'baʊt] $20 , - , - .
and will cost about $20 , 000 , 000 .
和 将要 成本 关于 $20 , - , - .

造价约为 2000 万美元。

[ðə; ði] ['ɑːkitekts] [wɜːr; wər]['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət][vɔks] , [ðen] ['θiədɔː] ['westən] , ['ritʃəd] [em] . [hʌnt]
The architects were Calvert Vaux , then Theodore Weston , Richard M . Hunt
这 建筑师 是 卡尔弗特 沃克斯 , 然后 西奥多 韦斯顿 , 理查德 M . 打猎
[ænd; ənd][mə'kɪm] , [miːd] & [waɪt] .
and McKim , Mead & White .
和 麦金 , 米德 & 白色的 .

建筑师分别是 Calvert Vaux、Theodore Weston、Richard M. Hunt 和 McKim, Mead & White。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][rɪ'laɪ] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn] ['vɑːlənteri] ['sɜːrvɪs] .
The Museum had first to rely largely upon voluntary service .
这 博物馆 有 第一的 到 依靠 很大程度上 之上 自愿 服务 .

博物馆最初主要依靠志愿者服务。

[ðɪs] ['endɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sælərid] [də'rektər] , ['dʒen(ə)rəl][ˌdiː 'aɪ] -
This ended in 1879 with the election of a salaried director , General di Cesnola
这 结束 在 - 和 这 选举 的 一个 领薪水 导演 , 一般的 迪 -
.
:
.

这种情况在 1879 年随着受薪董事迪·切斯诺拉将军的当选而结束。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - ,
At his death , in 1904 ,
在 他的 死亡 , 在 - ,

他于1904年去世。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [mə'mɔːriəl] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn'tɪkwətiːz] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðərd]
he left a valuable memorial in the collection of antiquities that he gathered
他 左边 一个 有价值的 纪念馆 在 这 收藏 的 古董 那 他 聚集
[tə'geðər] [waɪl] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kɑːns(ə)l][ɪn]['saɪprəs] ,
together while United States consul in Cyprus ,
一起 尽管 团结的 各州 领事 在 塞浦路斯 ,

他在担任美国驻塞浦路斯领事期间收集的古董藏品中留下了珍贵的纪念品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['oʊvər] - , - ['spesimənz] .
and which includes over 30 , 000 specimens .
和 哪个 包括 超过 - , - 标本 .

其中包括超过 30,000 个标本。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] .

A	new	era	in	the	affairs	of	the	Museum	began	with	the	election	of	Mr	.
一个	新的	时代	在	这	事务	的	这	博物馆	开始	和	这	选举	的	先生	.

[dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən][æz; əz] ['prezɪdənt] .

J	.	Pierpont	Morgan	as	president	.
J	.	皮尔庞特	摩根	作为	总统	.

博物馆事务的新时代始于J·皮尔庞特·摩根先生当选为馆长。

['ʌndər] ['mɪstər] . ['mɔrgənz] ['prezɪdənsi] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst]

Under	Mr	.	Morgan's	presidency	the	Metropolitan	became	one	of	the	richest
在下面	先生	.	摩根的	总统职位	这	大都会	成为	一	的	这	最富有的

[mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

museums	in	the	world	,
博物馆	在	这	世界	,

在摩根先生的领导下，大都会博物馆成为世界上最富有的博物馆之一。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] , [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n]

and	on	his	death	,	in	1914	,	it	received	for	exhibition	his	great	collection
和	在	他的	死亡	,	在	-	,	它	已收到	为了	展览	他的	伟大的	收藏

[ʌv; əv][ɑːrt]['ɑːbdʒekts] ,

of	art	objects	,
的	艺术	对象	,

1914年他去世后，博物馆接收了他大量的艺术品收藏用于展览。

['vælјuːd][æt; ət] $50 , - , - .

valued	at	$50	,	000	,	000	.
有价值的	在	$50	,	-	,	-	.

价值 5000 万美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['praɪvət] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Of	this	,	the	greatest	private	collection	in	the	world	,
的	这	,	这	最	私人的	收藏	在	这	世界	,

其中，最伟大的私人收藏是.....

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] [θruː] [ðə; ði]

a	large	part	has	now	become	the	property	of	the	Museum	through	the
一个	大的	部分	有	现在	变得	这	财产	的	这	博物馆	通过	这

['prɪnsli] [gɪft][ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɔrgənz] [sʌn] ,

princely	gift	of	Mr	.	Morgan's	son	,
王子	礼物	的	先生	.	摩根的	儿子	,

摩根先生的儿子慷慨捐赠，使得其中很大一部分如今成为了博物馆的财产。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] ,

the	present	J	.	Pierpont	Morgan	,
这	展示	J	.	皮尔庞特	摩根	,

现任J·皮尔庞特·摩根

[ænd; ənd][ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgən] [wɪŋ] .

and	is	being	installed	by	itself	in	a	wing	called	the	Pierpont	Morgan	Wing	.
和	是	存在	已安装	经过	本身	在	一个	翼	称为	这	皮尔庞特	摩根	翼	.

它将单独安装在名为皮尔庞特·摩根翼楼的侧翼内。

[ðə; ði][mju'ziːəm][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ʌv; əv] ['meni] [lɑːrdʒ] [ɪn'daʊmənts] , [ænd; ənd] ['meni]

The	Museum	has	been	the	recipient	of	many	large	endowments	,	and	many
这	博物馆	有	到过	这	接受者	的	许多	大的	捐赠基金	,	和	许多

[faɪn] ['praɪvət] [kə'lekʃənz] .

fine	private	collections	.
美好的	私人的	收藏	.

博物馆曾获得许多大额捐赠和许多优秀的私人收藏。

['noʊtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['benɪfæktəz] [meɪ] [bi:; bi] [neɪmd] [θri:] [ʌv; əv] [nu:] ['jɔrks] [moʊst]

Notable	among	the	benefactors	may	be	named	three	of	New	York's	most
值得注意的	之中	这	恩人	可能	是	命名	三	的	新的	约克的	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɜ:tʃənts] ,

distinguished	merchants	,
杰出的	商人	,

众多捐助者中，最值得一提的是纽约三位最杰出的商人。

[ə; eɪ] . [ti:] . ['stju:ət; 'stju-] , [dʒeɪmz][ə; eɪ] . [hə:n] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn][['ɔ:ltmən] .

A	.	T	.	Stewart	,	James	A	.	Hearn	and	Benjamin	Altman	.
一个	.	T	.	斯图尔特	,	詹姆斯	一个	.	赫恩	和	本杰明	奥特曼	.

AT Stewart、James A. Hearn 和 Benjamin Altman。

['dʊrɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] [hæv; həv]

During	its	existence	many	of	the	most	prominent	citizens	of	New	York	City	have
期间	它是	存在	许多	的	这	最多	著名的	公民	的	新的	约克	城市	有

[bɪn] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['æktɪv] [kə'pæsəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mju'zi:əm] .

been	connected	in	some	active	capacity	with	the	Museum	.
到过	连接	在	一些	积极的	容量	和	这	博物馆	.

在博物馆成立以来，纽约市许多最杰出的市民都以某种积极的身份与博物馆建立了联系。

[ðə; ði][pæst] [p'rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][wɜ:r; wər][dʒɑ:n] ['teilə] ['dʒɔnstən] , ['henri] [dʒi:] .

The	past	presidents	of	the	Institution	were	John	Taylor	Johnston	,	Henry	G	.
这	过去的	总统们	的	这	机构	是	约翰	泰勒	约翰斯顿	,	亨利	G	.

['mɑ:rkwənd] ,

Marquand	,
马昆德	,

该机构的历任主席有约翰·泰勒·约翰斯顿、亨利·G·马昆德。

['fredrɪk] ['dʌblju:] . ['rainlændə,-lən-][ænd; ənd][dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑ:nt] ['mɔ:rgən] .

Frederick	W	.	Rhinelander	and	J	.	Pierpont	Morgan	.
弗雷德里克	W	.	莱茵兰德	和	J	.	皮尔庞特	摩根	.

弗雷德里克·W·莱茵兰德和J·皮尔庞特·摩根。

['mɪstər] . ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . [di:] ['fɔ:rɪst] , [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] , [ɪz] [naʊ]

Mr	.	Robert	W	.	de	Forest	,	for	many	years	secretary	of	the	Museum	,	is	now
先生	.	罗伯特	W	.	德	森林	,	为了	许多	年	秘书	的	这	博物馆	,	是	现在

[ɪts] ['prezɪdənt] .

its	president	.
它是	总统	.

罗伯特·W·德·福雷斯特先生曾多年担任博物馆秘书，现在是博物馆馆长。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][vaɪs] - [p'rezɪdənts] [wɜ:r; wər] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] , ['ændru:] [eɪtʃ] . [gri:n] , ['dʒen(ə)rəl]

Among	the	vice	-	presidents	were	William	Cullen	Bryant	,	Andrew	H	.	Green	,	General
之中	这	副	-	总统们	是	威廉	库伦	布莱恩特	,	安德鲁	H	.	绿色的	,	一般的

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . [di:s] ,

John	A	.	Dix	,
约翰	一个	.	迪克斯	,

副总统包括威廉·卡伦·布莱恩特、安德鲁·H·格林、约翰·A·迪克斯将军等。

[ə; eɪ] . [ti:] . ['stju:ət; 'stju-] , [dʒɑ:n][es] . ['kenədi] , [di:] . [oʊ] . [mɪlz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][eɪtʃ] . [tʃoʊt] ,

A	.	T	.	Stewart	,	John	S	.	Kennedy	,	D	.	O	.	Mills	,	Joseph	H	.	Choate	,
一个	.	T	.	斯图尔特	,	约翰	S	.	肯尼迪	,	D	.	哦	.	米尔斯	,	约瑟夫	H	.	乔特	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] .

and	others	.
和	其他的	.

AT Stewart、John S. Kennedy、DO Mills、Joseph H. Choate 等人。

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][wɜ:r; wər][də'rektɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] ['jɪrz] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌdi: 'aɪ]

The	affairs	of	the	Museum	were	directed	during	the	first	years	by	General	di
这	事务	的	这	博物馆	是	指导	期间	这	第一的	年	经过	一般的	迪

-
,

Cesnola	,
-	,

博物馆最初几年的事务由迪·切斯诺拉将军负责管理。

[ðen] [baɪ][sɜ:r]['kæspər]['pɝ:dən] ['klɑ:rk] , [ænd; ənd] [naʊ] [baɪ]['mɪstər] . ['edwərd] ['rɔbinsn] .

then	by	Sir	Casper	Purdon	Clarke	,	and	now	by	Mr	.	Edward	Robinson	.
然后	经过	先生	卡斯珀	珀登	克拉克	,	和	现在	经过	先生	.	爱德华	罗宾逊	.

前身是卡斯珀·珀顿·克拉克爵士，现在由爱德华·罗宾逊先生创作。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sekrəteri] , ['mɪstər] . ['henri] ['dʌblju:] . [kent] ,

Under	the	direction	of	the	present	secretary	,	Mr	.	Henry	W	.	Kent	,
在下面	这	方向	的	这	展示	秘书	,	先生	.	亨利	W	.	肯特	,

在现任秘书亨利·W·肯特先生的指导下，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmetrə'pɑ:lɪtən][mju'zi:əm][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['winifrid] [i:] .

the	history	of	the	Metropolitan	Museum	has	been	written	by	Winifred	E	.
这	历史	的	这	大都会	博物馆	有	到过	书面	经过	温妮弗雷德	E	.

[haʊ] ,

Howe	,
豪	,

大都会博物馆的历史是由温妮弗雷德·E·豪撰写的。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriəs] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] .

and	published	in	a	luxurious	volume	of	360	pages	.
和	已发布	在	一个	豪华	体积	的	-	页面	.

并以360页的精装本出版。

[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] [ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['les(ə)n][ɪn] [wʌt] [kæn; kən]

This	beautiful	book	affords	a	most	interesting	and	instructive	lesson	in	what	can
这	美丽的	书	提供	一个	最多	有趣的	和	有指导意义的	课	在	什么	能

[bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rt]

be	accomplished	in	less	than	fifty	years	in	the	development	of	a	great	art
是	完成	在	较少的	比	五十	年	在	这	发展	的	一个	伟大的	艺术

[ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

这本精美的书籍为我们提供了一个非常有趣且富有启发性的案例，展示了在不到五十年的时间里，一个伟大的艺术机构能够取得怎样的成就。

['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtər]

Editor
编辑

编辑

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][dʒə'pæn]

A	Letter	From	Japan
一个	信	从	日本

来自日本的一封信

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mentər]['evər] [sɪns] [ə; eɪ][wɔ:rm] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][dʒu:n] [fɔ:r] ['jɪrz]
I have been interested in The Mentor ever since a warm morning in June four years
我 有 到过 感兴趣的 在 这 导师 曾经 自从 一个 温暖的 早晨 在 六月 四 年
[ə'goʊ] [wen] ,
ago when ,
前 什么时候 ,

自从四年前六月一个温暖的早晨起，我就对《导师》这部作品产生了兴趣。

[æz; əz][ə; eɪ] ['delɪgət] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪmənz] [klʌbz] [held] [ðæt] [jɪr] [ɪn]
as a delegate to the General Federation of Women's Clubs held that year in
作为 一个 代表 到 这 一般的 联邦 的 女性的 俱乐部 握住 那 年 在
[ʃɪ'kɑ:goʊ] ,
Chicago ,
芝加哥 ,

作为当年在芝加哥举行的全美妇女俱乐部联合会的代表，

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [si:t] [ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['kɑ:pi] .
I found in my seat a sample copy .
我 成立 在 我的 座位 一个 样本 复制 .

我在座位上找到了一份样刊。

“ [ə'merɪkən] ['skʌlptər] ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .
“ American Sculptors ” was the title of the number .
“ 美国人 雕塑家 ” 曾是 这 标题 的 这 数字 .

该期杂志的标题是“美国雕塑家”。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
I was delighted with it .
我 曾是 高兴极了 和 它 .

我非常满意。

[aɪ] [æskt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] [sʌm; səm]['ekstrə] ['kɑ:piz] ,
I asked if it would be all right to take some extra copies ,
我 问 如果 它 会 是 全部 正确的 到 拿 一些 额外的 副本 ,

我问是否可以多复印几份，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][toʊld] “ [jes] .
and I was told “ yes .
和 我 曾是 讲述 “ 是的 .

我得到的答复是“是的”。

” [soʊ][aɪ] ['loʊdɪd] [maɪ'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
” So I loaded myself down with them ,
” 所以 我 已加载 我 向下 和 他们 ,

于是我把它们都背了起来。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [men] [ɪn]['toʊkioʊ][wɪð; wɪθ] [hu:m] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [tʌtʃ] ,
thinking of the many young men in Tokyo with whom we were in touch ,
思维 的 这 许多 年轻的 男人 在 东京 和 谁 我们 是 在 触碰 ,

想起我们在东京认识的那些年轻男子，

[hu:] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
who would be so delighted to have them .
WHO 会 是 所以 高兴极了 到 有 他们 .

谁会非常乐意拥有他们呢?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [keɪs] .
This was exactly the case .
这 曾是 确切地 这 案件 .

事实正是如此。

['evri] ['mentər] [aɪ] [brɔ:t] [wʌz; wəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði] [best] [wei] ['pɑ:səb(ə)l] ,

Every	Mentor	I	brought	was	used	in	the	best	way	possible	,
每一个	导师	我	带来	曾是	用过的	在	这	最好的	方式	可能的	,

我带来的每一位导师都发挥了最佳作用。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] [aʊt] ['sɪŋgli] , [soʊ] [ðæt] [mɔ:r] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	many	of	the	pictures	were	given	out	singly	,	so	that	more	could	have
和	许多	的	这	图片	是	给定	出去	单独	,	所以	那	更多的	可以	有

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且很多照片都是单独发放的，以便更多的人能够拥有它们。

['fɔ:rtʃənətli] [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mentər] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Fortunately	my	mother	has	been	sending	The	Mentor	to	me	.
幸运的是	我的	母亲	有	到过	发送	这	导师	到	我	.

幸好我母亲一直给我寄《导师》这本书。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['si:ɪŋ] [maɪ]['kɑ:pi] ,

She	began	to	take	it	through	seeing	my	copy	,
她	开始	到	拿	它	通过	看到	我的	复制	,

她开始通过查看我的副本来理解它，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɪzɪtər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][hoʊm] .

and	it	is	one	of	the	delightful	visitors	to	our	home	.
和	它	是	一	的	这	愉快	访客	到	我们的	家	.

它是我们家最令人愉快的访客之一。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['letərz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɪntɪd] .

I	have	been	much	interested	in	the	letters	that	you	have	printed	.
我	有	到过	很多	感兴趣的	在	这	信件	那	你	有	打印	.

我对您刊登的信件很感兴趣。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] [haʊ] ['helpf(ə)l][ðə; ði] ['mentər] [ɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

No	one	has	said	how	helpful	The	Mentor	is	to	a	missionary	.
不	一	有	说	如何	有帮助	这	导师	是	到	一个	传教士	.

没有人说过“导师”对传教士有多大的帮助。

[fɜ:rst] : [tu:; tə] [ki:p] [wʌn][frʌm; frəm] [fə'getiŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [ænd; ənd] [noʊn] ; ['sekənd]

First	:	to	keep	one	from	forgetting	what	has	been	seen	and	known	;	second
第一的	:	到	保持	一	从	遗忘	什么	有	到过	已见	和	已知	;	第二

,

,

,

第一：为了防止人们忘记已经看到和知道的事情；第二：

[tu:; tə] [meɪk] [frendz] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ; [θɜ:rd] ,

to	make	friends	for	one	of	the	things	one	ought	to	know	;	third	,
到	制作	朋友们	为了	一	的	这	事物	一	应该	到	知道	;	第三	,

结交朋友是人们应该知道的事情之一；第三，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wʌnz] ['tʃɪldrən] , [hu:] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [twaɪs] - [ə; eɪ]

for	the	sake	of	one's	children	,	who	find	a	great	education	in	the	twice	-	a
为了	这	清酒	的	一个人的	孩子们	,	WHO	寻找	一个	伟大的	教育	在	这	两次	-	一个

- [mʌnθ] [tekst][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

-	month	text	and	pictures	.
-	月	文本	和	图片	.

为了孩子们，他们可以从每月两次的文字和图片中获得很好的教育。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃəneri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

Aside	from	the	personal	value	to	the	missionary	and	his	children	,
旁边	从	这	个人的	价值	到	这	传教士	和	他的	孩子们	,

除了对传教士及其子女的个人价值之外，

[ɪz][ðə; ði]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['pi:p(ə)l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

is	the	value	to	the	foreign	people	with	whom	he	associates	.
是	这	价值	到	这	外国的	人们	和	谁	他	同事	.

是他与外国友人交往时所展现出的价值。

[hɪz; ɪz][hoʊm][ɪz][ə; eɪ]['sentər] , [ænd; ənd]['meni][æn; ən][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [hoʊm] [kʌmz]

His	home	is	a	center	,	and	many	an	ideal	of	a	foreign	home	comes
他的	家	是	一个	中心	,	和	许多	一个	理想的	的	一个	外国的	家	来

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] .

from	his	.
从	他的	.

他的家是一个中心，许多人对异国他乡的理想都源于此。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ˌju: 'es] [ðæt] [ti:tʃ] ['stjʊdnts] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] , [ɑ:r; ər] ['fɔ:miŋ] ['stændərdz]

Those	of	us	that	teach	students	,	and	children	especially	,	are	forming	standards
那些	的	我们	那	教	学生	,	和	孩子们	尤其	,	是	成型	标准

[ʌv; əv] [teɪst] .

of	taste	.
的	品尝	.

我们这些教书育人的人，尤其是教孩子的老师，正在塑造人们的品味标准。

[ðə; ði] ['menˌtɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði]['laɪbreri] ['teɪbl] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪv] [tu:; tə]

The	Mentors	on	the	library	table	are	valuable	because	they	are	attractive	to
这	导师	在	这	图书馆	桌子	是	有价值的	因为	他们	是	吸引人的	到

[lʊk] [æt; ət] ,

look	at	,
看	在	,

图书馆桌上的导师模型之所以有价值，是因为它们外形美观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['i:zi] [tu:; tə]

and	the	brief	descriptions	on	the	backs	of	the	pictures	are	easy	to
和	这	简短的	描述	在	这	背部	的	这	图片	是	简单的	到

[ˌʌndər'stænd][baɪ]['eniwʌn] [hu:] [noʊz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

understand	by	anyone	who	knows	a	bit	of	English	.
理解	经过	任何人	WHO	知道	一个	少量	的	英语	.

图片背面的简短说明，任何懂一点英语的人都很容易理解。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [klæs] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][men] ,

I	have	at	present	a	very	interesting	class	of	university	men	,
我	有	在	展示	一个	非常	有趣的	班级	的	大学	男人	,

我目前教的是一群非常有趣的大学生。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [tɔ:k] [wʌns][ə; eɪ] [wi:k] .

with	whom	I	talk	once	a	week	.
和	谁	我	讲话	一次	一个	星期	.

我每周和他通话一次。

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪmz] ['ju:zɪŋ][ðə; ði] ['mentər] ['pɪktʃərz] .

We	have	had	some	delightful	times	using	The	Mentor	pictures	.
我们	有	有	一些	愉快	时代	使用	这	导师	图片	.

我们使用 The Mentor 图片度过了非常愉快的时光。

[ðə; ði] ['fɔ:rən] [θɪŋz] [ʃoʊn] [ɪn][dʒə'pæn][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kru:d] .

The	foreign	things	shown	in	Japan	are	usually	crude	.
这	外国的	事物	所示	在	日本	是	通常	原油	.

日本展出的外国商品通常都很粗糙。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ɑ:rt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ,

With	such	a	heritage	of	good	art	of	her	own	,
和	这样的	一个	遗产	的	好的	艺术	的	她	自己的	,

她自身拥有如此优秀的艺术传承，

[dʒə'pæn][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [best] [θɪŋz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['mentər] ['gɪvz] [ðɪs]

Japan	should	know	more	of	our	best	things	—	and	The	Mentor	gives	this
日本	应该	知道	更多的	的	我们的	最好的	事物	—	和	这	导师	给予	这

[tu:; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

日本应该更多地了解我们最优秀的事物——而导师计划正是为了让他们了解这些。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][plæn][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sev(ə)n] - [jɪr] - [oʊld] [læd] :

This	is	my	plan	for	our	own	seven	-	year	-	old	lad	:
这	是	我的	计划	为了	我们的	自己的	七	-	年	-	老的	小伙子	:

这是我为我们家七岁儿子制定的计划：

[aɪ][hæv; həv][sɪks] [freɪmz] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mentər] [grə'vjʊrz] ,

I	have	six	frames	the	size	of	The	Mentor	gravures	,
我	有	六	框架	这	尺寸	的	这	导师	凹版印刷	,

我有六幅和《导师》杂志版画尺寸一样的画框，

[ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz] [nu:] [wʌnz] [kʌm] .

and	I	change	the	pictures	as	often	as	new	ones	come	.
和	我	改变	这	图片	作为	经常	作为	新的	一个	来	.

我会根据新照片的出现频率更换照片。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [gʊd] [wɪʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] ,

With	every	good	wish	for	your	continued	success	,
和	每一个	好的	希望	为了	你的	持续	成功	,

衷心祝愿您继续取得成功!

[ef] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['koʊlmən] .

F	.	ELIZABETH	COLEMAN	.
F	.	伊丽莎白	科尔曼	.

F. 伊丽莎白·科尔曼。

- [hi'nəjki]['tʃoʊ] , - , ['toʊkioʊ] .

10	Hinoki	Cho	,	Ahasaka	,	Tokyo	.
-	扁柏	赵	,	-	,	东京	.

东京都阿哈坂桧木町 10 号。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑ:rt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] ['mentər] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]

THE	MENTOR	IS	PUBLISHED	TWICE	A	MONTH
这	导师	是	已发布	两次	一个	月

《导师》杂志每月出版两次。

[baɪ][ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪŋk] . , [æt; ət] - - - [i:st] 16TH [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ,

BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	INC	.	,	AT	114	-	116	EAST	16TH	STREET	,	NEW	YORK	,
经过	这	导师	协会	公司	.	,	在	-	-	-	东方	16TH	街道	,	新的	约克	,

[en] . [waɪ] . [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,

N	.	Y	.	SUBSCRIPTION	,
N	.	是	.	订阅	,

由导师协会有限公司（地址：纽约州纽约市东16街114-116号）订阅

[fɔːr] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] .
FOUR **DOLLARS** **A** **YEAR** **.**
四 美元 一个 年 .

每年四美元。

['fɔːrən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN **POSTAGE** **75** **CENTS** **EXTRA** **.**
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['poʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN **POSTAGE** **50** **CENTS** **EXTRA** **.**
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] ['twenti] [sents] .
SINGLE **COPIES** **TWENTY** **CENTS** **.**
单身的 副本 二十 分 .

单份二十美分。

['prezɪdənt] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔːltər] [piː] . [ten] [aɪk] ; ['sekrəteri] ,
PRESIDENT **,** **THOMAS** **H** **.** **BECK** **;** **VICE** **-** **PRESIDENT** **,** **WALTER** **P** **.** **TEN** **EYCK** **;** **SECRETARY** **,**
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət] ;
W **.** **D** **.** **MOFFAT** **;**
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərər] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmbl] ; [ə'sɪstənt] ['treʒərər] [ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] ,
TREASURER **,** **J** **.** **S** **.** **CAMPBELL** **;** **ASSISTANT** **TREASURER** **AND** **ASSISTANT** **SECRETARY** **,**
财务主管 , J . S . 坎贝尔 ; 助手 财务主管 和 助手 秘书 ,
[eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kroʊ] .
H **.** **A** **.** **CROWE** **.**
H . 一个 . 克罗 .

财务主管：JS CAMPBELL；助理财务主管兼助理秘书：HA CROWE。

[ðə; ði] ['mentər]
THE **MENTOR**
这 导师

导师

[ðə; ði] ['mentər] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm]
THE **MENTOR** **IN** **BOOK** **FORM**
这 导师 在 书 形式

导师（书籍版）

[ðə; ði] ['mentər] [baʊnd] [ɪn] [bʊk] [fɔːrm] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['laɪbreri]
The **Mentor** **bound** **in** **book** **form** **makes** **the** **most** **interesting** **and** **valuable** **library**
这 导师 边界 在 书 形式 制作 这 最多 有趣的 和 有价值的 图书馆
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn] .
that **it** **is** **possible** **to** **obtain** **.**
那 它 是 可能的 到 获得 .

以书籍形式装订的《导师》一书，堪称最有趣、最有价值的藏书。

[ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fʊl] [peɪdʒ] [grə'vjʊrz] , [ðə; ði] [ə'θɔːrəteɪtɪv] ,
The **hundreds** **of** **full** **page** **gravures** **,** **the** **authoritative** **,**
这 数百 的 满的 页 凹版印刷 , 这 权威性 ,

数百幅全页凹版印刷插图，权威的，

['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	[kən'denst]	[fɔ:rm][ɪn]	[wɪtʃ]	['evri]	['sʌbdʒekt][ɪz]	['tri:tɪd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][wɜ:rk]
interesting	**and**	**condensed**	**form**	**in**	**which**	**every**	**subject**	**is**	**treated**	**make**	**it**	**a**	**work**
有趣的	和	浓缩版	形式	在	哪个	每一个	主题	是	治疗	制作	它	一个	工作

[ðæt]	[wɪl]	[bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l]	[taɪm]	.
that	**will**	**be**	**invaluable**	**for**	**all**	**time**	**.**
那	将要	是	无价	为了	全部	时间	.

本书以有趣且简洁的形式处理每一个主题，使其成为一部具有永恒价值的作品。

[tenz]	[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]	['kɑ:piz]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['ɪʃu:z]	[ðæt]	[meɪk]	[ʌp]	[ðɪs]	[set][ɑ:r; ər]
Tens	**of**	**thousands**	**of**	**copies**	**of**	**the**	**issues**	**that**	**make**	**up**	**this**	**set**	**are**
十	的	数千	的	副本	的	这	问题	那	制作	向上	这	放	是

['pə:tʃəst]	['evri]	[mʌnθ]	[baɪ][ðə; ði]	['membər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['mentər]	[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]	,
purchased	**every**	**month**	**by**	**the**	**members**	**of**	**The**	**Mentor**	**Association**	**,**
购买	每一个	月	经过	这	成员	的	这	导师	协会	,

导师协会的会员每月都会购买数万份组成这套期刊的杂志。

[wɪtʃ]	[pru:vz]	[mɔ:r]	[ðæn; ðən]	['eni]	[θɪŋ]	[wi:; wi]	[maɪt]	[seɪ]	[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]	['evri]	['nʌmbər]	[ðæt]
which	**proves**	**more**	**than**	**any**	**thing**	**we**	**might**	**say**	**the**	**value**	**of**	**every**	**number**	**that**
哪个	证明	更多的	比	任何	事物	我们	可能	说	这	价值	的	每一个	数字	那

[goʊz][tu:; tə]	[meɪk]	[ʌp][ə; eɪ]	['vɑ:ljəm]	.
goes	**to**	**make**	**up**	**a**	**volume**	**.**
去	到	制作	向上	一个	体积	.

这比我们所能说的任何话都更能证明构成体积的每一个数字的价值。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst]	[rɪ'si:vd]	[frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪndəz][ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv][sets]	,	['fɪnɪʃt]	[ɪn][ə; eɪ]
We	**have**	**just**	**received**	**from**	**the**	**binders**	**a**	**number**	**of**	**sets**	**,**	**finished**	**in**	**a**
我们	有	只是	已收到	从	这	活页夹	一个	数字	的	套	,	完成的	在	一个

['bju:tɪf(ə)l]	[θri:]	- ['kwɔ:rtər][mə'rɑ:koʊ]	.
beautiful	**three**	**-**	**quarter**	**morocco**	**.**
美丽的	三	-	四分之一	摩洛哥	.

我们刚刚收到装订商送来的一些书籍，装帧精美，采用四分之三摩洛哥皮面精装。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	[kəm'pli:t]	[ɪn][faɪv]	['hændi]	['vɑ:ljəmz]	,
It	**is**	**complete**	**in**	**five**	**handy**	**volumes**	**,**
它	是	完全的	在	五	便利	卷	,

它共分为五卷，便于携带。

[kən'teɪnɪŋ]	[ɔ:l][ðə; ði]	[mə'tɪrɪəl]	[ðæt]	[hæz; həz]	[bɪn]	['pʌblɪʃt]	[ʌp][tu:; tə]	[ænd; ənd]	[ɪn'klu:dɪŋ]	['ɪʃu:]
containing	**all**	**the**	**material**	**that**	**has**	**been**	**published**	**up**	**to**	**and**	**including**	**issue**
包含	全部	这	材料	那	有	到过	已发布	向上	到	和	包括	问题

-	.
120	**.**
-	.

包含截至第 120 期（含第 120 期）已发表的所有内容。

[ˌaɪ 'ti:]	[kən'teɪnz]	[ˌtu:'tu:]	,	-	[tekst]['peɪdʒɪz]	,	-	[fʊl]	[peɪdʒ]	[grə'vjʊrz]	,	[ænd; ənd]['oʊvər][wʌn]	,	-
It	**contains**	**2**	**,**	**000**	**text**	**pages**	**,**	**720**	**full**	**page**	**gravures**	**,**	**and**	**over**	**1**	**,**	**800**
它	包含	2	,	-	文本	页面	,	-	满的	页	凹版印刷	,	和	超过	1	,	-

['ʌðər]	[rer]	[ˌilə'streiʃəns]	.
other	**rare**	**illustrations**	**.**
其他	稀有的	插图	.

它包含 2000 页文字、720 幅全页凹版印刷品和 1800 多幅其他珍贵插图。

[ðə; ði]	[sets]	[ðæt]	[hæv; həv][dʒʌst]	[kʌm]	[ɪn][ɑ:r; ər]	[ɪ'speʃəli]	[wel]	-	[baʊnd]	;	[soʊ]	[strɔ:ŋ]	,	[ɪn][fækt]	,
The	**sets**	**that**	**have**	**just**	**come**	**in**	**are**	**especially**	**well**	**-**	**bound**	**;**	**so**	**strong**	**,**	**in**	**fact**	**,**
这	套	那	有	只是	来	在	是	尤其	出色地	-	边界	;	所以	强的	,	在	事实	,

刚到的这批书装订得特别好，非常结实。

[ðæt]	[ðeɪ]	[wɪl]	[læst][fɔ:r; fər]	['jɪrz]	.
that	**they**	**will**	**last**	**for**	**years**	**.**
那	他们	将要	最后的	为了	年	.

它们可以保存多年。

[ðə; ði] ['leðər] [ɪz][æn; ən]['ekstrə][faɪn][skɪn] ,

The	leather	is	an	extra	fine	skin	,
这	皮革	是	一个	额外的	美好的	皮肤	,

这款皮革是上等的优质皮革。

[ðə; ði] [klɪr] [kʌt] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvər][dekə'reiʃəns][ɑ:r; ər][ɪn][goʊld] — ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][set]

the	clear	cut	lettering	and	the	cover	decorations	are	in	gold	—	making	a	set
这	清除	切	字母	和	这	覆盖	装饰	是	在	金子	—	制作	一个	放

[ðæt] [wɪl] [pru:v] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['eni]['laɪbreri] .

that	will	prove	a	handsome	addition	to	any	library	.
那	将要	证明	一个	英俊的	添加	到	任何	图书馆	.

清晰的字体和金色的封面装饰，使这套书成为任何图书馆的精美藏品。

[æz; əz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['mentər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ju:; jʊ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]

As	a	member	of	The	Mentor	Association	you	appreciate	the	value	of
作为	一个	成员	的	这	导师	协会	你	欣赏	这	价值	的

[pə'zesɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rk] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ðæt] [meɪks] [ʌp][ðə; ði]

possessing	a	work	that	has	the	merit	of	the	material	that	makes	up	The
拥有	一个	工作	那	有	这	优点	的	这	材料	那	制作	向上	这

['mentər] ['laɪbreri] .

Mentor	Library	.
导师	图书馆	.

作为导师协会的成员，您一定能体会到拥有像导师图书馆这样优秀作品的价值。

[i:tʃ] ['sʌbdʒekt][ɪz] [kəm'pli:t] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv]

Each	subject	is	complete	in	every	detail	—	and	you	have	the	privilege	of
每个	主题	是	完全的	在	每一个	细节	—	和	你	有	这	特权	的

[pə'zesɪŋ] [ɔ:l] ['sʌbsɪkwənt] ['vɑ:ljəmz] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪʃu:d] ,

possessing	all	subsequent	volumes	as	fast	as	they	are	issued	,
拥有	全部	随后的	卷	作为	快速地	作为	他们	是	发布	,

每个主题都详尽无遗——而且您有幸在后续卷册发行后第一时间拥有它们。

[wɪtʃ] [ɪn][taɪm] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [kəm'pli:t] , ['θɔ:rəteɪtɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [su:'pri:mli] ['ɪntrəstɪŋ]

which	in	time	will	be	a	complete	,	authoritative	,	and	a	supremely	interesting
哪个	在	时间	将要	是	一个	完全的	,	权威性	,	和	一个	至高无上	有趣的

[set] .

set	.
放	.

假以时日，它将成为一套完整、权威且极其有趣的丛书。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['vɑ:ljəmz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][tu:; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrən]

It	is	a	set	of	volumes	that	you	will	be	proud	to	pass	on	to	your	children
它	是	一个	放	的	卷	那	你	将要	是	自豪的	到	经过	在	到	你的	孩子们

[ænd; ənd][tu:; tə][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] ;

and	to	your	children's	children	;
和	到	你的	孩子们的	孩子们	;

这是一套值得你骄傲地传给你的孩子和你孩子的孩子的书籍；

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɪz][soʊ][loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rmz][soʊ] ['i:zi] ,

and	the	price	is	so	low	,	and	the	terms	so	easy	,
和	这	价格	是	所以	低的	,	和	这	条款	所以	简单的	,

价格如此低廉，条款又如此宽松，

[ðæt] [ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [mʌst; məst] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

that	you	surely	must	take	advantage	of	it	.
那	你	一定	必须	拿	优势	的	它	.

你一定要好好利用这个机会。

[ju:; jʊ] [ni:d] [send] [noʊ] ['mʌni] [naʊ] .

YOU	NEED	SEND	NO	MONEY	NOW	.
你	需要	发送	不	钱	现在	.

您现在无需汇款。

['sɪmpli] [send] [ˌjuː 'es] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] ['fɔːrwərd] [ðem; ðəm]

Simply	**send**	**us**	**your**	**name**	**and**	**address**	**with**	**the**	**request**	**to**	**forward**	**them**
简单地	发送	我们	你的	姓名	和	地址	和	这	要求	到	向前	他们

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	**you**	**.**
到	你	.

只需将您的姓名和地址发送给我们，即可要求我们将邮件转发给您。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðə; ði] [faɪv] [ə'træktɪv] ['vɑːljəmz] , [ɔːl] ['tʃɑːrdʒɪz] [peɪd] .

We	**will**	**send**	**the**	**five**	**attractive**	**volumes**	**,**	**all**	**charges**	**paid**	**.**
我们	将要	发送	这	五	吸引人的	卷	,	全部	收费	有薪酬的	.

我们将寄送这五本精美书籍，所有费用全包。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ðen] [send] [juː 'es] $1 . - — [noʊ] [mɔːr] — [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ['æftər] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [bɪl]

You	**can**	**then**	**send**	**us**	**$1**	**.**	**00**	**—**	**no**	**more**	**—**	**within**	**ten**	**days**	**after**	**receipt**	**of**	**bill**
你	能	然后	发送	我们	$1	.	-	—	不	更多的	—	之内	十	天	后	收据	的	账单

[ænd; ənd] $3 . - [ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌn'tɪl] $36 . - [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] — [ɔːr] [faɪv] [pər] [sent] ['dɪskaʊnt]

and	**$3**	**.**	**00**	**a**	**month**	**until**	**$36**	**.**	**25**	**has**	**been**	**paid**	**—**	**or**	**five**	**per**	**cent**	**discount**
和	$3	.	-	一个	月	直到	$36	.	-	有	到过	有薪酬的	—	或者	五	每	中心	折扣

[fɔːr; fər] [kæʃ] ,

for	**cash**	**,**
为了	现金	,

您可以在收到账单后的十天内向我们支付 1.00 美元（不能超过 1.00 美元），然后每月支付 3.00 美元，直到付清 36.25 美元为止——或者现金支付可享受 5% 的折扣。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [tʃuːz] .

should	**you**	**choose**	**.**
应该	你	选择	.

如果你选择的话。

[juː; jʊ] SAVE$4 . -

YOU	**SAVE$4**	**.**	**25**
你	SAVE$4	.	-

您节省了 4.25 美元

[ɪf] [juː; jʊ] [ækt]

IF	**YOU**	**ACT**
如果	你	行为

如果你采取行动

['prɑːmptli]

PROMPTLY
及时

及时

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [poʊst] [kɑːrd] [ɔːr] [ðə; ði] ['kuːpɑːn] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'stend] [jʊr; jər]

If	**you**	**will**	**send**	**us**	**a**	**post**	**card**	**or**	**the**	**coupon**	**at**	**once**	**we**	**will**	**extend**	**your**
如果	你	将要	发送	我们	一个	邮政	卡片	或者	这	优惠券	在	一次	我们	将要	延长	你的

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [kɔːst] ,

subscription	**for**	**one**	**year**	**without**	**additional**	**cost**	**,**
订阅	为了	一	年	没有	额外的	成本	,

如果您立即寄给我们明信片或优惠券，我们将免费为您延长一年订阅期。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] ['membərʃɪp] ; ['ɔːlsoʊ] [juː; jʊ] [wɪl]

to	**begin**	**at**	**the**	**expiration**	**of**	**your**	**present**	**membership**	**;**	**also**	**you**	**will**
到	开始	在	这	到期日	的	你的	展示	会员资格	;	还	你	将要

[rɪ'siːv] ,

receive	**,**
收到	,

自您当前会员资格到期之日起生效；此外，您还将收到：

[wɪ'ðaʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] (['regjələr] [praɪs] , 25c .) , [ðə; ði] [nu:] [krɔ:s] - ['refrəns] ['ɪndeks] ,
without **additional** **charge** **(** **regular** **price** **,** **25c** **.** **)** **,** **the** **new** **cross** **-** **reference** **index** **,**
没有 额外的 收费 (常规的 价格 , 25c .) , 这 新的 叉 - 参考 指数 ,

无需额外费用（原价 25 美分），新的交叉参考索引

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz] ['evri] ['sʌbdʒekt] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] [æt; ət] [jʊr; jər] ['ɪnstənt] [kə'mænd] .
which **places** **every** **subject** **in** **the** **library** **at** **your** **instant** **command** **.**
哪个 地方 每一个 主题 在 这 图书馆 在 你的 立即的 命令 .

这让您可以立即查阅图书馆中的所有科目。

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
THE **MENTOR** **ASSOCIATION**
这 导师 协会

导师协会

- - - [i:st] 16th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
114 **-** **116** **East** **16th** **Street** **,** **New** **York** **City**
- - - 东方 16th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市东16街114-116号

[ðə; ði] ['mentər] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The **Mentor** **Association**
这 导师 协会

导师协会

- - - [i:st] [ˌsɪks'ti:nθ] [ˌes 'ti:] .
114 **-** **116** **East** **Sixteenth** **St** **.**
- - - 东方 第十六 英石 .

东十六街114-116号

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
New **York** **City**
新的 约克 城市

纽约市

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:fər] .
I **am** **glad** **to** **accept** **your** **special** **offer** **.**
我 是 高兴的 到 接受 你的 特别的 提供 .

我乐意接受您的特别优惠。

[send] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [faɪv] [baʊnd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mentər] , [ɔ:l] ['tʃɑ:rdʒɪz] [peɪd] ,
Send **me** **the** **five** **bound** **volumes** **of** **The** **Mentor** **,** **all** **charges** **paid** **,**
发送 我 这 五 边界 卷 的 这 导师 , 全部 收费 有薪酬的 ,

请将五卷装订好的《导师》寄给我，所有费用已付清。

[ænd; ənd] ['entər] [ˌem 'i:] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['jɪrz] ['membərʃɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mentər] .
and **enter** **me** **for** **one** **year's** **membership** **to** **The** **Mentor** **.**
和 进入 我 为了 一 年 会员资格 到 这 导师 .

请为我申请一年的"导师"会员资格。

[aɪ] [wɪl] [send] $1 [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] $3 ['mʌnθli] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] ,
I **will** **send** **$1** **on** **receipt** **of** **statement** **and** **$3** **monthly** **,** **until** **the** **full** **amount** **,**
我 将要 发送 $1 在 收据 的 陈述 和 $3 月度 , 直到 这 满的 数量 ,

我将在收到账单后支付1美元，之后每月支付3美元，直至付清全部款项。

$36 . - , [ɪz] [peɪd] .
$36 **.** **25** **,** **is** **paid** **.**
$36 . - , 是 有薪酬的 .

已支付 36.25 美元。

[neɪm] . . . . . .
Name . . . . . .
姓名 . . . . . .

姓名.....

['sɪti] [steɪt]

City **State**

城市 状态

城市.....州.....

[meɪk] [ðə; ði] [sper]

MAKE **THE** **SPARE**

制作 这 空闲的

制作备用件

['moʊmənt] [kaʊnt]

MOMENT **COUNT**

片刻 数数

时刻计数

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神